

Manutan

Mode d'emploi

A047442 / A047439

1650512



By your side, every day

■ GRUE PLIANTE 500 KG / 1000 KG / 2000 KG



All you need. With love.

www.manutan.cz

www.manutan.hu

www.manutan.pl

www.manutan.sk

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

TABLE DES MATIÈRES

1. Spécifications	P. 3
2. Instructions en matière de sécurité	P. 4
3. Utilisation et fonctionnement	P. 5
4. Entretien	P. 5
5. Réparation	P. 5
6. Liste des pièces (A047442)	P. 6 - 7
7. Liste des pièces (A047439)	P. 8 - 9
8. Liste des pièces (SC2000A)	P. 10 - 11
9. Liste des pièces (ensemble pompe)	P. 12 - 13
10. Garantie	P. 14 - 15
- Conditions de garantie	P. 14
- Certificat de garantie	P. 15

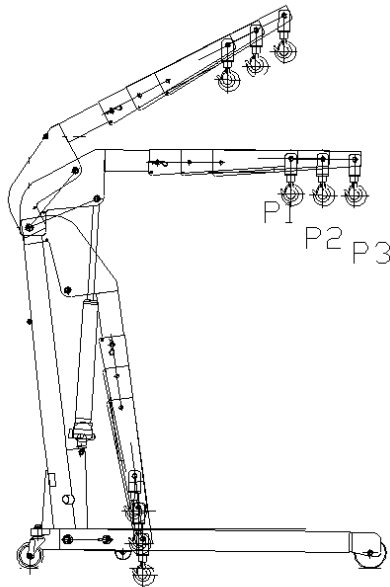


REMARQUE :

La grue pliante est uniquement conçue en tant qu'aide au levage.
Toute autre utilisation risque d'entraîner des dommages aux éléments
du produit ou des blessures corporelles.

1. Spécifications

Modèle		A047442	A047439	SC2000A
Capacité	(kg)	500	1000	2000
Longueur max. de la barre	(cm)	109.5	157	159.5
Longueur min. de la barre	(cm)	89.5	127	129.5
Hauteur max. du crochet	(cm)	217	250	255
Hauteur min. du crochet	(cm)	29.5	25	17.5
Poids net	(kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Instructions en matière de sécurité

1. Utilisez uniquement la grue sur une surface dure, jamais sur un sol meuble.
2. La charge à lever ne doit jamais dépasser la capacité nominale.
3. N'utilisez jamais l'unité hydraulique au-delà de la course maximale indiquée sur l'étiquette.
4. La capacité de la grue diminue à mesure que la flèche est déployée. Ne chargez pas la grue au-delà de la capacité nominale indiquée sur l'étiquette pour chacune des positions de la flèche spécifiées.
5. Avant d'utiliser la grue, assurez-vous que la flèche et le socle sont solidement fixés par les goupilles (Schéma A, B et C : n° 9 et n°34).
6. Le crochet de levage est fourni avec un mécanisme de verrouillage. Assurez-vous que celui-ci fonctionne correctement.
7. Pour soulever la charge de manière stable et équilibrée, assurez-vous que le centre de gravité demeure en permanence à l'intérieur du socle de la grue.
8. Ne placez jamais une partie du corps sous la charge.
9. Veillez à ce que la charge ne se balance pas ou ne tombe pas violemment lors de son déplacement.
10. La grue n'est pas un appareil de transport. Cependant, si la charge doit être déplacée, abaissez-la en position la plus basse, de même que la flèche, avant le transport. La grue n'est pas conçue pour soutenir la charge indéfiniment. Une fois l'opération terminée, assurez-vous par conséquent que la charge est abaissée à fond et repose sur une surface dure.
11. Procédez à une inspection visuelle avant toute utilisation de la grue. Une grue endommagée doit être mise hors service.
12. En guise de mesure de sécurité supplémentaire, la grue est équipée d'une soupape visant à empêcher toute surcharge de l'unité. Cette unité ne doit pas être modifiée (Schéma D : n° 111 et n° 116). Cette protection bloque le système hydraulique en cas de surcharge.
13. En cas de non-respect de ces règles de base, l'utilisateur risque d'être blessé ou la grue ou la charge levée de subir des dégâts.
14. Le coefficient d'épreuve de la grue est de 1,3. Au-delà, la grue se déforme et devient inutilisable. Elle devra être mise hors service.

3. Utilisation et fonctionnement

1. Avant d'utiliser la grue, il est nécessaire de purger l'air depuis le système de soupape de l'unité hydraulique.
2. Pour ce faire, ouvrez la vanne (Schéma D : n° 131), puis pompez à l'aide du manche (Schéma A, B et C : n° 27).
3. Une fois la vanne fermée, la grue est prête à être utilisée. Ajuster l'unité hydraulique en position appropriée.
4. Pour soulever la charge, fermez la vanne et pompez avec l'aide du manche. Il est interdit de lever rapidement des charges de plus de 150 kg. Toute manipulation de la vanne est interdite.
5. Pour abaisser la charge, ouvrez lentement la vanne. La charge peut alors être abaissée lentement. Il est interdit d'ouvrir rapidement la vanne.

4. Entretien

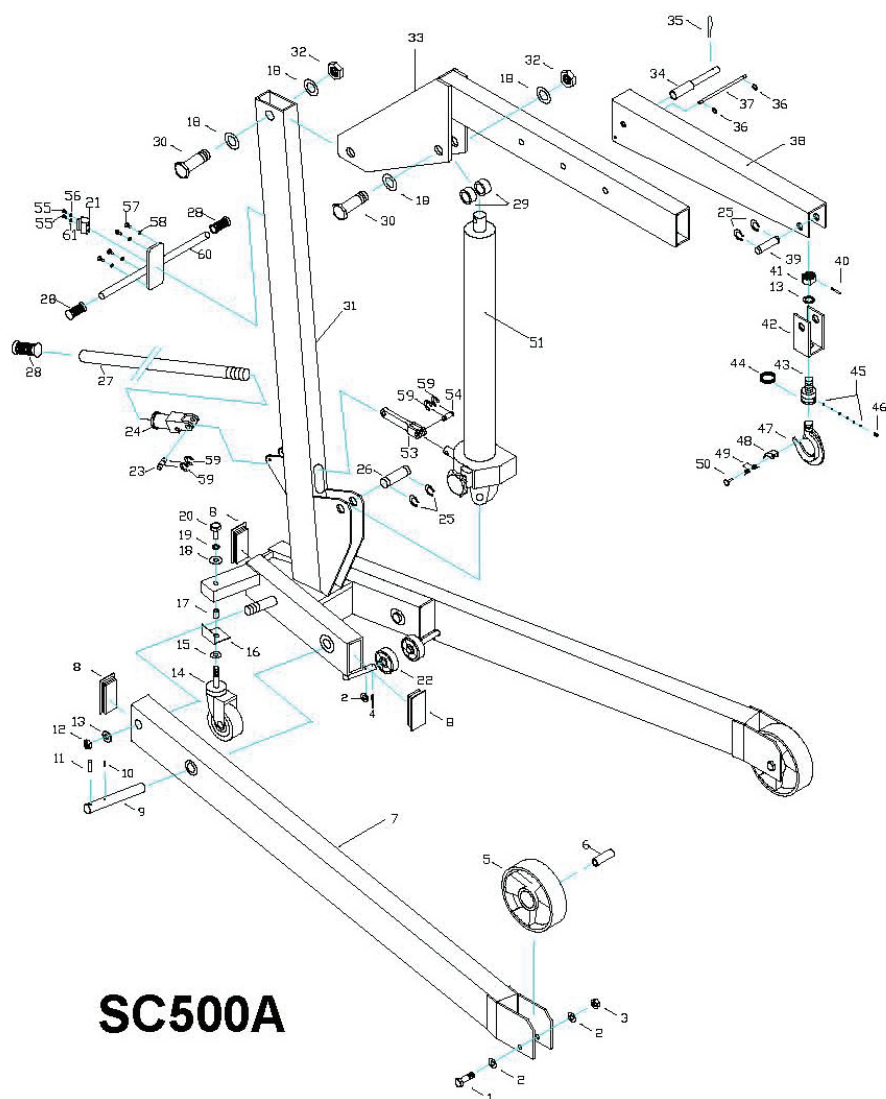
1. Lubrifiez toutes les pièces mobiles à intervalles réguliers.
2. Maintenez toujours la grue propre et protégez-la des conditions agressives.
3. Vérifiez le niveau d'huile de l'unité hydraulique après avoir rétracté le piston à fond. Si nécessaire, retournez l'unité.
IMPORTANT : un excès d'huile rendra la grue inopérante.
4. Utilisez uniquement de l'huile hydraulique de type HL ou HM, présentant un degré ISO de viscosité cinématique de 30 cSt à 40 °C ou une viscosité Engler de 3 à 50 °C.
TRÈS IMPORTANT : n'utilisez jamais de liquide de freinage.
5. Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de pièce indiqué sur la vue éclatée fournie, le numéro du modèle et la capacité de la grue.

5. Réparation

- **L'entretien et les réparations doivent uniquement être effectués par du personnel qualifié.**
- Les tests d'épreuve de mise en service doivent être effectués avec un coefficient d'épreuve de 1,3 pour le test statique et de 1,1 pour le test dynamique.
- La grue est équipée d'un système de sécurité empêchant le vérin de soulever une charge supérieure à la capacité maximale du produit.

Schéma A

A047442

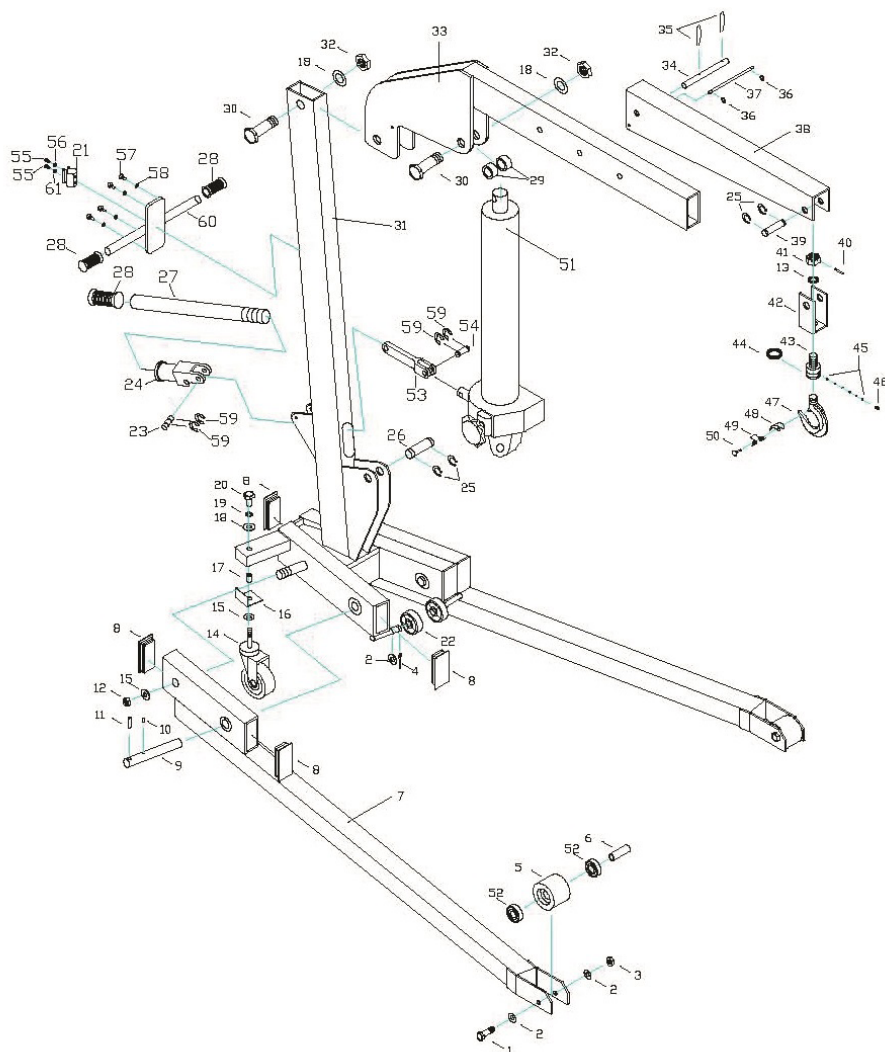


6. Liste des pièces (A047442)

N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Vis	2	2	Rondelle	8
3	Écrou	2	4	Goupille	4
5	Roue avant	2	6	Essieu de roue	2
7	Pied	2	8	Cache	7
9	Goupille	2	10	Goupille à ressort	2
11	Goupille à ressort	2	12	Écrou	2
13	Rondelle	3	14	Roue directrice	2
15	Rondelle	4	16	Cache	2
17	Entretoise	2	18	Rondelle	6
19	Rondelle à ressort	2	20	Vis	2
21	Siège de ressort	1	22	Roue	2
23	Goupille	1	24	Douille	1
25	Bague d'arrêt	4	26	Goupille	1
27	Manche	1	28	Poignée	3
29	Entretoise	2	30	Vis	2
31	Socle	1	32	Écrou	2
33	Flèche	1	34	Goupille	1
35	Goupille à ressort	1	36	Bague d'arrêt	2
37	Goupille	1	38	Bras élévateur	1
39	Goupille	1	40	Goupille	1
41	Écrou	1	42	Siège de crochet	1
43	Boulon de crochet	1	44	Ressort	1
45	Bille	12	46	Vis	1
47	Crochet	1	48	Dispositif de verrouillage	1
49	Ressort	1	50	Goupille	1
51	Ensemble vérin	1	53	Couplage	1
54	Goupille	1	55	Vis	2
56	Rondelle	2	57	Vis	2
58	Rondelle	2	59	Bague d'arrêt	4
60	Poignée	1	61	Rondelle	2

Schéma B

A047439

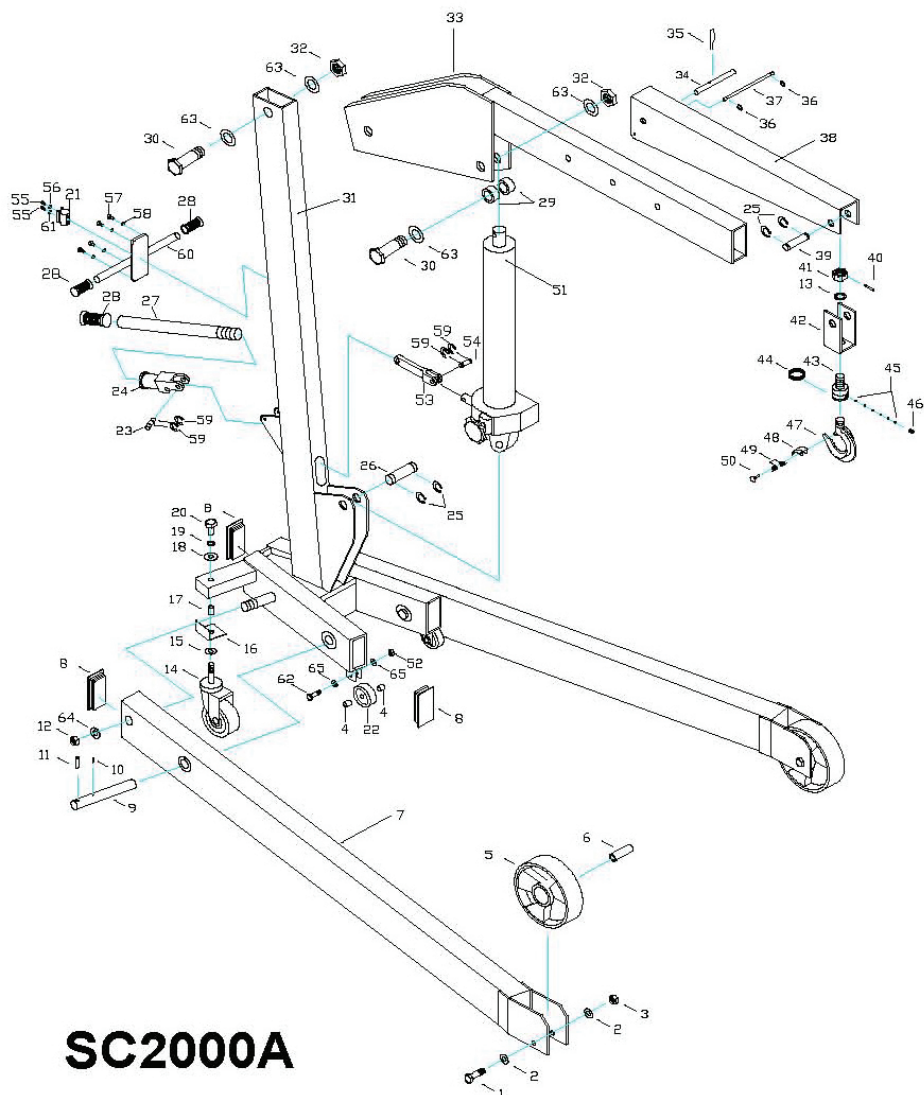


7. Liste des pièces (A047439)

N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Vis	2	2	Rondelle	8
3	Écrou	2	4	Goupille	4
5	Roue avant	2	6	Essieu de roue	2
7	Pied	2	8	Cache	9
9	Goupille	2	10	Goupille à ressort	2
11	Goupille à ressort	2	12	Écrou	2
13	Rondelle	1	14	Roue directrice	2
15	Rondelle	6	16	Cache	2
17	Entretoise	2	18	Rondelle	4
19	Rondelle à ressort	2	20	Vis	2
21	Siège de ressort	1	22	Roue	2
23	Goupille	1	24	Douille	1
25	Bague d'arrêt	4	26	Goupille	1
27	Manche	1	28	Poignée	3
29	Entretoise	2	30	Vis	2
31	Socle	1	32	Écrou	2
33	Flèche	1	34	Goupille	1
35	Goupille à ressort	2	36	Bague d'arrêt	2
37	Goupille	1	38	Bras élévateur	1
39	Goupille	1	40	Goupille	1
41	Écrou	1	42	Siège de crochet	1
43	Boulon de crochet	1	44	Ressort	1
45	Bille	12	46	Vis	1
47	Crochet	1	48	Dispositif de verrouillage	1
49	Ressort	1	50	Goupille	1
51	Ensemble vérin	1	52	Roulement à bille	4
53	Couplage	1	54	Goupille	1
55	Vis	2	56	Rondelle	2
57	Vis	2	58	Rondelle	2
59	Bague d'arrêt	4	60	Poignée	1
61	Rondelle	2			

Schéma C

SC2000A

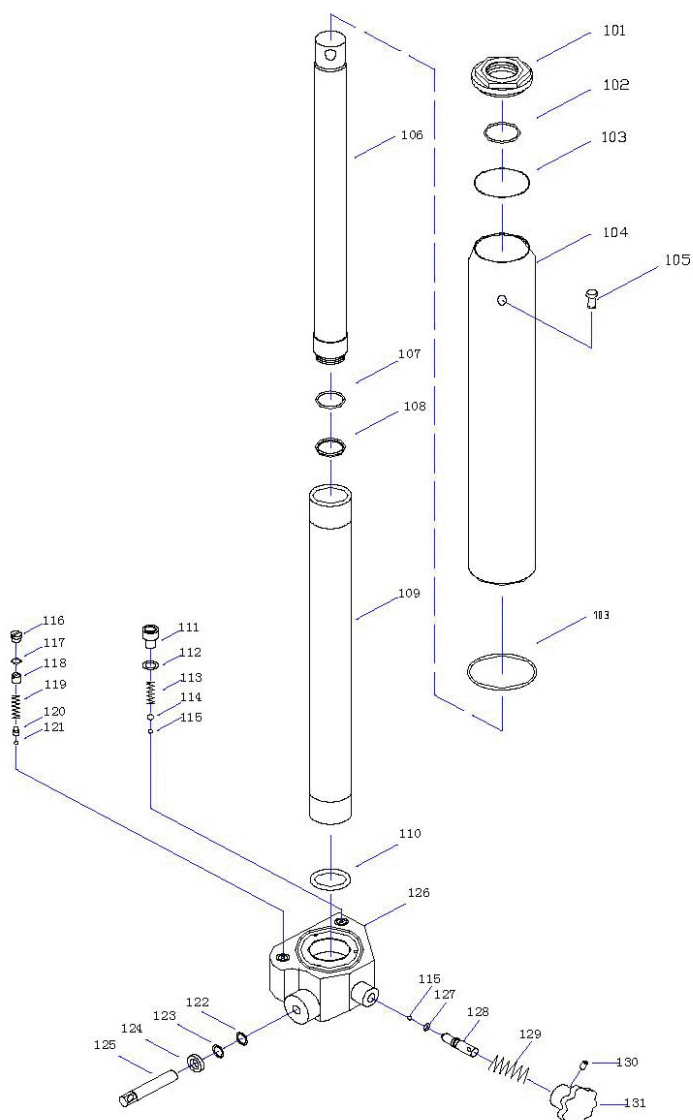


SC2000A

8. Liste des pièces (SC2000A)

N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
1	Vis	2	2	Rondelle	4
3	Écrou	2	4	Entretoise	4
5	Roue avant	2	6	Essieu de roue	2
7	Pied	2	8	Cache	7
9	Goupille	2	10	Goupille à ressort	2
11	Goupille à ressort	2	12	Écrou	2
13	Rondelle	1	14	Roue directrice	2
15	Rondelle	4	16	Cache	2
17	Entretoise	2	18	Rondelle	2
19	Rondelle à ressort	2	20	Vis	2
21	Siège de ressort	1	22	Roue	2
23	Goupille	1	24	Douille	1
25	Bague d'arrêt	4	26	Goupille	1
27	Manche	1	28	Poignée	3
29	Entretoise	2	30	Vis	2
31	Socle	1	32	Écrou	2
33	Flèche	1	34	Goupille	1
35	Goupille à ressort	2	36	Bague d'arrêt	2
37	Goupille	1	38	Bras élévateur	1
39	Goupille	1	40	Goupille	1
41	Écrou	1	42	Siège de crochet	1
43	Boulon de crochet	1	44	Ressort	1
45	Bille	12	46	Vis	1
47	Crochet	1	48	Dispositif de verrouillage	1
49	Ressort	1	50	Goupille	1
51	Ensemble vérin	1	52	Écrou	2
53	Couplage	1	54	Goupille	1
55	Vis	2	56	Rondelle	2
57	Vis	2	58	Rondelle	2
59	Bague d'arrêt	4	60	Poignée	1
61	Rondelle	2	62	Vis	2
63	Rondelle	4	64	Rondelle	1
65	Rondelle	4			

Schéma D



9. Liste des pièces (ensemble pompe)

N°	Description	Qté	N°	Description	Qté
101	Tête cylindrique	1	102	Joint torique	1
103	Bague carrée	2	104	Réservoir	1
105	Bouchon du réservoir d'huile	1	106	Tige de piston	1
107	Joint torique de retenue	1	108	Joint torique	1
109	Cylindre	1	110	Rondelle	1
111	Vis	1	112	Rondelle	1
113	Ressort	1	114	Bille	1
115	Bille	2	116	Vis	1
117	Rondelle	1	118	Vis	1
119	Ressort	1	120	Siège	1
121	Bille	1	122	Joint torique	1
123	Segment racleur	1	124	Bague d'arrêt	1
125	Pompe	1	126	Bloc de soupape	1
127	Joint torique	1	128	Indicateur de déverrouillage	1
129	Ressort	1	130	Vis	1
131	Vanne	1			

ITALIANO

Manutan

Manuale dell'utente

A047442 / A047439



By your side, every day

- GRU (CAPRETTA) PIEGHEVOLE 500 KG/1000 KG/2000 KG

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

INDICE

1. Specifiche	P. 19
2. Istruzioni di sicurezza	P. 20
3. Uso e funzionamento	P. 21
4. Manutenzione	P. 21
5. Riparazione	P. 21
6. Elenco dei componenti (A047442)	P. 22 - 23
7. Elenco dei componenti (A047439)	P. 24 - 25
8. Elenco dei componenti (SC2000A)	P. 26 - 27
9. Elenco dei componenti (Gruppo pompa)	P. 28 - 29
10. Garanzia	P. 30 - 31
- Condizioni di garanzia	P. 30
- Certificato di garanzia	P. 31

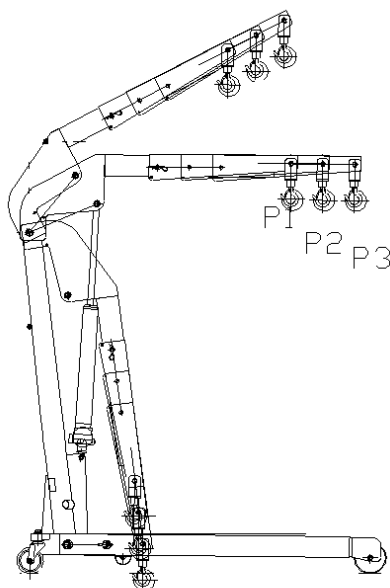


NOTA:

La gru pieghevole è progettata per essere utilizzata solo come dispositivo di ausilio per il sollevamento. Qualsiasi altro utilizzo può comportare danni ai componenti del prodotto o lesioni alla persona.

1. Specifiche

Modello		A047442	A047439	SC2000A
Portata	(kg)	500	1000	2000
Lunghezza massima della barra	(cm)	109,5	157	159,5
Lunghezza minima della barra	(cm)	89,5	127	129,5
Lunghezza massima del gancio	(cm)	217	250	255
Lunghezza minima del gancio	(cm)	29,5	25	17,5
Peso netto	(kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Istruzioni relative alla sicurezza

1. Utilizzare la gru solo su superfici compatte, mai su terreni instabili.
2. Il carico da sollevare non deve mai superare la capacità nominale.
3. Non utilizzare mai l'unità idraulica oltre la corsa massima indicata sull'etichetta.
4. La capacità della gru diminuisce man mano che il braccio si apre. Non caricare la gru oltre la capacità nominale indicata sull'etichetta per ciascuna delle posizioni specificate per il braccio.
5. Prima di utilizzare la gru, assicurarsi che il braccio e la base siano solidamente fissati dalle coppie (Schema A, B e C: n° 9 e n° 34).
6. Il gancio di sollevamento è fornito con un meccanismo di blocco. Assicurarsi che funzioni correttamente.
7. Per sollevare il carico in modo stabile ed equilibrato, assicurarsi che il centro di gravità sia sempre all'interno della base della gru.
8. Non mettere nessuna parte del corpo sotto il carico.
9. Il carico non deve sbilanciarsi o cadere violentemente quando viene spostato.
10. La gru non è un mezzo di trasporto. Prima di un eventuale trasporto, mettere il carico e il braccio nella posizione più bassa. La gru non è progettata per sostenere il carico illimitatamente. Dopo aver terminato l'operazione, assicurarsi quindi che il carico venga abbassato e appoggiato su una superficie resistente.
11. Prima di utilizzare la gru, effettuare un controllo visivo. In caso di danni, la gru deve essere messa fuori servizio.
12. Come misura di sicurezza supplementare, la gru è munita di una valvola per impedire il sovraccarico dell'unità. Questa unità non deve essere modificata (schema D: n° 112 e n° 116). Questa protezione blocca il sistema idraulico in caso di sovraccarico.
13. In caso di mancato rispetto di queste regole di base, l'utente rischia di rimanere ferito; la gru e il carico sollevato rischiano di subire danni.
14. Il coefficiente di prova della gru è 1,3. Oltre questo valore, la gru si deforma e diventa inutilizzabile. Dovrà essere messa fuori servizio.

3. Uso e funzionamento

1. Prima di utilizzare la gru, è necessario eliminare l'aria dal sistema della valvola dell'unità idraulica.
2. Procedere come segue: aprire la valvola (Schema D: n° 131), quindi pompare con il manico (schema A, B e C: n° 27).
3. Dopo aver chiuso la valvola, la gru è pronta per essere utilizzata. Regolare l'unità idraulica nella giusta posizione.
4. Per sollevare il carico, chiudere la valvola e pompare con il manico. È vietato sollevare rapidamente carichi maggiori di 150 kg. È vietato manipolare la valvola.
5. Per abbassare il carico, aprire lentamente la valvola. È quindi possibile abbassare il carico lentamente. È vietato aprire la valvola rapidamente.

4. Manutenzione

1. Lubrificare tutti i componenti mobili a intervalli regolari.
2. Tenere sempre la gru pulita e proteggerla da condizioni avverse.
3. Controllare il livello dell'olio del gruppo idraulico dopo aver ritratto completamente il pistone. Se necessario, rabboccare il sistema.

IMPORTANTE: Un eccesso di olio può compromettere il funzionamento della gru.

4. Utilizzare solo olio idraulico di tipo HL o HM, con un grado ISO di viscosità cinematica di 30 cSt a 40°C oppure una viscosità Engler di 3 a 50°C.

NOTA BENE: Non utilizzare mai liquido dei freni.

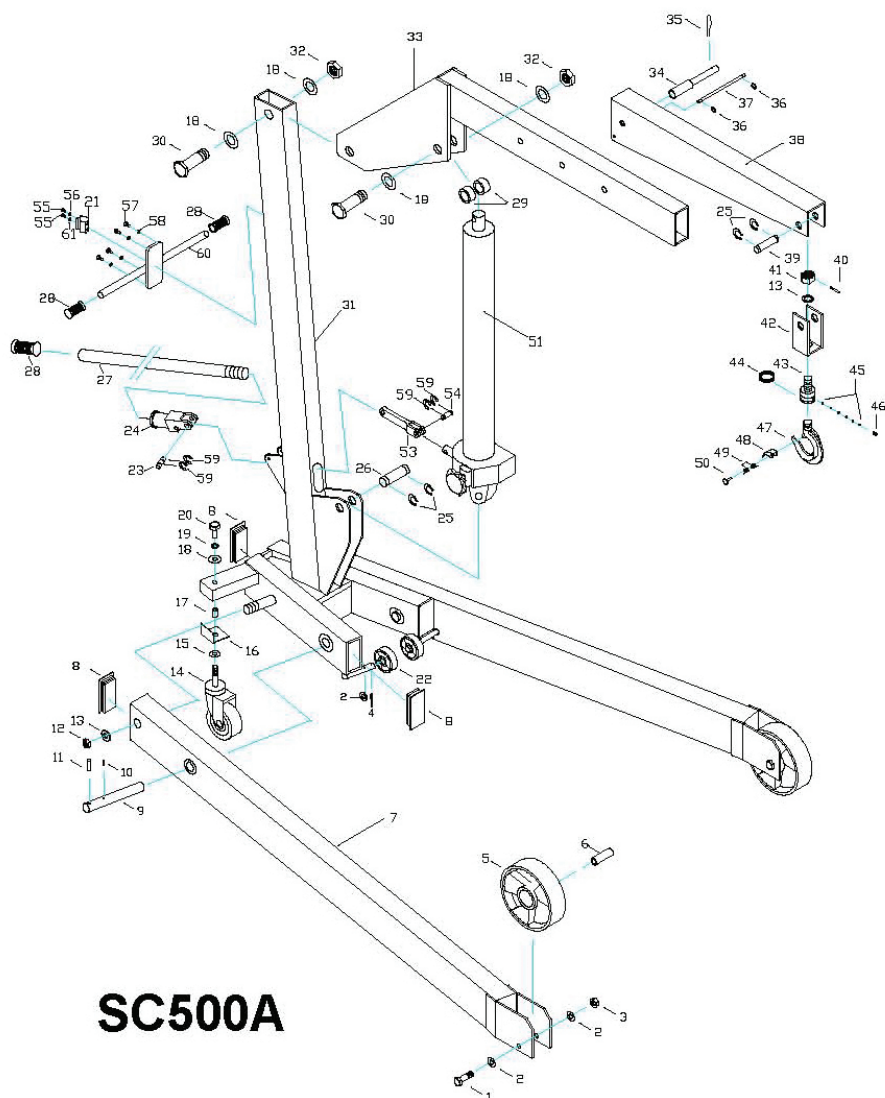
5. Per ordinare parti di ricambio, indicare il numero di parte come indicato nell'esploso, il numero del modello e la portata della gru.

5. RIPARAZIONE

- **La manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.**
- I test di collaudo della messa in servizio devono essere effettuati con un coefficiente di prova di 1,3 per il test statico e di 1,1 per il test dinamico.
- La gru è dotata di un sistema di sicurezza che impedisce al martinetto di sollevare un carico superiore alla capacità massima del prodotto.

Schema A

A047442

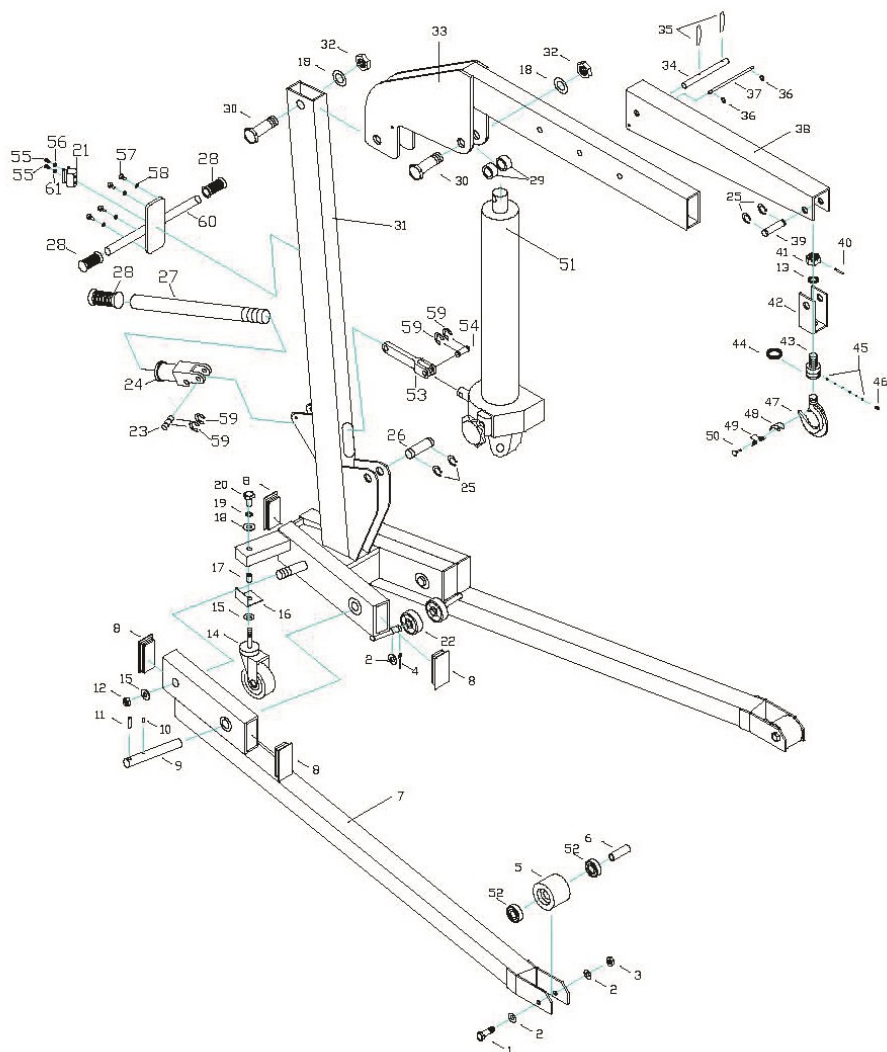


6. Elenco dei componenti (A047442)

N.	Descrizione	Qtà	N.	Descrizione	Qtà
1	Vite	2	2	Rondella	8
3	Dado	2	4	Perno	4
5	Ruota anteriore	2	6	Asse delle ruota	2
7	Piede	2	8	Coperchio	7
9	Perno	2	10	Perno a molla	2
11	Perno a molla	2	12	Dado	2
13	Rondella	3	14	Ruota direttrice	2
15	Rondella	4	16	Coperchio	2
17	Distanziale	2	18	Rondella	6
19	Rondella a molla	2	20	Vite	2
21	Sede della molla	1	22	Ruota	2
23	Perno	1	24	Presca	1
25	Anello elastico	4	26	Perno	1
27	Maniglia	1	28	Impugnatura	3
29	Distanziale	2	30	Vite	2
31	Base	1	32	Dado	2
33	Freccia	1	34	Perno	1
35	Perno a molla	1	36	Anello elastico	2
37	Perno	1	38	Traversa di sostegno	1
39	Perno	1	40	Perno	1
41	Dado	1	42	Sede del gancio	1
43	Bullone del gancio	1	44	Molla	1
45	Sfera	12	46	Vite	1
47	Gancio	1	48	Dispositivo di blocco	1
49	Molla	1	50	Perno	1
51	Gruppo pistone	1	53	Attacco	1
54	Perno	1	55	Vite	2
56	Rondella	2	57	Vite	2
58	Rondella	2	59	Anello elastico	4
60	Maniglia	1	61	Rondella	2

Schema B

A047439



7. Elenco dei componenti (A047439)

N.	Descrizione	Qtà	N.	Descrizione	Qtà
1	Vite	2	2	Rondella	8
3	Dado	2	4	Perno	4
5	Ruota anteriore	2	6	Asse delle ruota	2
7	Piede	2	8	Coperchio	9
9	Perno	2	10	Perno a molla	2
11	Perno a molla	2	12	Dado	2
13	Rondella	1	14	Ruota direttrice	2
15	Rondella	6	16	Coperchio	2
17	Distanziale	2	18	Rondella	4
19	Rondella a molla	2	20	Vite	2
21	Sede della molla	1	22	Ruota	2
23	Perno	1	24	Presa	1
25	Anello elastico	4	26	Perno	1
27	Maniglia	1	28	Impugnatura	3
29	Distanziale	2	30	Vite	2
31	Base	1	32	Dado	2
33	Freccia	1	34	Perno	1
35	Perno a molla	2	36	Anello elastico	2
37	Perno	1	38	Traversa di sostegno	1
39	Perno	1	40	Perno	1
41	Dado	1	42	Sede del gancio	1
43	Bullone del gancio	1	44	Molla	1
45	Sfera	12	46	Vite	1
47	Gancio	1	48	Dispositivo di blocco	1
49	Molla	1	50	Perno	1
51	Gruppo pistone	1	52	Cuscinetto a sfera	4
53	Attacco	1	54	Perno	1
55	Vite	2	56	Rondella	2
57	Vite	2	58	Rondella	2
59	Anello elastico	4	60	Maniglia	1
61	Rondella	2			

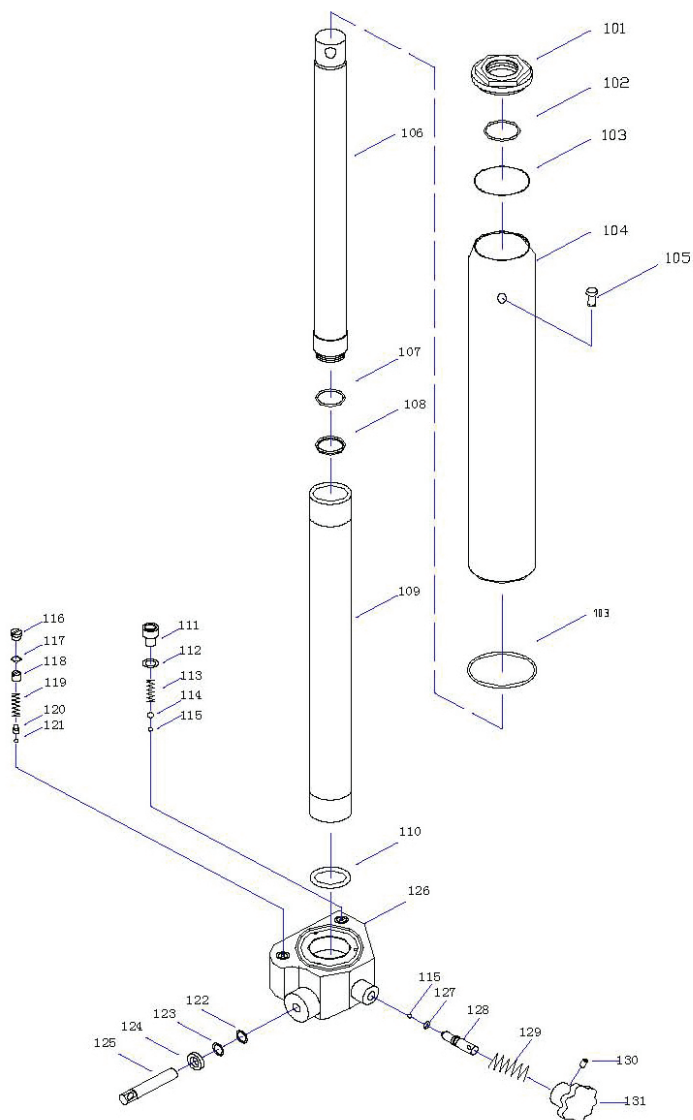
SC2000A



8. Elenco dei componenti (SC2000A)

N.	Descrizione	Qtà	N.	Descrizione	Qtà
1	Vite	2	2	Rondella	4
3	Dado	2	4	Distanziale	4
5	Ruota anteriore	2	6	Asse della ruota	2
7	Piede	2	8	Coperchio	7
9	Perno	2	10	Perno a molla	2
11	Perno a molla	2	12	Dado	2
13	Rondella	1	14	Ruota direttrice	2
15	Rondella	4	16	Coperchio	2
17	Distanziale	2	18	Rondella	2
19	Rondella a molla	2	20	Vite	2
21	Sede della molla	1	22	Ruota	2
23	Perno	1	24	Presa	1
25	Anello elastico	4	26	Perno	1
27	Maniglia	1	28	Impugnatura	3
29	Distanziale	2	30	Vite	2
31	Base	1	32	Dado	2
33	Freccia	1	34	Perno	1
35	Perno a molla	2	36	Anello elastico	2
37	Perno	1	38	Traversa di sostegno	1
39	Perno	1	40	Perno	1
41	Dado	1	42	Sede del gancio	1
43	Bullone del gancio	1	44	Molla	1
45	Sfera	12	46	Vite	1
47	Gancio	1	48	Dispositivo di blocco	1
49	Molla	1	50	Perno	1
51	Gruppo pistone	1	52	Dado	2
53	Attacco	1	54	Perno	1
55	Vite	2	56	Rondella	2
57	Vite	2	58	Rondella	2
59	Anello elastico	4	60	Maniglia	1
61	Rondella	2	62	Vite	2
63	Rondella	4	64	Rondella	1
65	Rondella	4			

Schema D



9. Elenco dei componenti (Gruppo pompa)

N.	Descrizione	Qtà	N.	Descrizione	Qtà
101	Testa cilindro	1	102	O-ring	1
103	Guarnizione a sezione quadrata	2	104	Serbatoio	1
105	Tappo dell'olio	1	106	Asta del pistone	1
107	O-ring di ritenuta	1	108	O-ring	1
109	Cilindro	1	110	Rondella	1
111	Vite	1	112	Rondella	1
113	Molla	1	114	Sfera	1
115	Sfera	2	116	Vite	1
117	Sfera	1	118	Vite	1
119	Molla	1	120	Sede	1
121	Sfera	1	122	O-ring	1
123	Anello raschiaolio	1	124	Anello elastico	1
125	Pompa	1	126	Blocco di valvola	1
127	O-ring	1	128	Indicatore di apertura	1
129	Molla	1	130	Vite	1
131	Valvola	1			

PORTUGUÊS

Manutan

Manual do Utilizador

A047442 / A047439



By your side, every day

■ GRUA DE OFICINA REBATÍVEL DE 500 KG / 1000 KG / 2000 KG

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

ÍNDICE

1. Especificações	P. 35
2. Instruções de segurança	P. 36
3. Utilização e funcionamento	P. 37
4. Manutenção	P. 37
5. Reparação	P. 37
6. Lista de peças (modelo A047442)	P. 38 - 39
7. Lista de peças (modelo A047439)	P. 40 - 41
8. Lista de peças (modelo SC2000A)	P. 42 - 43
9. Lista de peças (Conjunto de Bomba)	P. 44 - 45
10. Garantia	P. 46 -47
- Condições de Garantia	P. 46
- Certificado de Garantia	P. 47

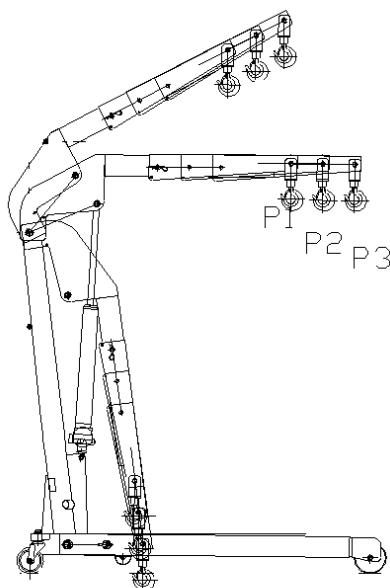


NOTA:

A grua de oficina rebatível destina-se apenas a funcionar como um apoio à elevação. Qualquer outra utilização pode resultar em danos aos componentes do produto ou lesões pessoais.

1. Especificações

Modelo	A047442	A047439	SC2000A
Capacidade (kg)	500	1000	2000
Máx. Comprimento do braço (cm)	109,5	157	159,5
Min. Comprimento do braço (cm)	89,5	127	129,5
Máx. Altura de gancho (cm)	217	250	255
Min. Altura de gancho (cm)	29,5	25	17,5
Peso líquido (kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Instruções de Segurança

1. Utilize unicamente a grua sobre uma superfície dura e nunca sobre uma superfície móvel.
2. A carga a elevar nunca deve ultrapassar a capacidade nominal.
3. Nunca utilize a unidade hidráulica excedendo o curso máximo indicado na etiqueta.
4. A capacidade da grua diminui à medida que a lança é distendida. Não eleve a carga excedendo a capacidade nominal indicada na etiqueta para cada uma das posições da lança especificadas.
5. Antes de utilizar a grua, certifique-se de que a lança e a base estão solidamente fixadas pelas cavilhas (Esquemas A, B e C: n.º 9 e n.º 34).
6. O gancho de elevação é fornecido com um mecanismo de bloqueio. Certifique-se de que este funciona corretamente.
7. Para levantar a carga de maneira estável e equilibrada, certifique-se de que o centro de gravidade permanece constante no interior da base da grua.
8. Nunca coloque uma parte do corpo debaixo da carga.
9. Tenha cuidado para que a carga não balance ou não caia violentamente no momento da sua movimentação.
10. A grua não é um equipamento de transporte. No entanto, se a carga tiver de ser movimentada, baixe-a para a posição mais baixa, para a mesma posição que a da lança, antes do transporte. A grua não foi concebida para sustentar a carga indefinidamente. Uma vez a operação terminada, certifique-se, portanto, de que a carga é baixada totalmente e que assenta sobre uma superfície dura.
11. Proceda a uma inspeção visual antes de qualquer utilização da grua. Uma grua danificada deve ser retirada de serviço.
12. Como medida de segurança suplementar, a grua vem equipada com uma válvula que visa impedir qualquer sobrecarga da unidade. Esta unidade não deve ser modificada (Esquema D: n.º 111 e n.º 116). Esta proteção bloqueia o sistema hidráulico em caso de sobrecarga.
13. Caso o utilizador não cumpra estas regras básicas, corre o risco de se ferir ou a grua ou a carga elevada sofrer danos.
14. O coeficiente de ensaio da grua é de 1,3. Excedendo-o, a grua sofre deformação e torna-se inutilizável. Deverá ser retirada de serviço.

3. Utilização e funcionamento

1. Antes de utilizar a grua, é necessário purgar o ar a partir do sistema da válvula da unidade hidráulica.
2. Para fazer isso, abra a válvula (Esquema D: n.º 131) e depois acione a alavanca (Esquemas A, B e C: n.º 27).
3. Uma vez a válvula fechada, a grua está pronta a ser utilizada. Ajuste a unidade hidráulica para a posição apropriada.
4. Para levantar a carga, feche a válvula e acione a alavanca. É proibido elevar rapidamente as cargas superiores a 150 kg. Qualquer manipulação da válvula é proibida.
5. Para baixar a carga, abra lentamente a válvula. A carga pode então ser baixada lentamente. É proibido abrir rapidamente a válvula.

4. Manutenção

1. Lubrifique regularmente todas as peças móveis.
2. Mantenha sempre a grua limpa e protegida de condições agressivas.
3. Verifique o nível de óleo da unidade hidráulica com o pistão totalmente retraído. Adicione mais óleo se for necessário.

IMPORTANTE: O óleo em excesso tornará a grua inoperacional.

4. Utilize apenas óleo hidráulico, tipo HL ou HM, com um grau ISO de viscosidade cinética de 30 cSt a 40°C ou uma viscosidade Engler de 3 a 50°C.

MUITO IMPORTANTE: nunca utilize líquido dos travões

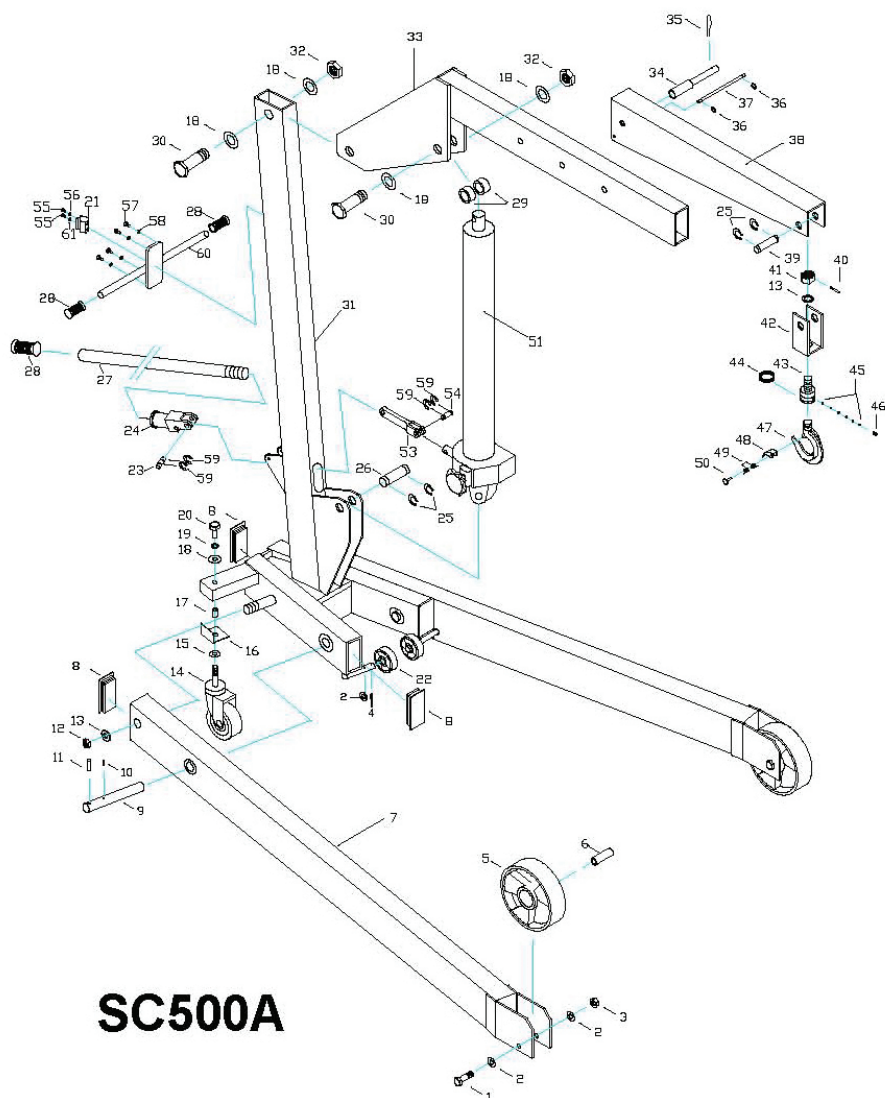
5. Ao encomendar peças sobressalentes, por favor, indique o número de peça tal como apresentado no desenho de vista explodida fornecido, assim como o número do modelo e a capacidade da grua.

5. REPARAÇÃO

- **A manutenção e a reparação devem ser unicamente efetuadas por pessoal qualificado.**
- Os testes de ensaio de colocação em serviço devem ser efetuados com um coeficiente de ensaio de 1,3 para o teste estático e de 1,1 para o teste dinâmico.
- A grua está equipada com um sistema de segurança que impede o levantamento do cilindro hidráulico de uma carga superior à capacidade máxima do produto.

Esquema A

A047442



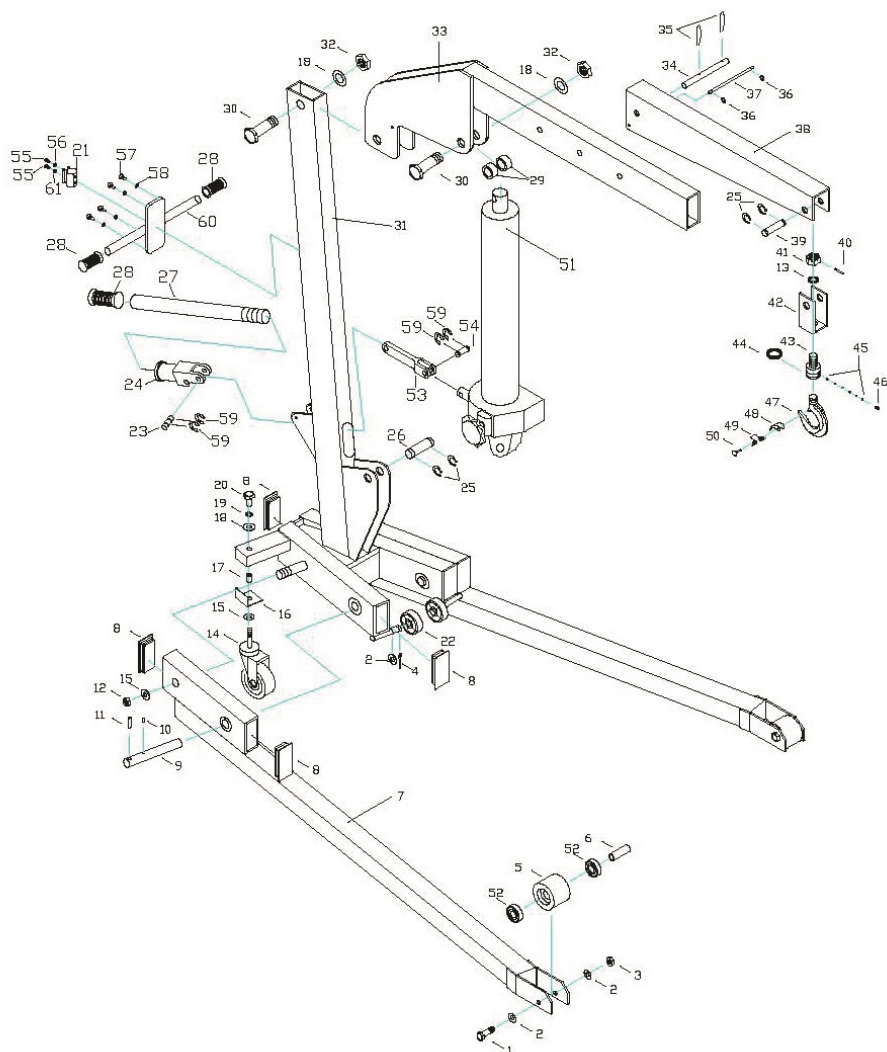
SC500A

6. Lista de peças (Modelo A047442)

N.º	Descrição	Qtde.	N.º	Descrição	Qtde.
1	Parafuso	2	2	Anilha	8
3	Porca	2	4	Pino	4
5	Roda dianteira	2	6	Eixo de roda	2
7	Perna	2	8	Cobertura	7
9	Pino	2	10	Pino de mola	2
11	Pino de mola	2	12	Porca	2
13	Anilha	3	14	Volante	2
15	Anilha	4	16	Cobertura	2
17	Espaçador	2	18	Anilha	6
19	Anilha de pressão	2	20	Parafuso	2
21	Assento de mola	1	22	Roda	2
23	Pino	1	24	Suporte	1
25	Anel de pressão	4	26	Pino	1
27	Pega	1	28	Tensor manual	3
29	Espaçador	2	30	Parafuso	2
31	Base	1	32	Porca	2
33	Braço telescópico	1	34	Pino	1
35	Pino de mola	1	36	Anel de pressão	2
37	Pino	1	38	Braço basculante	1
39	Pino	1	40	Pino	1
41	Porca	1	42	Assento de gancho	1
43	Parafuso de gancho	1	44	Mola	1
45	Rolamento	12	46	Parafuso	1
47	Gancho	1	48	Bloqueio	1
49	Mola	1	50	Pino	1
51	Conjunto de pilão	1	53	Ligação	1
54	Pino	1	55	Parafuso	2
56	Anilha	2	57	Parafuso	2
58	Anilha	2	59	Anel de pressão	4
60	Pega	1	61	Anilha	2

Esquema B

A047439

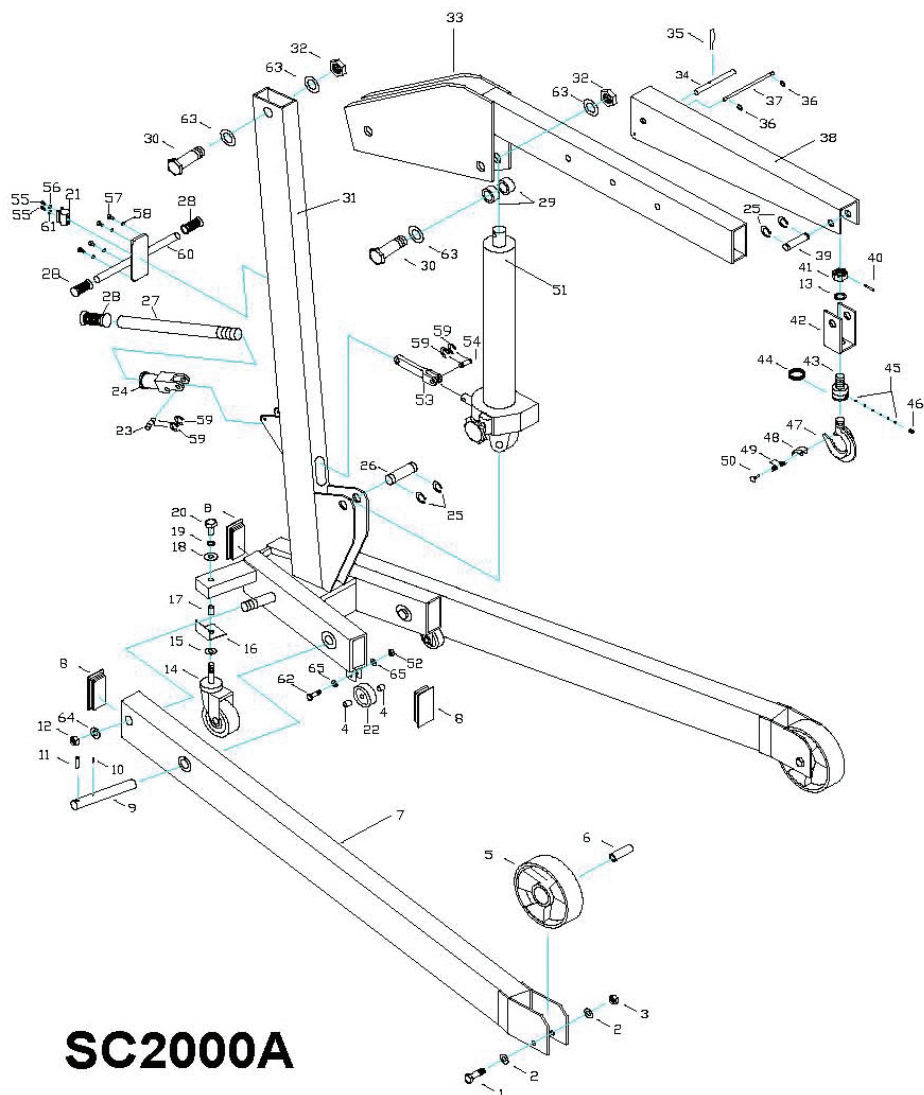


7. Lista de peças (Modelo A047439)

N.º	Descrição	Qtde.	N.º	Descrição	Qtde.
1	Parafuso	2	2	Anilha	8
3	Porca	2	4	Pino	4
5	Roda dianteira	2	6	Eixo de roda	2
7	Perna	2	8	Cobertura	9
9	Pino	2	10	Pino de mola	2
11	Pino de mola	2	12	Porca	2
13	Anilha	1	14	Volante	2
15	Anilha	6	16	Cobertura	2
17	Espaçador	2	18	Anilha	4
19	Anilha de pressão	2	20	Parafuso	2
21	Assento de mola	1	22	Roda	2
23	Pino	1	24	Suporte	1
25	Anel de pressão	4	26	Pino	1
27	Pega	1	28	Tensor manual	3
29	Espaçador	2	30	Parafuso	2
31	Base	1	32	Porca	2
33	Braço telescópico	1	34	Pino	1
35	Pino de mola	2	36	Anel de pressão	2
37	Pino	1	38	Braço basculante	1
39	Pino	1	40	Pino	1
41	Porca	1	42	Assento de gancho	1
43	Parafuso de gancho	1	44	Mola	1
45	Rolamento	12	46	Parafuso	1
47	Gancho	1	48	Bloqueio	1
49	Mola	1	50	Pino	1
51	Conjunto de pilão	1	52	Rolamentos de esferas	4
53	Ligação	1	54	Pino	1
55	Parafuso	2	56	Anilha	2
57	Parafuso	2	58	Anilha	2
59	Anel de pressão	4	60	Pega	1
61	Anilha	2			

Esquema C

SC2000A

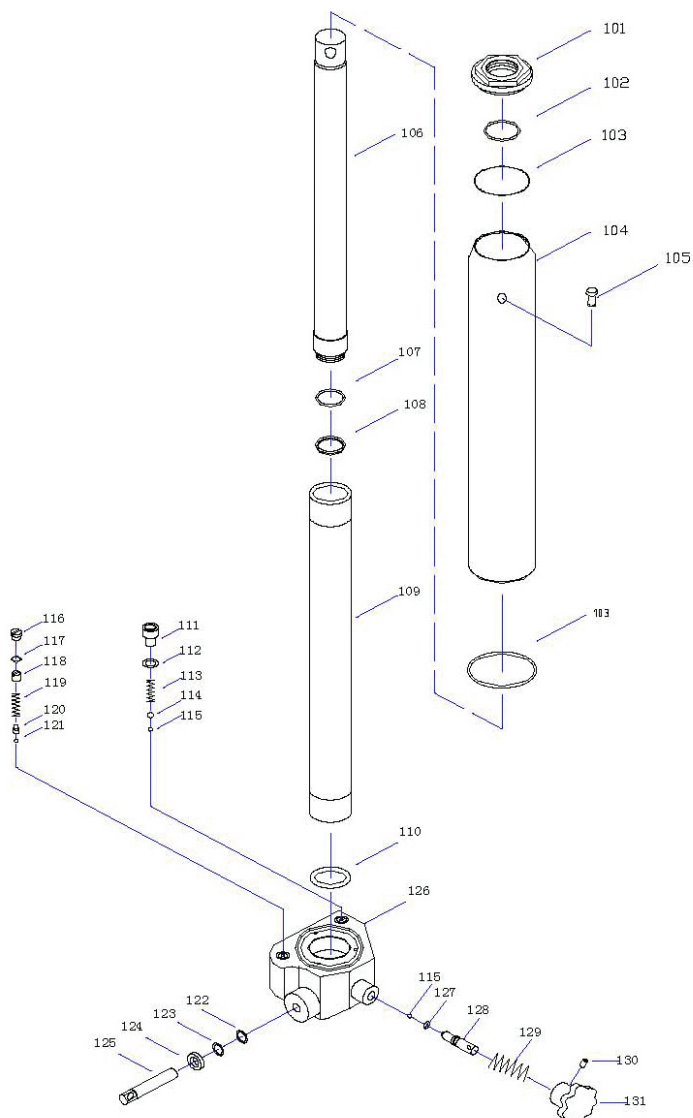


SC2000A

8. Lista de peças (Modelo SC2000A)

N.º	Descrição	Qtde.	N.º	Descrição	Qtde.
1	Parafuso	2	2	Anilha	4
3	Porca	2	4	Espaçador	4
5	Roda dianteira	2	6	Eixo de roda	2
7	Perna	2	8	Cobertura	7
9	Pino	2	10	Pino de mola	2
11	Pino de mola	2	12	Porca	2
13	Anilha	1	14	Volante	2
15	Anilha	4	16	Cobertura	2
17	Espaçador	2	18	Anilha	2
19	Anilha de pressão	2	20	Parafuso	2
21	Assento de mola	1	22	Roda	2
23	Pino	1	24	Suporte	1
25	Anel de pressão	4	26	Pino	1
27	Pega	1	28	Tensor manual	3
29	Espaçador	2	30	Parafuso	2
31	Base	1	32	Porca	2
33	Braço telescópico	1	34	Pino	1
35	Pino de mola	2	36	Anel de pressão	2
37	Pino	1	38	Braço basculante	1
39	Pino	1	40	Pino	1
41	Porca	1	42	Assento de gancho	1
43	Parafuso de gancho	1	44	Mola	1
45	Rolamento	12	46	Parafuso	1
47	Gancho	1	48	Bloqueio	1
49	Mola	1	50	Pino	1
51	Conjunto de pilão	1	52	Porca	2
53	Ligação	1	54	Pino	1
55	Parafuso	2	56	Anilha	2
57	Parafuso	2	58	Anilha	2
59	Anel de pressão	4	60	Pega	1
61	Anilha	2	62	Parafuso	2
63	Anilha	4	64	Anilha	1
65	Anilha	4			

Esquema D



9. Lista de peças (Conjunto de Bomba)

N.º	Descrição	Qtde.	N.º	Descrição	Qtde.
101	Cabeça de cilindro	1	102	O-Ring	1
103	Anilha quadrada	2	104	Reservatório	1
105	Bujão de óleo	1	106	Haste de pistão	1
107	O-Ring de retenção	1	108	O-Ring	1
109	Cilindro	1	110	Anilha	1
111	Parafuso	1	112	Anilha	1
113	Mola	1	114	Rolamento	1
115	Rolamento	2	116	Parafuso	1
117	Anilha	1	118	Parafuso	1
119	Mola	1	120	Assento	1
121	Rolamento	1	122	O-Ring	1
123	Desviador	1	124	Anel de pressão	1
125	Bomba	1	126	Bloqueio de Válvula	1
127	O-Ring	1	128	Indicador de Descarga	1
129	Mola	1	130	Parafuso	1
131	Válvula	1			

Soyez environnementalement responsable. Apportez ce produit et son emballage dans un endroit spécifiquement prévu pour leur recyclage.

Per il rispetto dell'ambiente,
smaltire il prodotto e l'imballaggio relativo in
un punto di riciclaggio appropriato.

Por favor tenha em consideração a nossa responsabilidade
ambiental e descarte este produto e a sua embalagem
no ponto de reciclagem indicado.



All you need. **With love.**

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr



Dernière mise à jour 23/06/2016
Ultimo aggiornamento 23/06/2016
Última atualização em 23/06/2016

ENGLISH

Manutan

User Manual

A047442 / A047439



By your side, every day

■ FOLDABLE SHOP CRANE 500 KG / 1000 KG / 2000 KG

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

TABLE OF CONTENTS

1. Specifications	P. 3
2. Safety Instructions	P. 4
3. Use and operations	P. 5
4. Maintenance	P. 5
5. Repair	P. 5
6. Parts List (A047442)	P. 6 - 7
7. Parts List (A047439)	P. 8 - 9
8. Parts List (SC2000A)	P. 10 - 11
9. Parts List (Pump assembly)	P. 12-13
10. Warranty	P. 14 - 15
- Warranty Conditions	P. 14
- Warranty Certificate	P. 15

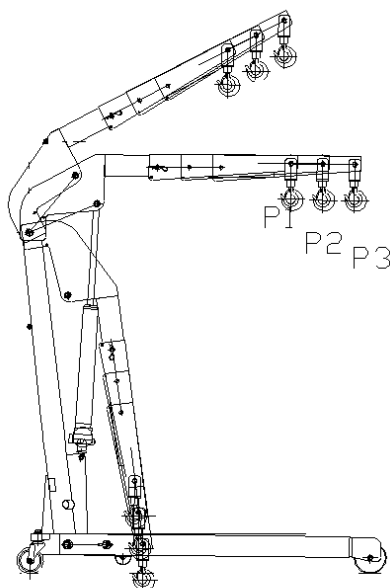


NOTE:

The foldable shop crane is designed only as a lifting aid. Any other usage might result in damage to product components or personal injury.

1. Specifications

Model		A047442	A047439	SC2000A
Capacity	(kg)	500	1000	2000
Max. Beam Length	(cm)	109.5	157	159.5
Min. Beam Length	(cm)	89.5	127	129.5
Max. Hook Height	(cm)	217	250	255
Min. Hook Height	(cm)	29.5	25	17.5
Net Weight	(kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Safety Instructions

1. Use the crane only on a hard surface and never on soft ground.
2. The load for lifting must never exceed the rated capacity.
3. Never use the hydraulic unit beyond the maximum travel shown on the label.
4. The capacity of the crane falls as the boom is deployed. Do not load the crane beyond the rated capacity shown on the label for each of the specified boom positions.
5. Before using the crane, ensure that the boom and the base are soundly secured by pins (Diagrams A, B and C: nos. 9 and 34).
6. The lifting hook is provided with a locking mechanism. Ensure that this is working correctly.
7. To raise the load in a stable and balanced manner, ensure that the centre of gravity remains permanently inside the base of the crane.
8. Never place any part of your body under the load.
9. Check that the load is not balanced or falls violently during its movement.
10. The crane is not a means of transport. However, if the load has to be moved, lower it into the lowest position, as with the boom, before transport. The crane is not designed to support the load indefinitely. Once the operation is ended, ensure that the load is lowered completely and rests on a hard surface.
11. Carry out a visual inspection before using the crane for any purpose. A damaged crane must be taken out of service.
12. By way of an additional safety measure, the crane has a valve intended to prevent any overloading of the unit. This unit must not be modified (Diagram D: nos. 111 and 116). This protection locks the hydraulic system in the event of overload.
13. If these basic rules are not obeyed, the user risks injury or the crane or lifted load suffering damage.
14. The crane's test coefficient is 1.3. Beyond this, the crane will distort and become unusable. It will have to be taken out of service.

3. Use and operation

1. Before using the crane, the air must be bled from the hydraulic unit valve system.
2. To do this, open the valve (Diagram D: no. 131), then pump using the collar (Diagrams A, B and C: no. 27).
3. Once the valve is closed, the crane is ready to be used. Adjust the hydraulic unit into an appropriate position.
4. To raise the load, close the valve and pump with the collar. It is forbidden to lift loads of more than 150 kg quickly. Any handling of the valve is forbidden.
5. To lower the load, open the valve slowly. The load can then be lowered slowly. It is forbidden to open the valve quickly.

4. Maintenance

1. Lubricate all moving parts at regular intervals.
2. Always keep the crane clean and protected from aggressive conditions.
3. Check the oil level of the hydraulic unit with the piston fully retracted. Top up if necessary.

IMPORTANT: An excess of oil will render the crane inoperative.

4. Use only hydraulic oil, HL or HM types, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30 cSt at 40°C or an Engler viscosity of 3 at 50°C.

VERY IMPORTANT: never use brake fluid.

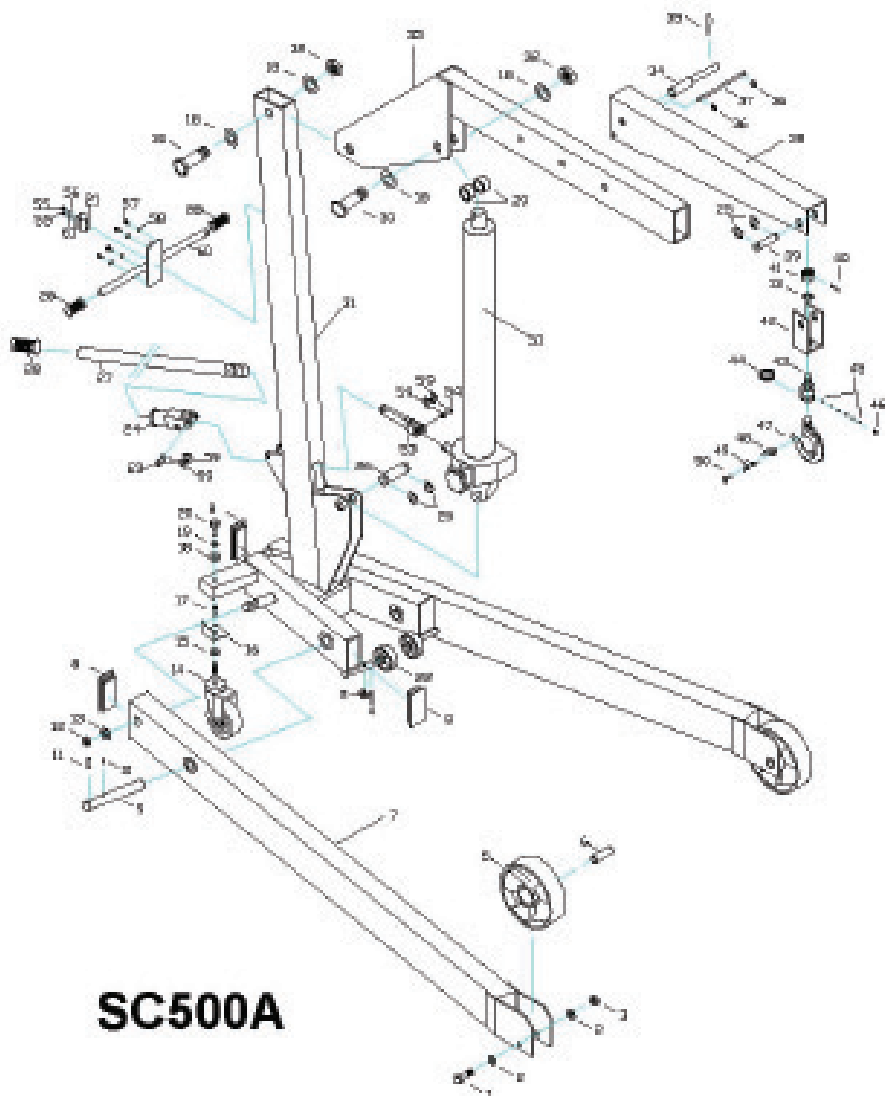
5. When ordering spare parts, please state the part number as shown in the exploded view drawing provided, the model number and the capacity of the crane.

5. REPAIR

- **Maintenance and repair must be carried out only by qualified personnel.**
- Commissioning proof tests must be carried out with a test coefficient of 1.3 for the static test and 1.1 for the dynamic test.
- The crane is equipped with a safety system preventing the cylinder from lifting a load greater than the maximum capacity of the product.

Diagram A

A047442



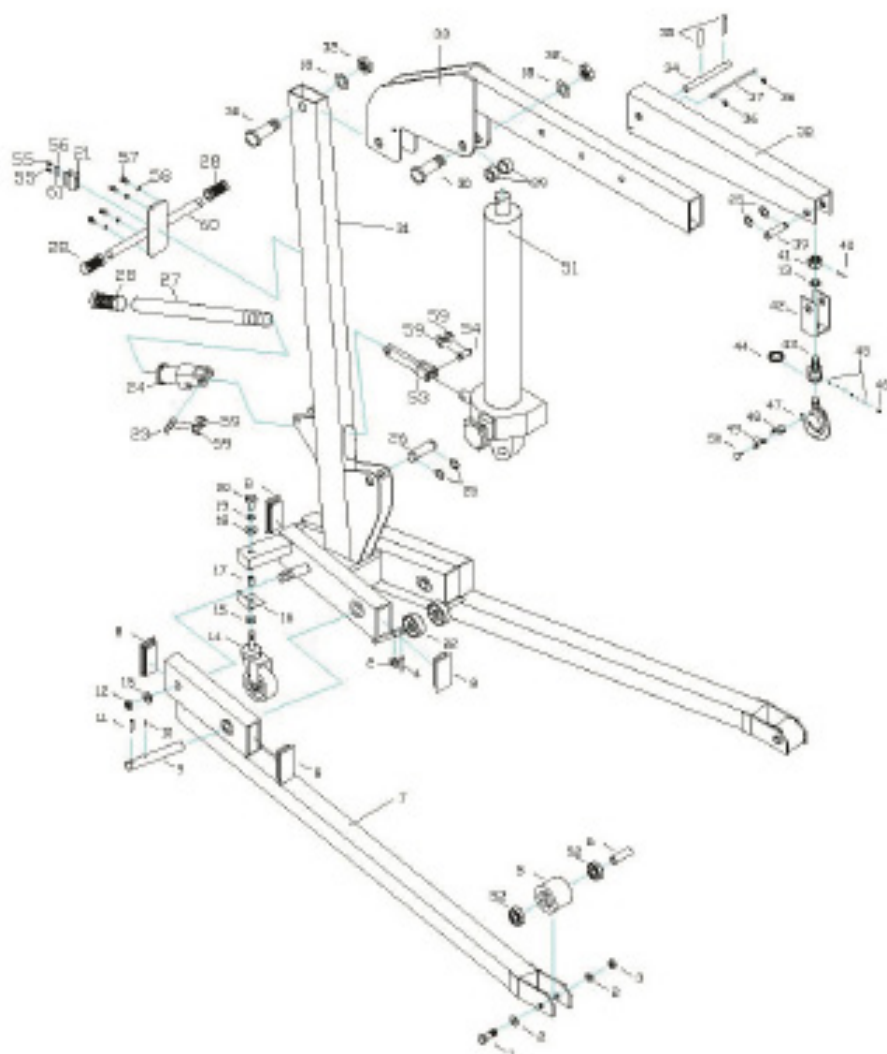
SC500A

6.Parts List (A047442)

No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Screw	2	2	Washer	8
3	Nut	2	4	Pin	4
5	Front wheel	2	6	Wheel axle	2
7	Leg	2	8	Cover	7
9	Pin	2	10	Spring pin	2
11	Spring pin	2	12	Nut	2
13	Washer	3	14	Steering wheel	2
15	Washer	4	16	Cover	2
17	Spacer	2	18	Washer	6
19	Spring washer	2	20	Screw	2
21	Spring seat	1	22	Wheel	2
23	Pin	1	24	Socket	1
25	Snap ring	4	26	Pin	1
27	Handle	1	28	Hand grip	3
29	Spacer	2	30	Screw	2
31	Base	1	32	Nut	2
33	Boom	1	34	Pin	1
35	Spring pin	1	36	Snap ring	2
37	Pin	1	38	Lifting arm	1
39	Pin	1	40	Pin	1
41	Nut	1	42	Hook seat	1
43	Hook bolt	1	44	Spring	1
45	Ball	12	46	Screw	1
47	Hook	1	48	Latch	1
49	Spring	1	50	Pin	1
51	Ram assembly	1	53	Linkage	1
54	Pin	1	55	Screw	2
56	Washer	2	57	Screw	2
58	Washer	2	59	Snap ring	4
60	Handle	1	61	Washer	2

Diagram B

A047439

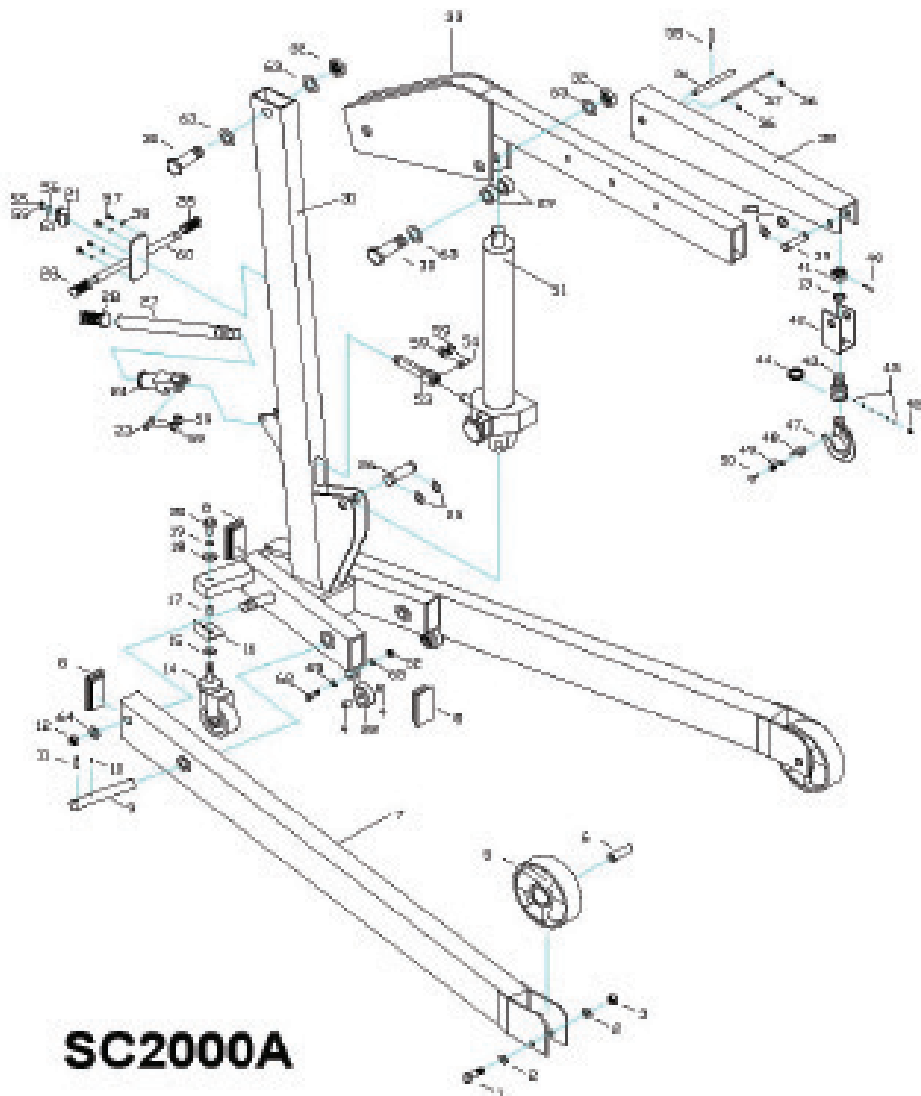


7.Parts List (A047439)

No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Screw	2	2	Washer	8
3	Nut	2	4	Pin	4
5	Front wheel	2	6	Wheel axle	2
7	Leg	2	8	Cover	9
9	Pin	2	10	Spring pin	2
11	Spring pin	2	12	Nut	2
13	Washer	1	14	Steering wheel	2
15	Washer	6	16	Cover	2
17	Spacer	2	18	Washer	4
19	Spring washer	2	20	Screw	2
21	Spring seat	1	22	Wheel	2
23	Pin	1	24	Socket	1
25	Snap ring	4	26	Pin	1
27	Handle	1	28	Hand grip	3
29	Spacer	2	30	Screw	2
31	Base	1	32	Nut	2
33	Boom	1	34	Pin	1
35	Spring pin	2	36	Snap ring	2
37	Pin	1	38	Lifting arm	1
39	Pin	1	40	Pin	1
41	Nut	1	42	Hook seat	1
43	Hook bolt	1	44	Spring	1
45	Ball	12	46	Screw	1
47	Hook	1	48	Latch	1
49	Spring	1	50	Pin	1
51	Ram assembly	1	52	Ball bearing	4
53	Linkage	1	54	Pin	1
55	Screw	2	56	Washer	2
57	Screw	2	58	Washer	2
59	Snap ring	4	60	Handle	1
61	Washer	2			

Diagram C

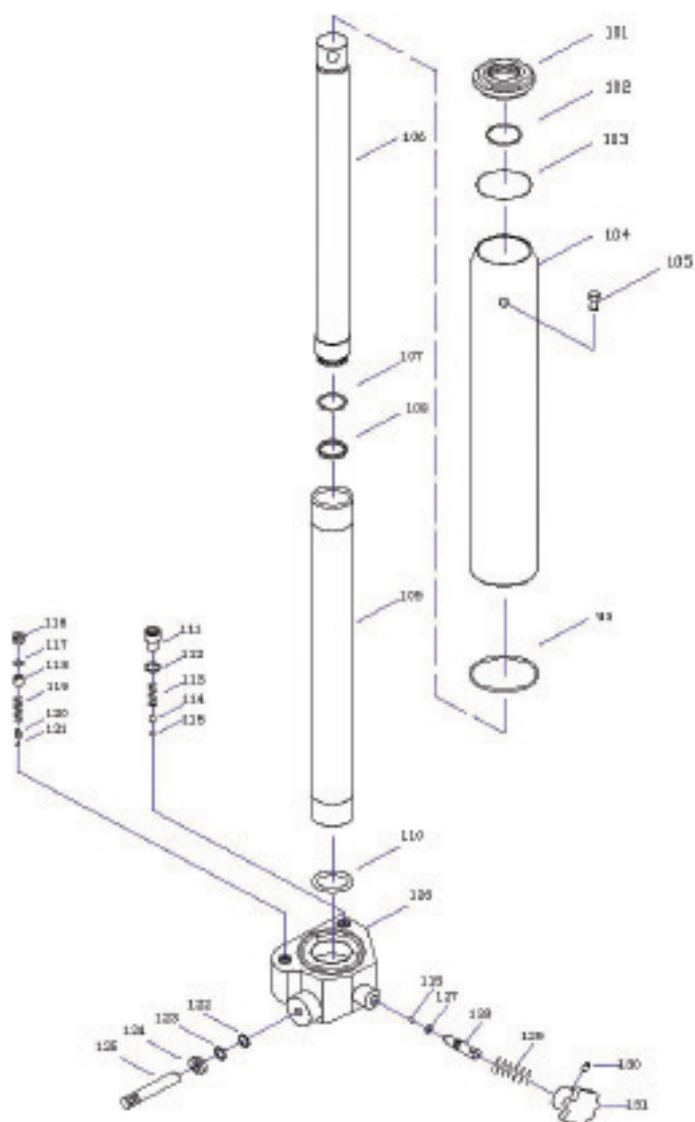
SC2000A



8. Parts List (SC2000A)

No	Description	Qty	No	Description	Qty
1	Screw	2	2	Washer	4
3	Nut	2	4	Spacer	4
5	Front wheel	2	6	Wheel axle	2
7	Leg	2	8	Cover	7
9	Pin	2	10	Spring pin	2
11	Spring pin	2	12	Nut	2
13	Washer	1	14	Steering wheel	2
15	Washer	4	16	Cover	2
17	Spacer	2	18	Washer	2
19	Spring washer	2	20	Screw	2
21	Spring seat	1	22	Wheel	2
23	Pin	1	24	Socket	1
25	Snap ring	4	26	Pin	1
27	Handle	1	28	Hand grip	3
29	Spacer	2	30	Screw	2
31	Base	1	32	Nut	2
33	Boom	1	34	Pin	1
35	Spring pin	2	36	Snap ring	2
37	Pin	1	38	Lifting arm	1
39	Pin	1	40	Pin	1
41	Nut	1	42	Hook seat	1
43	Hook bolt	1	44	Spring	1
45	Ball	12	46	Screw	1
47	Hook	1	48	Latch	1
49	Spring	1	50	Pin	1
51	Ram assembly	1	52	Nut	2
53	Linkage	1	54	Pin	1
55	Screw	2	56	Washer	2
57	Screw	2	58	Washer	2
59	Snap ring	4	60	Handle	1
61	Washer	2	62	Screw	2
63	Washer	4	64	Washer	1
65	Washer	4			

Diagram D



9. Parts List (Pump assembly)

No	Description	Qty	No	Description	Qty
101	Cylinder Head	1	102	O-Ring	1
103	Square-Ring	2	104	Reservoir	1
105	Oil Plug	1	106	Piston Rod	1
107	O-Ring Retaining	1	108	O-Ring	1
109	Cylinder	1	110	Washer	1
111	Screw	1	112	Washer	1
113	Spring	1	114	Ball	1
115	Ball	2	116	Screw	1
117	Washer	1	118	Screw	1
119	Spring	1	120	Seat	1
121	Ball	1	122	O-Ring	1
123	Scraper Ring	1	124	Snap Ring	1
125	Pump	1	126	Valve Block	1
127	O-Ring	1	128	Release Indicator	1
129	Spring	1	130	Screw	1
131	Valve	1			

NEDERLANDS

Manutan

Gebruikershandleiding

A047442 / A047439



By your side, every day

■ PLOOIBARE WERKPLAATSKRAAN 500 KG / 1000 KG / 2000 KG

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

INHOUD

1. Technische fiche	P. 19
2. Veiligheidsvoorschriften	P. 20
3. Gebruik en werking	P. 21
4. Onderhoud	P. 21
5. Herstelling	P. 21
6. Lijst van onderdelen (A047442)	P. 22 -23
7. Lijst van onderdelen (A047439)	P. 24 - 25
8. Lijst van onderdelen (SC2000A)	P. 26 - 27
9. Lijst van onderdelen (pompasssemblage)	P. 28 - 29
10. Garantie	P. 30 - 31
- Garantievoorwaarden	P. 30
- Garantiecertificaat	P. 31

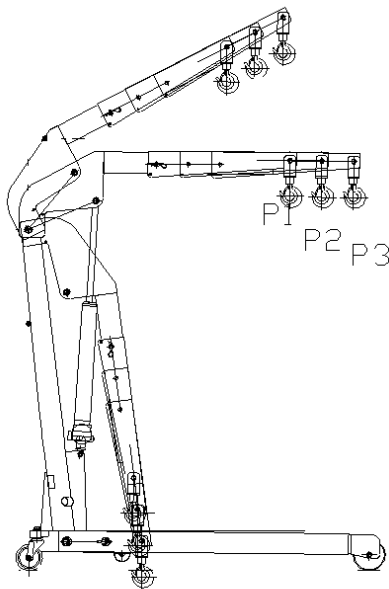


OPMERKING:

De plooibare werkplaatskraan is enkel als hefhelp bedoeld. Elke andere toepassing kan leiden tot schade aan de componenten van het toestel of persoonlijke verwondingen.

1. Technische fiche

Model		A047442	A047439	00417M
Capaciteit	(kg)	500	1000	2000
Max. balklengte	(cm)	109.5	157	159.5
Min. balklengte	(cm)	89.5	127	129.5
Max. haakhoogte	(cm)	217	250	255
Min. haakhoogte	(cm)	29.5	25	17.5
Nettogewicht	(kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Veiligheidsvoorschriften

1. Gebruik de hijskraan uitsluitend op een hard oppervlak, nooit op een zachte ondergrond.
2. De te heffen lading mag het nominale hefvermogen nooit overschrijden.
3. Overschrijd bij gebruik van de hydraulische unit nooit de maximale slaglengte die op het etiket staat aangegeven.
4. Het hefvermogen van de hijskraan vermindert naarmate de arm verder wordt uitgeschoven. Belast de hijskraan niet zwaarder dan het nominale vermogen dat op het etiket staat aangegeven voor elk van de gespecificeerde standen van de arm.
5. Controleer voor gebruik van de kraan dat de arm en het onderstel stevig met de pennen zijn vastgezet (Schema A, B en C: nr. 9 en nr. 34).
6. De hijshaak wordt geleverd met een vergrendelingsmechanisme. Controleer of dit naar behoren werkt.
7. Om een lading stabiel en in evenwicht te hijsen moet u er voor zorgen dat het zwaartepunt altijd binnen het onderstel van de hijskraan blijft.
8. Plaats nooit enig lichaamsdeel onder de lading.
9. Zorg ervoor dat de lading niet kantelt of plotseling valt bij het verplaatsen ervan.
10. De hijskraan is geen transportmiddel. Als de lading verplaatst moet worden, zet de hijskraan en de arm dan in de laagste stand voor het transport. De hijskraan is niet ontworpen om de lading voor langere tijd te dragen. Zorg er daarom na de hefprocedure voor dat de lading wordt neergelaten op een harde ondergrond.
11. Voer voor elk gebruik van de hijskraan een visuele inspectie uit. Een beschadigde hijskraan moet buiten gebruik gesteld worden.
12. Als extra veiligheidsmaatregel is de hijskraan uitgerust met een klep die overbelasting van de unit voorkomt. Deze unit mag niet gewijzigd worden (Schema D: nr. 111 en nr. 116). Deze beveiliging blokkeert het hydraulische systeem bij overbelasting.
13. Wanneer deze basisregels niet worden nageleefd loopt de gebruiker risico op verwondingen en/of op beschadiging van de hijskraan of de lading.
14. De beproevingscoëfficiënt van de hijskraan is 1.3. Boven deze grens vervormt de hijskraan en wordt hij onbruikbaar. De kraan moet dan buiten gebruik gesteld worden.

3. Gebruik en werking

1. Voor gebruik van de hijskraan moet de hydraulische unit ontlucht worden met behulp van het ventiel.
2. Open hiervoor de klep (Schema D: nr. 131), en pomp met behulp van het handvat (Schema A, B en C: nr. 27).
3. De kraan is klaar voor gebruik als de klep gesloten is. Zet de hydraulische unit in de juiste stand.
4. Om de lading te hijsen sluit u de klep en pompt u met het handvat. Het is verboden om ladingen van meer dan 150 kg snel te hijsen. Elke handeling aan de klep is verboden.
5. Om de lading te laten zakken moet u de klep langzaam openen. U kunt de lading dan langzaam laten zakken. Het is verboden de klep snel te openen.

4. Onderhoud

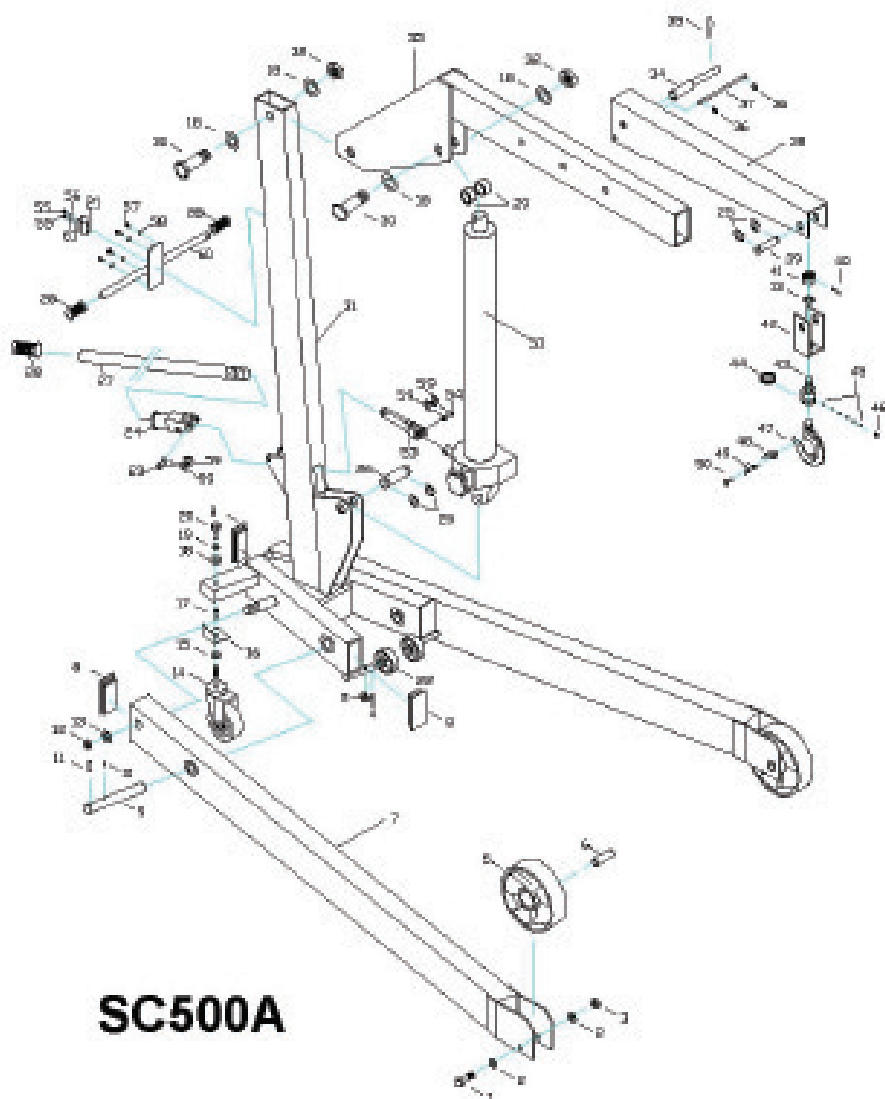
1. Smeer alle beweegbare onderdelen regelmatig.
2. Houd de kraan altijd schoon en zorg ervoor dat ze niet in gevaarlijke omstandigheden terechtkomt.
3. Controleer het oliepeil van de hydraulische inrichting en zorg ervoor dat de zuiger dan volledig is ingetrokken. Indien nodig vul aan.
BELANGRIJK : Als er te veel olie in de kraan zit, kan hij niet werken.
4. Gebruik enkel hydraulische olie, HL of HM types, met een ISO graad van kinematische viscositeit van 30 cSt bij 40°C of een Engler viscositeit van 3 bij 50°C.
ERG BELANGRIJK : Gebruik nooit remvloeistof.
5. Als u reserveonderdelen bestelt, vermeld dan het nummer van het onderdeel zoals weergegeven op de bijgevoegde explosietekening, het modelnummer en de capaciteit van de kraan.

5. Herstelling

- **Onderhoud en reparatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.**
- De beproevingstests voor ingebruikname moeten worden uitgevoerd met een beproevingscoëfficiënt van 1.3 voor de statische test en 1.1 voor de dynamische test.
- De kraan is uitgerust met een veiligheidssysteem dat de hefcilinder verhindert een lading te heffen die zwaarder is dan het maximale hefvermogen van het product.

Schema A

A047442



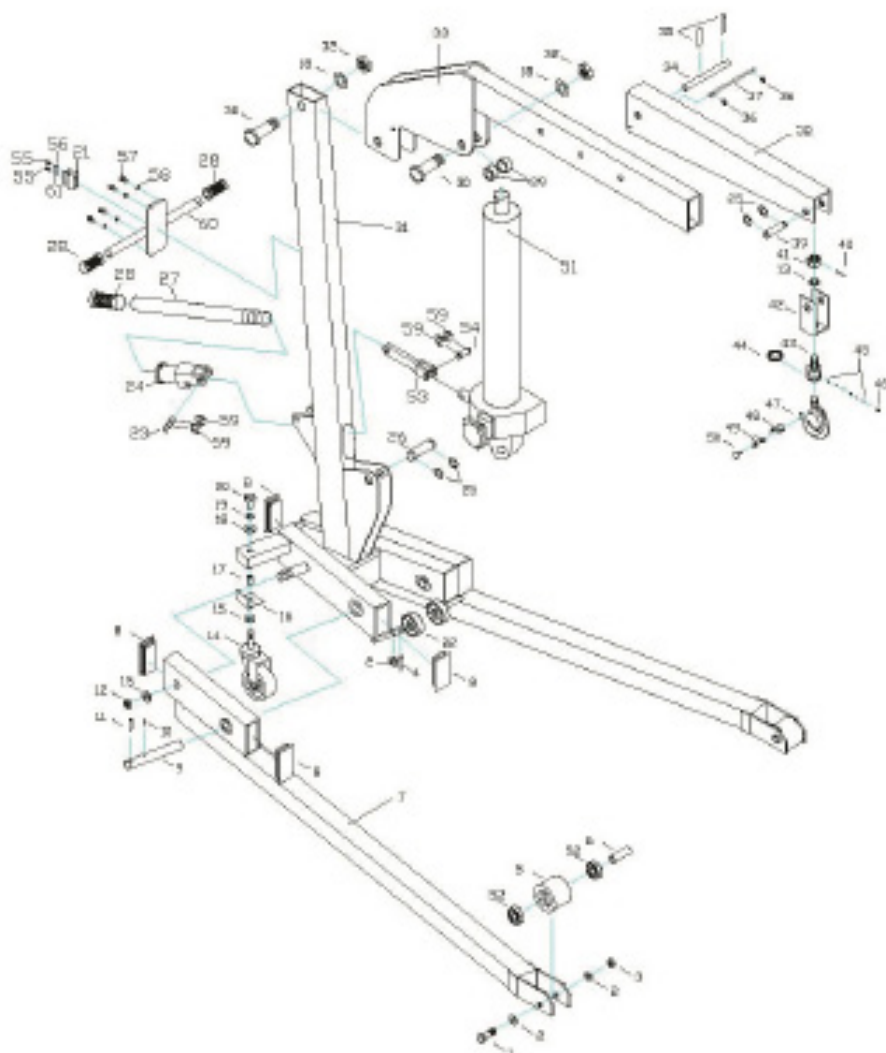
SC500A

6. Lijst van onderdelen (A047442)

Nr	Beschrijving	Aant	Nr	Beschrijving	Aant
1	Schroef	2	2	Borgring	8
3	Moer	2	4	Pin	4
5	Voorwiel	2	6	Wielas	2
7	Poot	2	8	Bekleding	7
9	Pin	2	10	Verende stift	2
11	Verende stift	2	12	Moer	2
13	Borgring	3	14	Stuur	2
15	Borgring	4	16	Bekleding	2
17	Afstandsplaat	2	18	Borgring	6
19	Borgveer	2	20	Schroef	2
21	Veerzitting	1	22	Wiel	2
23	Pin	1	24	Inkassing	1
25	Klemring	4	26	Pin	1
27	Handgreep	1	28	Handgreep	3
29	Afstandsplaat	2	30	Schroef	2
31	Draagvlak	1	32	Moer	2
33	Giek	1	34	Pin	1
35	Veerpen	1	36	Klemring	2
37	Pin	1	38	Hefarm	1
39	Pin	1	40	Pin	1
41	Moer	1	42	Haakzitting	1
43	Haakbout	1	44	Veer	1
45	Kogel	12	46	Schroef	1
47	Haak	1	48	Vergrendeling	1
49	Veer	1	50	Pin	1
51	Ram assemblage	1	53	Verbinding	1
54	Pin	1	55	Schroef	2
56	Borgring	2	57	Schroef	2
58	Borgring	2	59	Klemring	4
60	Handgreep	1	61	Borgring	2

Schema B

A047439

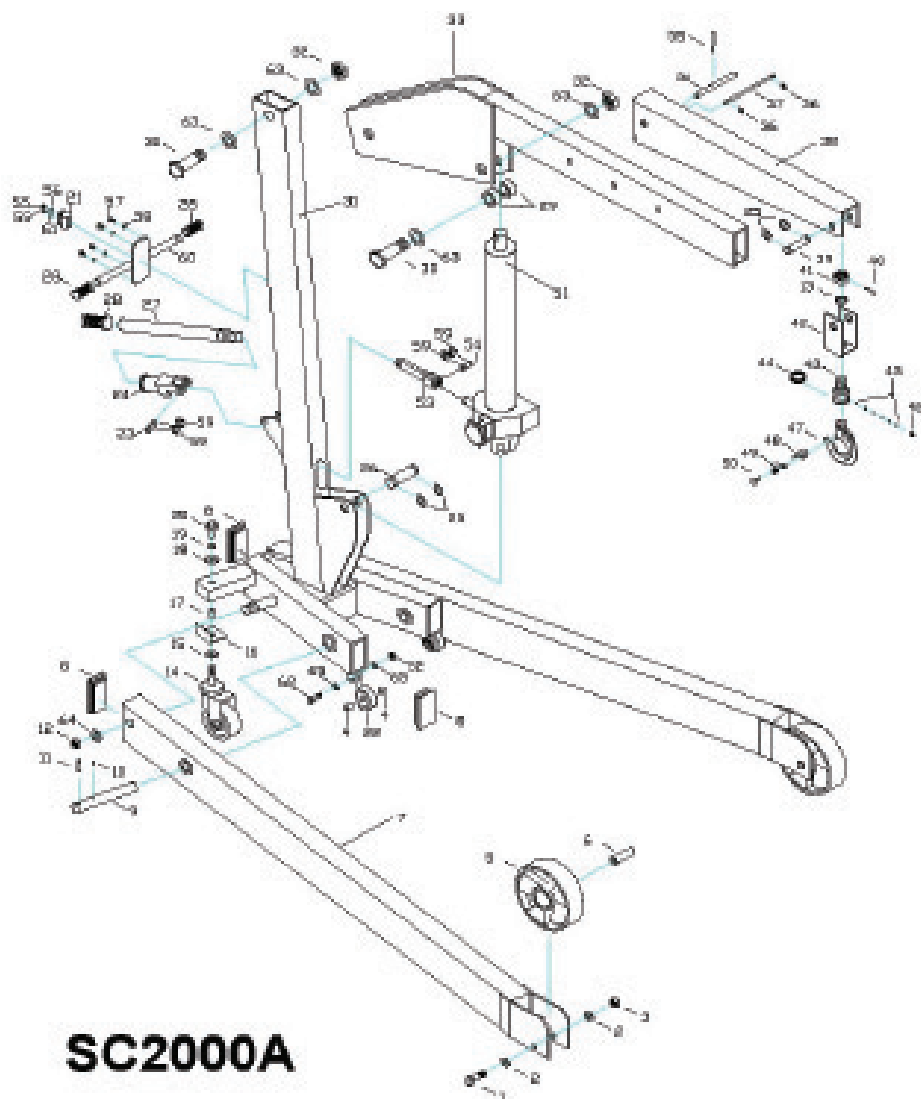


7. Lijst van onderdelen (A047439)

Nr	Beschrijving	Aant	Nr	Beschrijving	Aant
1	Schroef	2	2	Borgring	8
3	Moer	2	4	Pin	4
5	Voorwiel	2	6	Wielas	2
7	Poot	2	8	Bekleding	9
9	Pin	2	10	Veerpen	2
11	Veerpen	2	12	Moer	2
13	Borgring	1	14	Stuur	2
15	Borgring	6	16	Bekleding	2
17	Afstandsplaat	2	18	Borgring	4
19	Borgveer	2	20	Schroef	2
21	Veerzitting	1	22	Wiel	2
23	Pin	1	24	Inkassing	1
25	Klemring	4	26	Pin	1
27	Handgreep	1	28	Handgreep	3
29	Afstandsplaat	2	30	Schroef	2
31	Draagvlak	1	32	Moer	2
33	Giek	1	34	Pin	1
35	Veerpen	2	36	Klemring	2
37	Pin	1	38	Hefarm	1
39	Pin	1	40	Pin	1
41	Moer	1	42	Haakzitting	1
43	Haakbout	1	44	Veer	1
45	Kogel	12	46	Schroef	1
47	Haak	1	48	Vergrendeling	1
49	Veer	1	50	Pin	1
51	Ram assemblage	1	52	Kogelondersteuning	4
53	Verbinding	1	54	Pin	1
55	Schroef	2	56	Borgring	2
57	Schroef	2	58	Borgring	2
59	Borgveer	4	60	Handgreep	1
61	Borgring	2			

Schema C

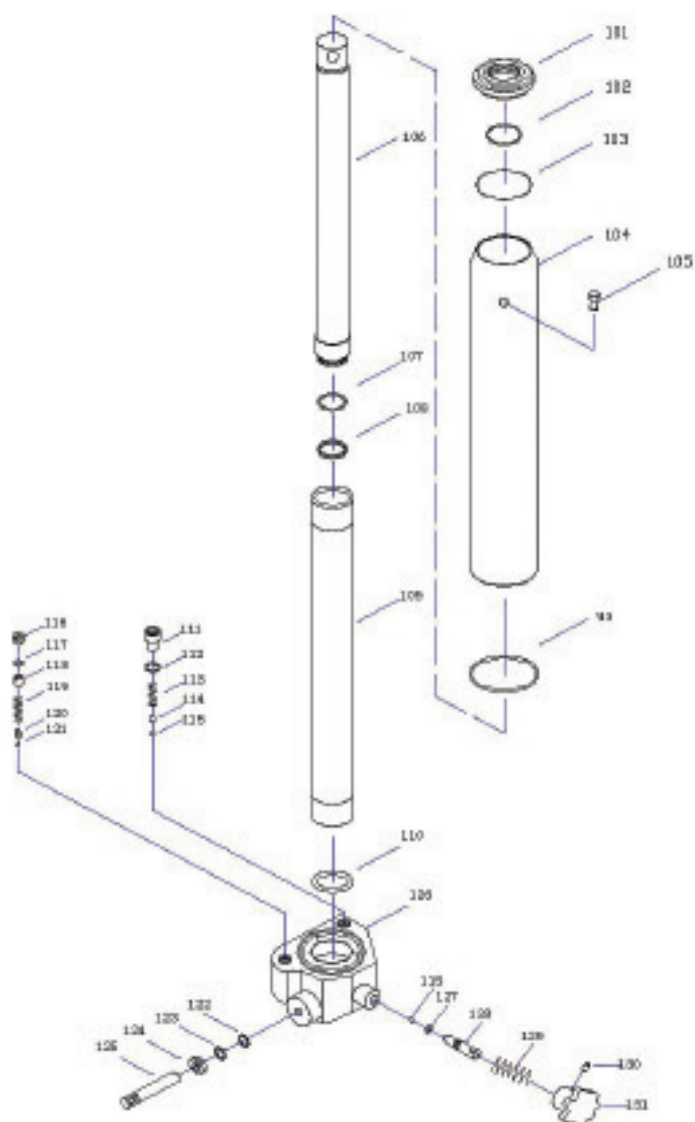
SC2000A



8. Lijst van onderdelen (SC2000A)

Nr	Beschrijving	Aant	Nr	Beschrijving	Aant
1	Schroef	2	2	Borgring	4
3	Moer	2	4	Afstandsplaat	4
5	Voorwiel	2	6	Wielas	2
7	Poot	2	8	Bekleding	7
9	Pin	2	10	Veerpen	2
11	Veerpen	2	12	Moer	2
13	Borgring	1	14	Stuur	2
15	Borgring	4	16	Bekleding	2
17	Afstandsplaat	2	18	Borgring	2
19	Klemring	2	20	Schroef	2
21	Veerzitting	1	22	Wiel	2
23	Pin	1	24	Inkassing	1
25	Klemring	4	26	Pin	1
27	Handgreep	1	28	Handgreep	3
29	Afstandsplaat	2	30	Schroef	2
31	Draagvlak	1	32	Moer	2
33	Giek	1	34	Pin	1
35	Verende stift	2	36	Klemring	2
37	Pin	1	38	Hefarm	1
39	Pin	1	40	Pin	1
41	Moer	1	42	Haakzitting	1
43	Haakbout	1	44	Veer	1
45	Kogel	12	46	Schroef	1
47	Haak	1	48	Vergrendeling	1
49	Veer	1	50	Pin	1
51	Ram assemblage	1	52	Moer	2
53	Verbinding	1	54	Pin	1
55	Schroef	2	56	Borgring	2
57	Schroef	2	58	Borgring	2
59	Klemring	4	60	Handgreep	1
61	Borgring	2	62	Schroef	2
63	Borgring	4	64	Borgring	1
65	Borgring	4			

Schema D



9. Lijst van onderdelen (pompasssemblage)

Nr	Beschrijving	Aant	Nr	Beschrijving	Aant
101	Cilinderdeksel	1	102	O-ring	1
103	Vierkantsring	2	104	Reservoir	1
105	Oliestop	1	106	Staaft van zuiger	1
107	O-afsluitring	1	108	O-ring	1
109	Cilinder	1	110	Borgring	1
111	Schroef	1	112	Borgring	1
113	Veer	1	114	Kogel	1
115	Kogel	2	116	Schroef	1
117	Borgring	1	118	Schroef	1
119	Veer	1	120	Zitting	1
121	Kogel	1	122	O-ring	1
123	Olieschraapring	1	124	Klemring	1
125	Pomp	1	126	Klepblok	1
127	O-ring	1	128	Ontblokkingsmelder	1
129	Veer	1	130	Schroef	1
131	Klep	1			

SVENSKA

Manutan

Bruksanvisning

A047442 / A047439



By your side, every day

■ HOPFÄLLBAR EURO VERKSTADSKRAN 500 KG/1 000 KG/2 000 kg

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

1. Specifikationer	S. 35
2. Säkerhetsinstruktioner	S.36
3. Användning och drift	S. 37
4. Underhåll	S. 37
5. Reparation	S. 37
6. Artikelförteckning (A047442)	S. 38 - 39
7. Artikelförteckning (A047439)	S. 40 - 41
8. Artikelförteckning (SC2000A)	S. 42 - 43
9. Artikelförteckning (pumpaggregat)	S. 44 - 45
10. Garanti	S. 46 - 47
- Garantivillkor	S. 46
- Garantibevis	S. 47

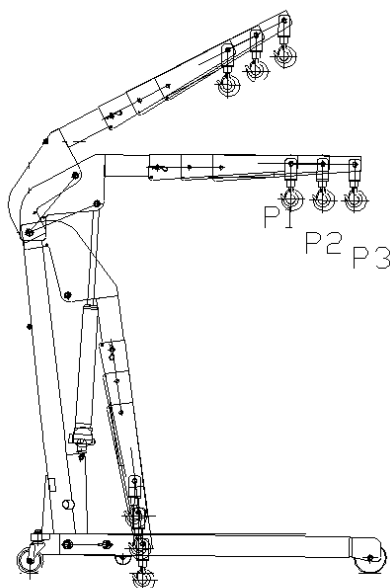


OBS!

Denna hopfällbara verkstadskran är endast avsedd att vara en lyftanordning. All annan användning kan leda till att enhetens komponenter eller användare skadas.

1. Specifikationer

Modell		A047442	A047439	SC2000A
Kapacitet	(kg)	500	1000	2000
Max. armlängd	(cm)	109,5	157	159,5
Min. armlängd	(cm)	89,5	127	129,5
Max. krokhöjd	(cm)	217	250	255
Min. krokhöjd	(cm)	29,5	25	17,5
Nettovikt	(kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Säkerhetsinstruktioner

1. Använd endast kranen på fast underlag, aldrig på mjukt underlag.
2. Lasten som ska lyftas får aldrig överstiga angiven kapacitet.
3. Använd aldrig den hydrauliskt drivna enheten bortom maximal räckvidd enligt etiketten.
4. Kranens kapacitet sjunker när kranarmen skjuts ut. Belasta inte kranen över kapaciteten som visas på etiketten för varje specifik lyftarmsposition.
5. Innan du använder kranen, se till att lyftarmen och basen är väl förankrade med stift (diagram A, B och C: nr 9 och 34).
6. Lyftkroken har en låsmekanism. Se till att den fungerar ordentligt.
7. För att lasten ska lyftas på ett stabilt och balanserat sätt, måste du se till att tyngdpunkten alltid ligger innanför kranens bas.
8. Du får aldrig uppehålla dig under svävande last.
9. Kontrollera att lasten inte balanseras eller faller häftigt under förflyttning.
10. Kranen är inte ett transportmedel. Men om lasten måste förflyttas, sänk ner den till den lägsta positionen, precis som lyftarmen, innan transport. Kranen är inte utformad för att stödja lasten under en längre tid. Efter användningen måste du se till att lasten är helt nedsänkt och vilar på en hård yta.
11. Utför en visuell kontroll innan kranen används på något sätt. En skadad kran måste tas ur drift.
12. Som extra säkerhetsåtgärd är kranen utrustad med en ventil som förhindrar överbelastning. Den här enheten får inte förändras (Diagram D: nr 111 och 116). Det här skyddet låser hydraulsystemet vid överbelastning.
13. Om dessa grundläggande regler inte följs finns risk för personskador, skador på kranen eller lyft last.
14. Kranens testkoefficient är 1.3. Utöver denna kommer kranen att deformeras och bli oanvändbar. Den kommer behövas tas ur drift.

3. Användning och drift

1. Innan du börjar använda kranen måste hydraulaggregatets ventilsystem luftas.
2. Gör detta genom att öppna ventilen (Diagram D: nr 131) och sedan pumpa med klämkragen (Diagram A, B och C: nr 27).
3. När ventilen har stängts får kranen användas. Justera hydraulaggregatet till en lämplig position.
4. För att hissa upp lasten, stäng ventilen och pumpa med klämkragen. Du får inte lyfta laster på mer än 150 kg snabbt. All hantering av ventilen är förbjuden.
5. För att sänka lasten, öppna ventilen långsamt. Lasten kan därefter sänkas långsamt. Du får inte öppna ventilen snabbt.

4. Underhåll

1. Smörj alla rörliga delar regelbundet.
2. Se till att kranen alltid är ren och att den skyddas mot aggressiva miljöer.
3. Kontrollera hydraulikenhetens oljenivå när kolven är helt tillbakadragen. Fyll på vid behov.

VIKTIGT: Om för mycket olja fylls på fungerar inte kranen.

4. Använd endast hydraulolja av typ HL eller HM, med en ISO-grad för kinematisk viskositet på 30 cSt vid 40°C eller en Englerviskositet på 3 vid 50°C.

MYCKET VIKTIGT: använd aldrig bromsolja.

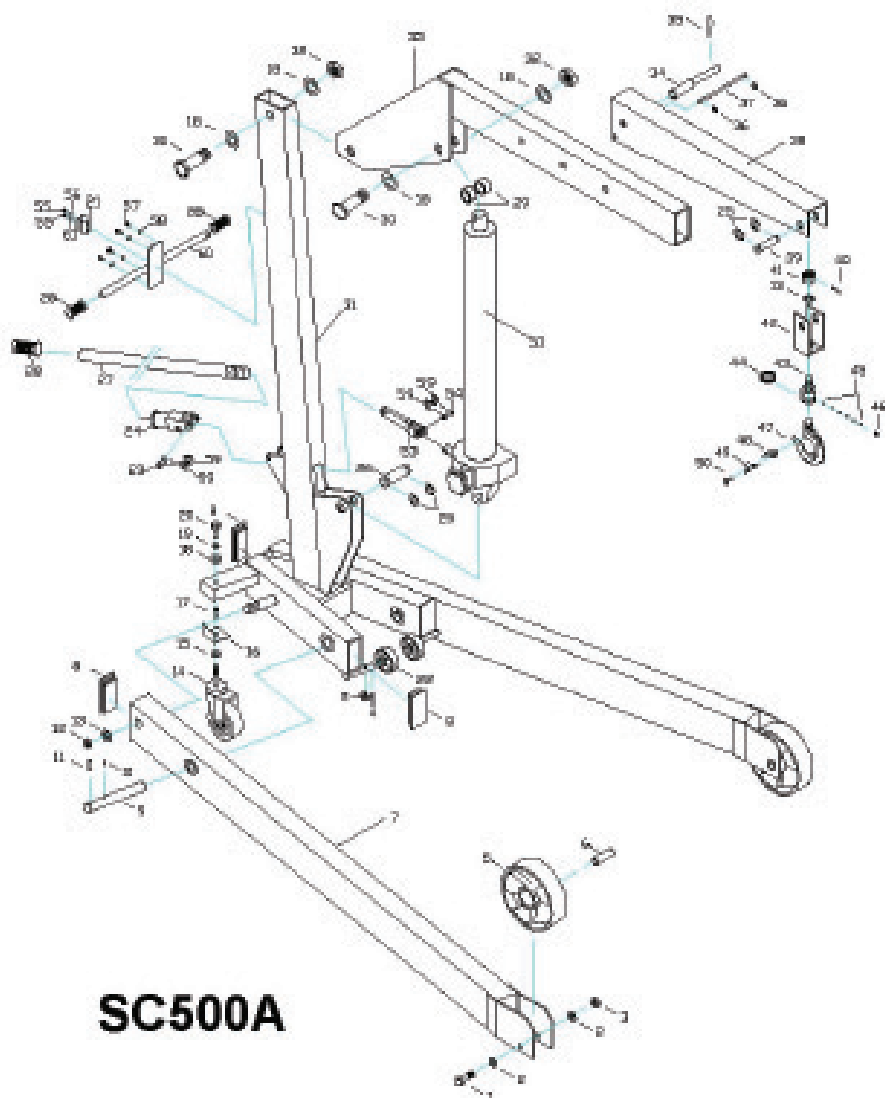
5. När reservdelar beställs, ska du ange det artikelnummer som visas i den bifogade sprängskissen, modellnumret och kranens kapacitet.

5. REPARATION

- **Underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad personal.**
- Tryckkontroll vid idrifttagning ska utföras med testkoefficient 1.3 för statiska test och 1.1 för dynamiska test.
- Kranen är utrustad med ett säkerhetssystem som förhindrar lyft av last som är tyngre än produktens maximala kapacitet.

Diagram A

A047442

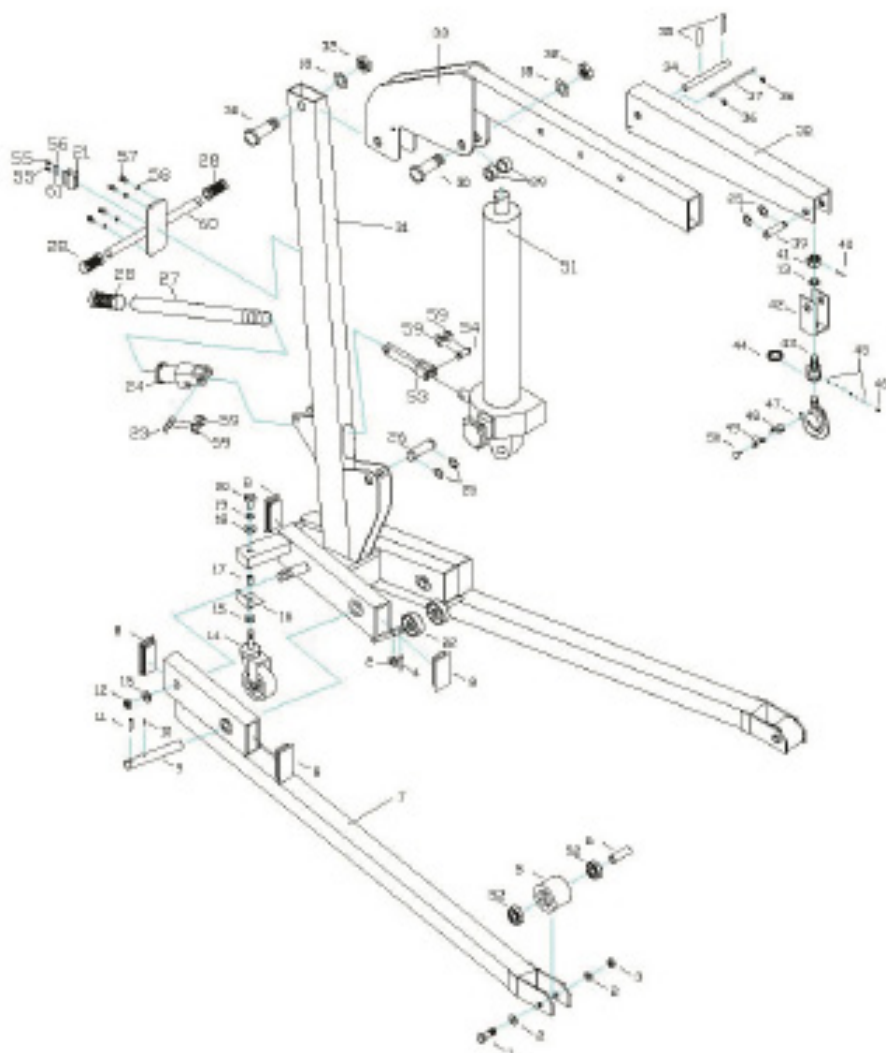


6. Artikelförteckning (A047442)

Nr.	Beskrivning	Kvant.	Nr.	Beskrivning	Kvant.
1	Skruv	2	2	Bricka	8
3	Mutter	2	4	Bult	4
5	Framhjul	2	6	Hjulaxel	2
7	Ben	2	8	Hölje	7
9	Bult	2	10	Fjädertapp	2
11	Fjädertapp	2	12	Mutter	2
13	Bricka	3	14	Styrhjul	2
15	Bricka	4	16	Hölje	2
17	Mellanläggsbricka	2	18	Bricka	6
19	Fjäderbricka	2	20	Skruv	2
21	Fjäderhus	1	22	Hjul	2
23	Bult	1	24	Muff	1
25	Låsring	4	26	Bult	1
27	Handtag	1	28	Handgrepp	3
29	Mellanläggsbricka	2	30	Skruv	2
31	Botten	1	32	Mutter	2
33	Arm	1	34	Bult	1
35	Fjädertapp	1	36	Låsring	2
37	Bult	1	38	Lyftarm	1
39	Bult	1	40	Bult	1
41	Mutter	1	42	Kroksäte	1
43	Krokbult	1	44	Fjäder	1
45	Kula	12	46	Skruv	1
47	Krok	1	48	Spärrhake	1
49	Fjäder	1	50	Bult	1
51	Kolvaggregat	1	53	Länkning	1
54	Bult	1	55	Skruv	2
56	Bricka	2	57	Skruv	2
58	Bricka	2	59	Låsring	4
60	Handtag	1	61	Bricka	2

Diagram B

A047439

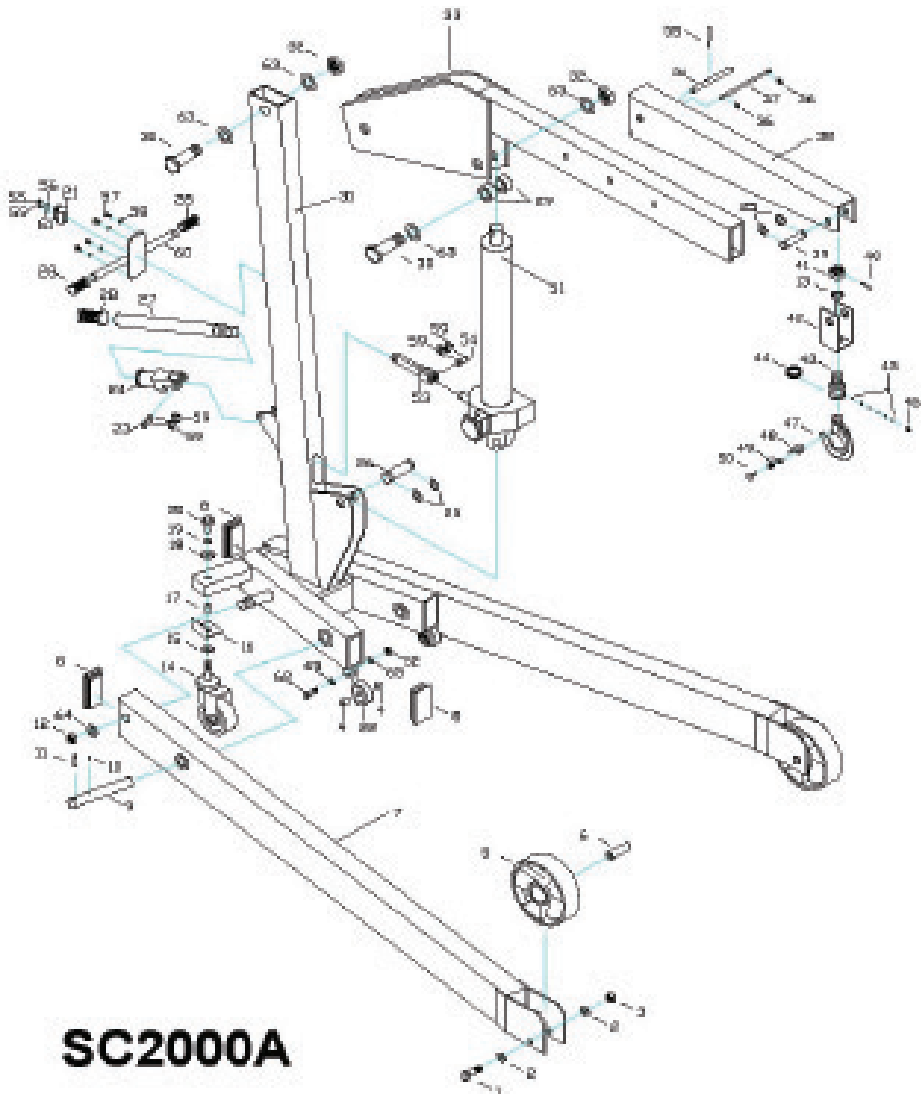


7. Artikelförteckning (A047439)

Nr.	Beskrivning	Kvant.	Nr.	Beskrivning	Kvant.
1	Skruv	2	2	Bricka	8
3	Mutter	2	4	Bult	4
5	Framhjul	2	6	Hjulaxel	2
7	Ben	2	8	Hölje	9
9	Bult	2	10	Fjädertapp	2
11	Fjädertapp	2	12	Mutter	2
13	Bricka	1	14	Styrhjul	2
15	Bricka	6	16	Hölje	2
17	Mellanläggsbricka	2	18	Bricka	4
19	Fjäderbricka	2	20	Skruv	2
21	Fjäderhus	1	22	Hjul	2
23	Bult	1	24	Muff	1
25	Låsring	4	26	Bult	1
27	Handtag	1	28	Handgrepp	3
29	Mellanläggsbricka	2	30	Skruv	2
31	Botten	1	32	Mutter	2
33	Arm	1	34	Bult	1
35	Fjädertapp	2	36	Låsring	2
37	Bult	1	38	Lyftarm	1
39	Bult	1	40	Bult	1
41	Mutter	1	42	Kroksäte	1
43	Krokbult	1	44	Fjäder	1
45	Kula	12	46	Skruv	1
47	Krok	1	48	Spärrhake	1
49	Fjäder	1	50	Bult	1
51	Kolvaggregat	1	52	Kullager	4
53	Länkning	1	54	Bult	1
55	Skruv	2	56	Bricka	2
57	Skruv	2	58	Bricka	2
59	Låsring	4	60	Handtag	1
61	Bricka	2			

Diagram C

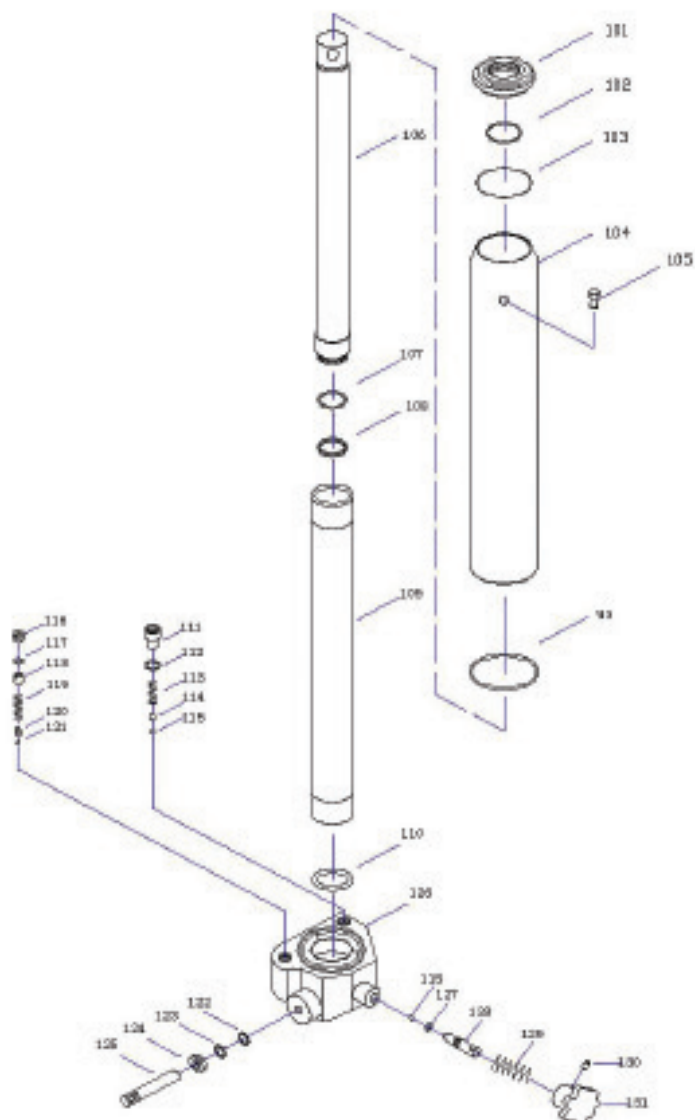
SC2000A



8. Artikelförteckning (SC2000A)

Nr.	Beskrivning	Kvant.	Nr.	Beskrivning	Kvant.
1	Skruv	2	2	Bricka	4
3	Mutter	2	4	Mellanläggsbricka	4
5	Framhjul	2	6	Hjulaxel	2
7	Ben	2	8	Hölje	7
9	Bult	2	10	Fjädertapp	2
11	Fjädertapp	2	12	Mutter	2
13	Bricka	1	14	Styrhjul	2
15	Bricka	4	16	Hölje	2
17	Mellanläggsbricka	2	18	Bricka	2
19	Fjäderbricka	2	20	Skruv	2
21	Fjäderhus	1	22	Hjul	2
23	Bult	1	24	Muff	1
25	Låsring	4	26	Bult	1
27	Handtag	1	28	Handgrepp	3
29	Mellanläggsbricka	2	30	Skruv	2
31	Botten	1	32	Mutter	2
33	Arm	1	34	Bult	1
35	Fjädertapp	2	36	Låsring	2
37	Bult	1	38	Lyftarm	1
39	Bult	1	40	Bult	1
41	Mutter	1	42	Kroksäte	1
43	Krokbult	1	44	Fjäder	1
45	Kula	12	46	Skruv	1
47	Krok	1	48	Spärrhake	1
49	Fjäder	1	50	Bult	1
51	Kolvaggregat	1	52	Länkning	2
53	Länkning	1	54	Bult	1
55	Skruv	2	56	Bricka	2
57	Skruv	2	58	Bricka	2
59	Låsring	4	60	Handtag	1
61	Bricka	2	62	Skruv	2
63	Bricka	4	64	Bricka	1
65	Bricka	4			

Diagram D



9. Artikelförteckning (pumpaggregat)

Nr.	Beskrivning	Kvant.	Nr.	Beskrivning	Kvant.
101	Cylinderhuvud	1	102	O-ring	1
103	Fyrkantring	2	104	Behållare	1
105	Oljeplugg	1	106	Kolvstång	1
107	O-ringfäste	1	108	O-ring	1
109	Cylinder	1	110	Bricka	1
111	Skruv	1	112	Bricka	1
113	Fjäder	1	114	Kula	1
115	Kula	2	116	Skruv	1
117	Bricka	1	118	Skruv	1
119	Fjäder	1	120	Säte	1
121	Kula	1	122	O-ring	1
123	Skrapring	1	124	Låsring	1
125	Pump	1	126	Ventilblock	1
127	O-ring	1	128	Frikopplingsindikator	1
129	Fjäder	1	130	Skruv	1
131	Ventil	1			

DANSK

Manutan

Brugsanvisning

A047442 / A047439



By your side, every day

■ SAMMENKLAPPELIG EURO VÆRKSTEDSKRAN 500 KG / 1000 KG / 2000 kg

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - Frankrig
www.manutan.fr

INDHOLDSFORTEGNELSE

1. Specifikationer	S. 51
2. Sikkerhedsforskrifter	S. 52
3. Anvendelse og drift	S. 53
4. Vedligeholdelse	S. 53
5. Reparation	S. 53
6. Reservedelsliste (A047442)	S. 54 - 55
7. Reservedelsliste (A047439)	S. 56 - 57
8. Reservedelsliste (SC2000A)	S. 58 - 59
9. Reservedelsliste (pumpeaggregat)	S. 60 - 61
10. Garanti	S. 62 - 63
- Garantivilkår	S. 62
- Garantibevis	S. 63

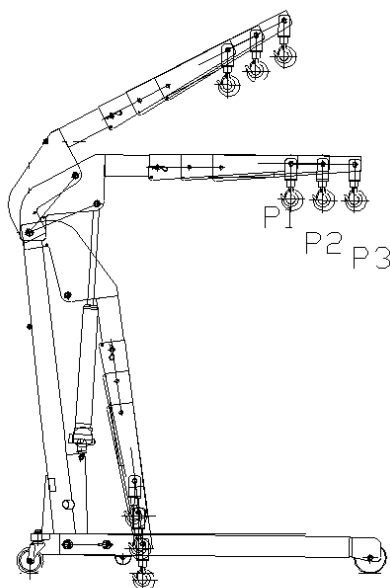


BEMÆRK!

Denne sammenklappelige værkstadskran er udelukkende beregnet til at være en løfteanordning. Al anden brug kan medføre, at enhedens komponenter eller brugere skades.

1. Specifikationer

Model		A047442	A047439	SC2000A
Kapacitet	(kg)	500	1000	2000
Maks. armlængde	(cm)	109,5	157	159,5
Min. armlængde	(cm)	89,5	127	129,5
Maks. kroghøjde	(cm)	217	250	255
Min. kroghøjde	(cm)	29,5	25	17,5
Nettovægt	(kg)	75	115	165



	Capacity at Position (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Sikkerhedsforskrifter

1. Anvend kun kranen på et fast underlag, aldrig på et blødt underlag.
2. Lasten, der skal løftes, må aldrig overstige den angivne kapacitet.
3. Anvend aldrig den hydraulisk drevne enhed ud over den maksimale rækkevidde ifølge etiketten.
4. Kranens kapacitet reduceres, når kranarmen skydes ud. Belast ikke kranen ud over den kapacitet, der fremgår af etiketten for hver specifik løftearmsposition.
5. Inden du anvender kranen, skal du kontrollere, at løftearmen og basen er godt forankrede med stifter (diagram A, B og C: nr. 9 og 34).
6. Løftekrogen har en låsemekanisme. Sørg for, at den fungerer ordentligt.
7. For at lasten bliver løftet på en stabil og afbalanceret måde, skal du sørge for, at tyngdepunktet altid ligger inden for kranens basis.
8. Du må aldrig opholde dig under svævende last.
9. Sørg for, at lasten ikke tipper eller falder pludseligt under forflytning.
10. Kranen er ikke et transportmiddel. Men hvis lasten skal forflyttes, skal du sænke såvel den som løftearmen ned til laveste position inden transport. Kranen er ikke udformet til at støtte lasten ubegrænset. Efter brug skal du sørge for, at lasten er sænket helt ned og hviler på en hård overflade.
11. Foretag en visuel kontrol inden enhver form for brug af kranen. En beskadiget kran skal tages ud af drift.
12. Som en ekstra sikkerhedsforanstaltning er kranen udstyret med en ventil, som forhindrer overbelastning. Denne enhed må ikke modificeres (tegning D: nr. 111 og 116). Denne sikring låser hydrauliksystemet ved overbelastning.
13. Hvis disse grundlæggende regler ikke følges, er der risiko for personskader, skader på kranen eller løftet last.
14. Kranens testkoefficient er 1.3. Ved en belastning ud over denne vil kranen deformeres og blive uanvendelig. Det vil være nødvendigt at tage den ud af drift.

3. Anvendelse og drift

1. Inden du begynder at bruge kranen, skal hydraulikaggregatets ventilsystem udluftes.
2. Gør dette ved at åbne ventilen (tegning D: nr. 131) og derefter pumpe med håndtaget (tegning A, B og C: nr. 27).
3. Når ventilen er lukket, må kranen anvendes. Juster hydraulikaggregatet til en passende position.
4. For at hejse lasten op skal du lukke ventilen og pumpe med håndtaget. Du må ikke løfte laster på mere end 150 kg hurtigt. Al håndtering af ventilen er forbudt.
5. For at sænke lasten skal du åbne ventilen langsomt. Lasten kan derefter sænkes langsomt. Du må ikke åbne ventilen hurtigt.

4. Vedligeholdelse

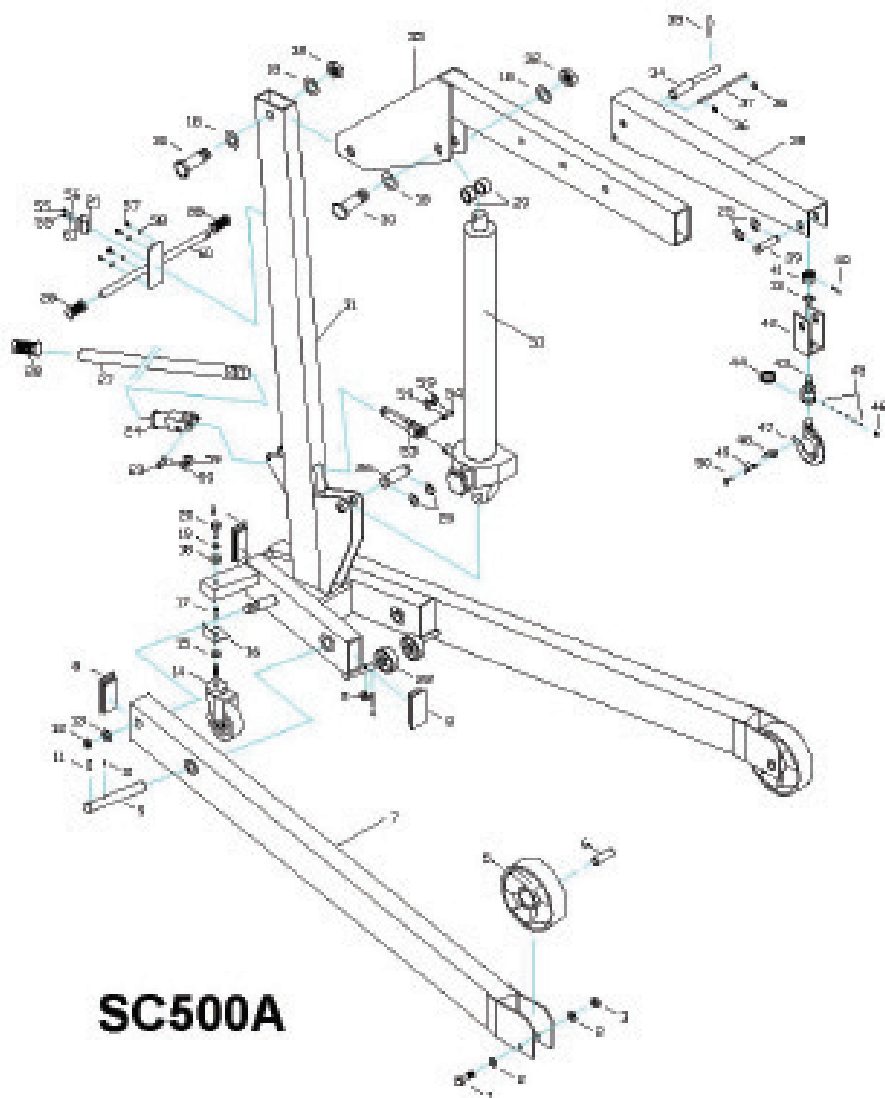
1. Smør alle bevægelige dele jævnlige.
2. Sørg for, at kranen altid er ren, og at den beskyttes mod aggressive miljøer.
3. Kontrollér hydraulikenhedens olieniveau, når stemplet er trukket helt tilbage. Fyld på om nødvendigt.
VIGTIGT: Hvis der fyldes for meget olie på, fungerer kranen ikke.
4. Anvend udelukkende hydraulikolie af typen HL eller HM med en ISO-grad for kinematisk viskositet på 30 cSt ved 40 °C eller en Engler-viskositet på 3 ved 50 °C.
MEGET VIGTIGT: Brug aldrig bremsevæske.
5. Når du bestiller reservedele, skal du oplyse det artikelnummer, der vises på den vedhæftede eksplosionstegning, modelnummeret og kranens kapacitet.

5. REPARATION

- **Vedligeholdelse og reparation må kun udføres af kvalificeret personale.**
- Trykkontrol ved idrifttagning skal udføres med testkoefficient 1.3 for statiske tests og 1.1 for dynamiske tests.
- Kranen er udstyret med et sikkerhedssystem, som forhindrer løft af last, som er tungere end produktets maksimale kapacitet.

Tegning A

A047442

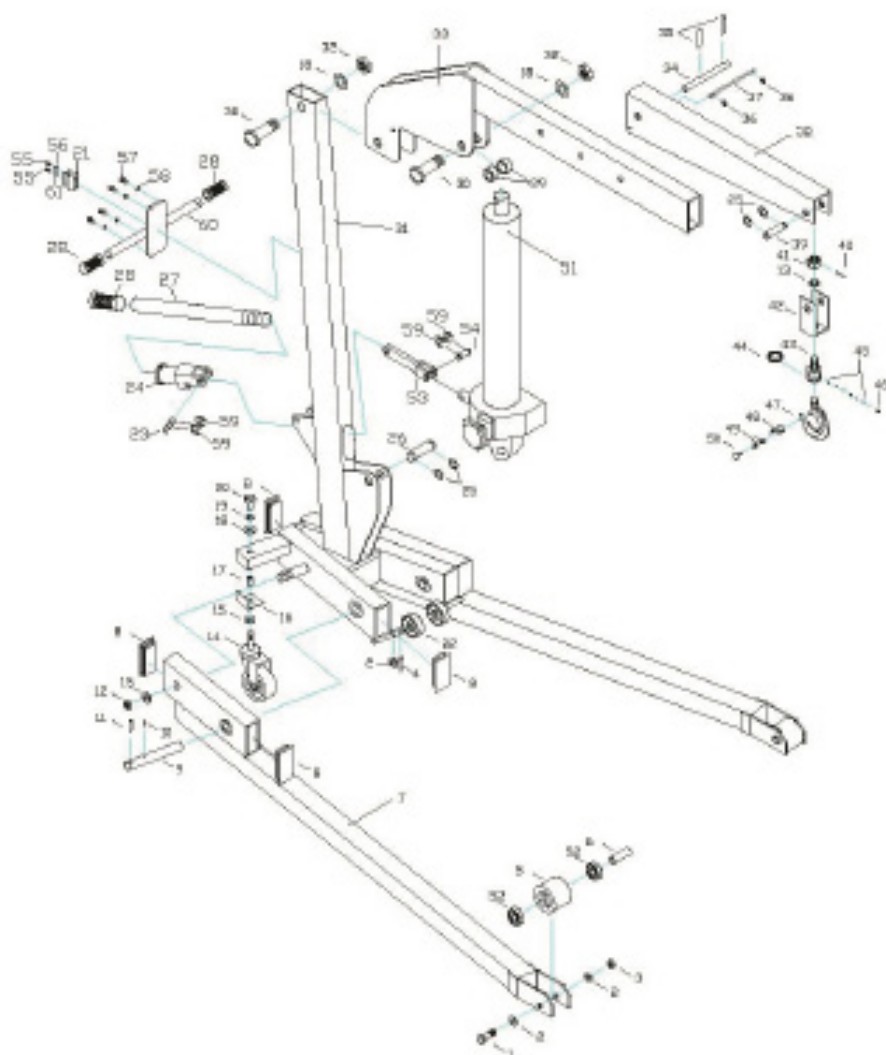


6. Reservedelsliste (A047442)

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Skrue	2	2	Skive	8
3	Møtrik	2	4	Bolt	4
5	Forhjul	2	6	Hjulaksel	2
7	Ben	2	8	Hus	7
9	Bolt	2	10	Fjedertap	2
11	Fjedertap	2	12	Møtrik	2
13	Skive	3	14	Styrehjul	2
15	Skive	4	16	Hus	2
17	Mellemlægsskive	2	18	Skive	6
19	Fjederkive	2	20	Skrue	2
21	Fjederhus	1	22	Hjul	2
23	Bolt	1	24	Muffe	1
25	Låsering	4	26	Bolt	1
27	Håndtag	1	28	Greb	3
29	Mellemlægsskive	2	30	Skrue	2
31	Bund	1	32	Møtrik	2
33	Arm	1	34	Bolt	1
35	Fjedertap	1	36	Låsering	2
37	Bolt	1	38	Løftearm	1
39	Bolt	1	40	Bolt	1
41	Møtrik	1	42	Krogsæde	1
43	Krogbolt	1	44	Fjeder	1
45	Kugle	12	46	Skrue	1
47	Krog	1	48	Låsekrog	1
49	Fjeder	1	50	Bolt	1
51	Stempelaggregat	1	53	Ledforbindelse	1
54	Bolt	1	55	Skrue	2
56	Skive	2	57	Skrue	2
58	Skive	2	59	Låsering	4
60	Håndtag	1	61	Skive	2

Tegning B

A047439



7. Reservedelsliste (A047439)

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Skrue	2	2	Skive	8
3	Møtrik	2	4	Bolt	4
5	Forhjul	2	6	Hjulaksel	2
7	Ben	2	8	Hus	9
9	Bolt	2	10	Fjedertap	2
11	Fjedertap	2	12	Møtrik	2
13	Skive	1	14	Styrehjul	2
15	Skive	6	16	Hus	2
17	Mellemlægsskive	2	18	Skive	4
19	Fjederskive	2	20	Skrue	2
21	Fjederhus	1	22	Hjul	2
23	Bolt	1	24	Muffe	1
25	Låsering	4	26	Bolt	1
27	Håndtag	1	28	Greb	3
29	Mellemlægsskive	2	30	Skrue	2
31	Bund	1	32	Møtrik	2
33	Arm	1	34	Bolt	1
35	Fjedertap	2	36	Låsering	2
37	Bolt	1	38	Løftearm	1
39	Bolt	1	40	Bolt	1
41	Møtrik	1	42	Krogsæde	1
43	Krogbolt	1	44	Fjeder	1
45	Kugle	12	46	Skrue	1
47	Krog	1	48	Låsekrog	1
49	Fjeder	1	50	Bolt	1
51	Stempelaggregat	1	52	Kugleleje	4
53	Ledforbindelse	1	54	Bolt	1
55	Skrue	2	56	Skive	2
57	Skrue	2	58	Skive	2
59	Låsering	4	60	Håndtag	1
61	Skive	2			

Tegning C

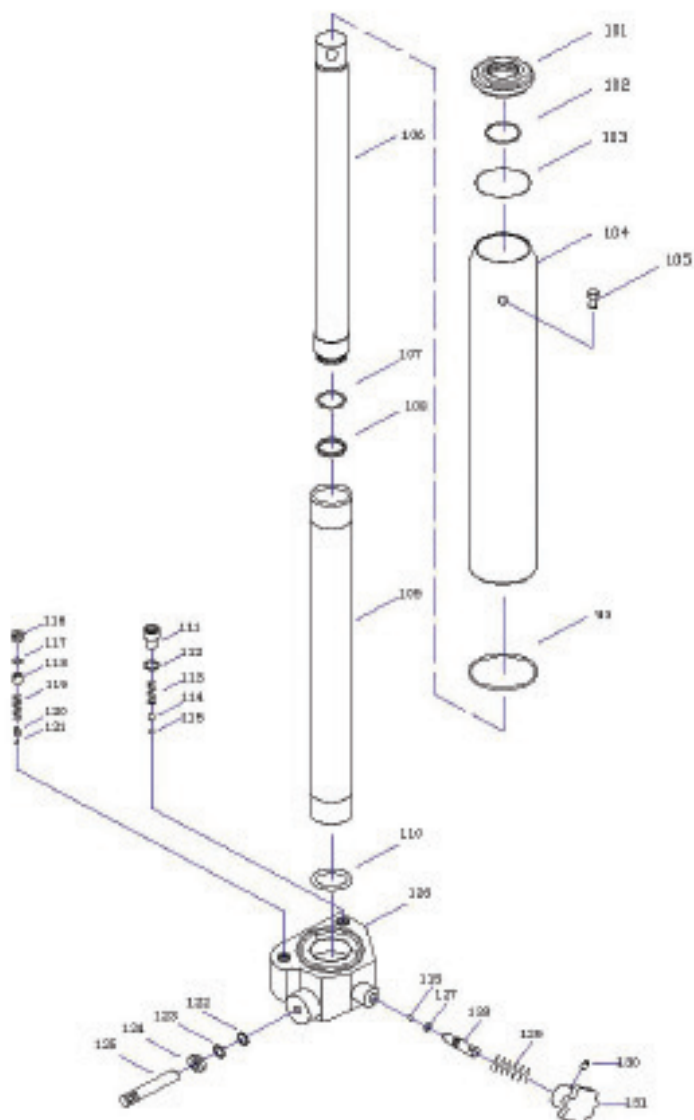
SC2000A



8. Reservedelsliste (SC2000A)

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
1	Skrue	2	2	Skive	4
3	Møtrik	2	4	Mellemlægsskive	4
5	Forhjul	2	6	Hjulaksel	2
7	Ben	2	8	Hus	7
9	Bolt	2	10	Fjedertap	2
11	Fjedertap	2	12	Møtrik	2
13	Skive	1	14	Styrehjul	2
15	Skive	4	16	Hus	2
17	Mellemlægsskive	2	18	Skive	2
19	Fjederskive	2	20	Skrue	2
21	Fjederhus	1	22	Hjul	2
23	Bolt	1	24	Muffe	1
25	Låsering	4	26	Bolt	1
27	Håndtag	1	28	Greb	3
29	Mellemlægsskive	2	30	Skrue	2
31	Bund	1	32	Møtrik	2
33	Arm	1	34	Bolt	1
35	Fjedertap	2	36	Låsering	2
37	Bolt	1	38	Løftearm	1
39	Bolt	1	40	Bolt	1
41	Møtrik	1	42	Krogsæde	1
43	Krogbolt	1	44	Fjeder	1
45	Kugle	12	46	Skrue	1
47	Krog	1	48	Låsekrog	1
49	Fjeder	1	50	Bolt	1
51	Stempelaggregat	1	52	Ledforbindelse	2
53	Ledforbindelse	1	54	Bolt	1
55	Skrue	2	56	Skive	2
57	Skrue	2	58	Skive	2
59	Låsering	4	60	Håndtag	1
61	Skive	2	62	Skrue	2
63	Skive	4	64	Skive	1
65	Skive	4			

Tegning D



9. Reservedelsliste (pumpeaggregat)

Nr.	Beskrivelse	Antal	Nr.	Beskrivelse	Antal
101	Cylinderhoved	1	102	O-ring	1
103	Firkantring	2	104	Beholder	1
105	Olieprop	1	106	Stempelstang	1
107	O-rings-holder	1	108	O-ring	1
109	Cylinder	1	110	Skive	1
111	Skrue	1	112	Skive	1
113	Fjeder	1	114	Kugle	1
115	Kugle	2	116	Skrue	1
117	Skive	1	118	Skrue	1
119	Fjeder	1	120	Sæde	1
121	Kugle	1	122	O-ring	1
123	Skrabering	1	124	Låsering	1
125	Pumpe	1	126	Ventilblok	1
127	O-ring	1	128	Frikoblingsindikator	1
129	Fjeder	1	130	Skrue	1
131	Ventil	1			

SUOMI

Manutan

Käyttöohje

A047442/A047439



By your side, every day

■ KOKOONTAITTUVA EURO-KONEPAJANOSTIN 500 KG/1000 KG/2000 kg

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr

SISÄLLYSLUETTELO

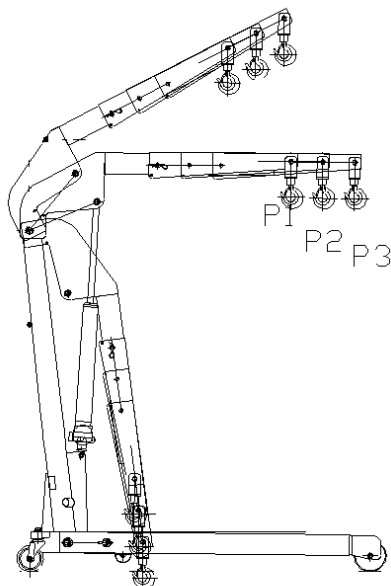
1. Tekniset tiedot	s. 67
2. Turvallisuusohjeet	s.68
3. Toiminta ja käyttäminen	s. 69
4. Kunnossapito	s. 69
5. Korjaaminen	s. 69
6. Osaluettelo (A047442)	s. 70 – 71
7. Osaluettelo (A047439)	s. 72 – 73
8. Osaluettelo (SC2000A)	s. 74 – 75
9. Osaluettelo (pumppu)	s. 76 – 77
10. Takuu	s. 78 – 79
- Takuehdot	s. 78
- Takuutodistus	s. 79



Tämä kokoontaittava konepajanostin on tarkoitettu vain nostolaitteeksi. Kaikenlainen muu käyttö voi johtaa tuotteen osien tai käyttäjien vahingoittumiseen.

1. Tekniset tiedot

Malli	A047442	A047439	SC2000A
Kapasiteetti (kg)	500	1000	2000
Varren maks.pituus (cm)	109,5	157	159,5
Varren min.pituus (cm)	89,5	127	129,5
Koukun maks.korkeus (cm)	217	250	255
Koukun min.korkeus (cm)	29,5	25	17,5
Nettopaino (kg)	75	115	165



	Kapasiteetti eri positioissa (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Turvallisuusohjeet

1. Käytä nostinta vain kiinteällä alustalla. Alusta ei saa koskaan olla pehmeä.
2. Nostettava kuorma ei saa koskaan ylittää laitteelle ilmoitettua kapasiteettia.
3. Älä koskaan käytä hydraulitoimista yksikköä tarrassa ilmoitetun enimmäisulottuman ulkopuolella.
4. Nostovarren pidentäminen vähentää nostimen kapasiteettia. Noudata aina kullekin nostovarsipositioille tarrassa ilmoitettua enimmäiskapasiteettia.
5. Varmista ennen nostimen käyttämistä, että nostovarren jalusta on kiinnitetty pulteilla hyvin (piirustukset A, B ja C: nro 9 ja 34).
6. Nostokoukussa on lukitusmekanismi. Varmista, että se toimii oikein.
7. Jotta kuorman voi nostaa vakaasti ja tasapainoisesti, sen painopisteen on oltava nostimen jalustan alueella.
8. Älä koskaan mene riippuvan kuorman alle.
9. Tarkasta, ettei kuorman tasapaino muutu tai ettei se kuorma putoa alaspäin yhtäkkiä siirron aikana.
10. Nostin ei ole kuljetusväline. Jos kuormaa on kuitenkin siirrettävä, laske se mahdollisimman alas ja lyhennä nostovartta mahdollisimman paljon ennen siirron aloittamista. Nostinta ei ole suunniteltu tukemaan kuormaa pitkäaikaisesti. Kuorman koko paino on laskettava käytön jälkeen alas kiinteälle alustalle.
11. Tarkasta nostin silmämääräisesti aina ennen kuin käytät sitä. Vaurioitunut nostin on otettava pois käytöstä.
12. Nostimessa on lisäturvallitteena venttiili, joka estää ylikuormittamisen. Tätä laitetta ei saa muuttaa (piirustus D: nrot 111 ja 116). Turvalaite lukitsee hydraulijärjestelmän ylikuormitustilanteessa.
13. Näiden perusmääräysten laiminlyöminen voi johtaa henkilövahinkoihin tai nostimen tai nostetun kuorman vaurioitumiseen.
14. Nostimen testikerroin on 1.3. Sen ylittäminen saa nostimen vääntymään ja tekee siitä käyttökelvottoman. Nostin on poistettava silloin käytöstä.

3. Toiminta ja käyttäminen

1. Hydraulilaitteen venttiilijärjestelmä on ilmattava ennen nostimen käyttämistä.
2. Se tehdään avaamalla venttiili (piirustus D: nro 131) ja pumppaamalla kahvalla (piirustukset A, B ja C: nro 27).
3. Venttiilin sulkemisen jälkeen nostinta voi käyttää. Säädä hydraulilaite sopivaan asentoon.
4. Kuorma nostetaan sulkemalla venttiili ja pumppaamalla kahvan avulla. Älä nosta yli 150 kg kuormia nopeasti. Venttiiliä ei saa käsitellä millään tavoin.
5. Kuorma lasketaan avaamalla venttiiliä hitaasti. Tämän jälkeen kuorma voidaan laskea alas hitaasti. Venttiiliä ei saa avata nopeasti.

4. Kunnossapito

1. Voitele kaikki liikkuvat osat säännöllisesti.
2. Varmista, että nostin on aina puhdas, ja suoja se syövyttäviltä olosuhteilta.
3. Tarkasta hydraulilaitteen öljytaso silloin, kun mäntä on kokonaan sisällä. Lisää öljyä tarvittaessa.

TÄRKEÄÄ: Jos öljyä on liikaa, nostin ei toimi.

4. Käytä vain hydraulioöljytyyppejä HL tai HM, kinemaattinen viskoosi ISO-luokituksen mukaan 30 cSt/40 °C, tai Engler-viskositeetti 3 /50 °C.

ERITTÄIN TÄRKEÄÄ: älä koskaan käytä jarruöljyä.

5. Varaosien tilauksessa on ilmoitettava oheisen räjäytyskuvan mukainen tuotenumero sekä nostimen mallinumero ja kapasiteetti.

5. KORJAUKSET

- **Kunnossapidon ja korjaukset saa suorittaa vain pätevä henkilöstö.**
- Käyttöänoton yhteydessä tehtävässä painetestissä käytettävä testikerron on staattisessa testissä 1.3 ja dynaamisessa testissä 1.1.
- Nostimessa on turvajärjestelmä, joka estää ilmoitetun enimmäiskapasiteetin ylittävien kuormien nostamisen.

Piirustus A
A047442

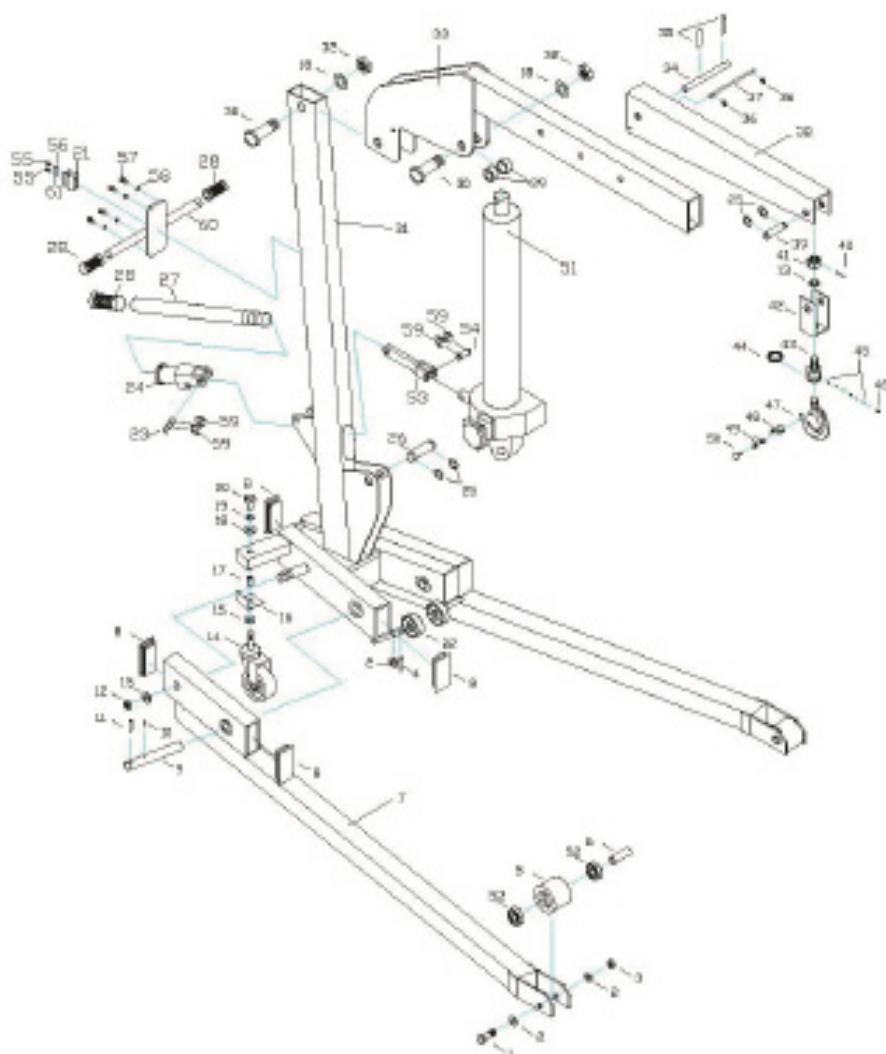


6. Osaluettelo (A047442)

Nro	Nimike	Lkm	Nro	Nimike	Lkm
1	Ruuvi	2	2	Aluslevy	8
3	Mutteri	2	4	Pultti	4
5	Etupyörä	2	6	Pyöräakseli	2
7	Jalka	2	8	Suojus	7
9	Pultti	2	10	Jousitappi	2
11	Jousitappi	2	12	Mutteri	2
13	Aluslevy	3	14	Ohjauspyörä	2
15	Aluslevy	4	16	Suojus	2
17	Välilaatta	2	18	Aluslevy	6
19	Jousialuslevy	2	20	Ruuvi	2
21	Jousikammio	1	22	Pyörä	2
23	Pultti	1	24	Muhvi	1
25	Lukkorengas	4	26	Pultti	1
27	Kahva	1	28	Kahvan kädensija	3
29	Välilaatta	2	30	Ruuvi	2
31	Pohja	1	32	Mutteri	2
33	Varsi	1	34	Pultti	1
35	Jousitappi	1	36	Lukkorengas	2
37	Pultti	1	38	Nostovarsi	1
39	Pultti	1	40	Pultti	1
41	Mutteri	1	42	Koukun istukka	1
43	Koukun pultti	1	44	Jousi	1
45	Kuula	12	46	Ruuvi	1
47	Koukku	1	48	Säppi	1
49	Jousi	1	50	Pultti	1
51	Mäntälaitteisto	1	53	Nivelistö	1
54	Pultti	1	55	Ruuvi	2
56	Aluslevy	2	57	Ruuvi	2
58	Aluslevy	2	59	Lukkorengas	4
60	Kahva	1	61	Aluslevy	2

Piirustus B

A047439

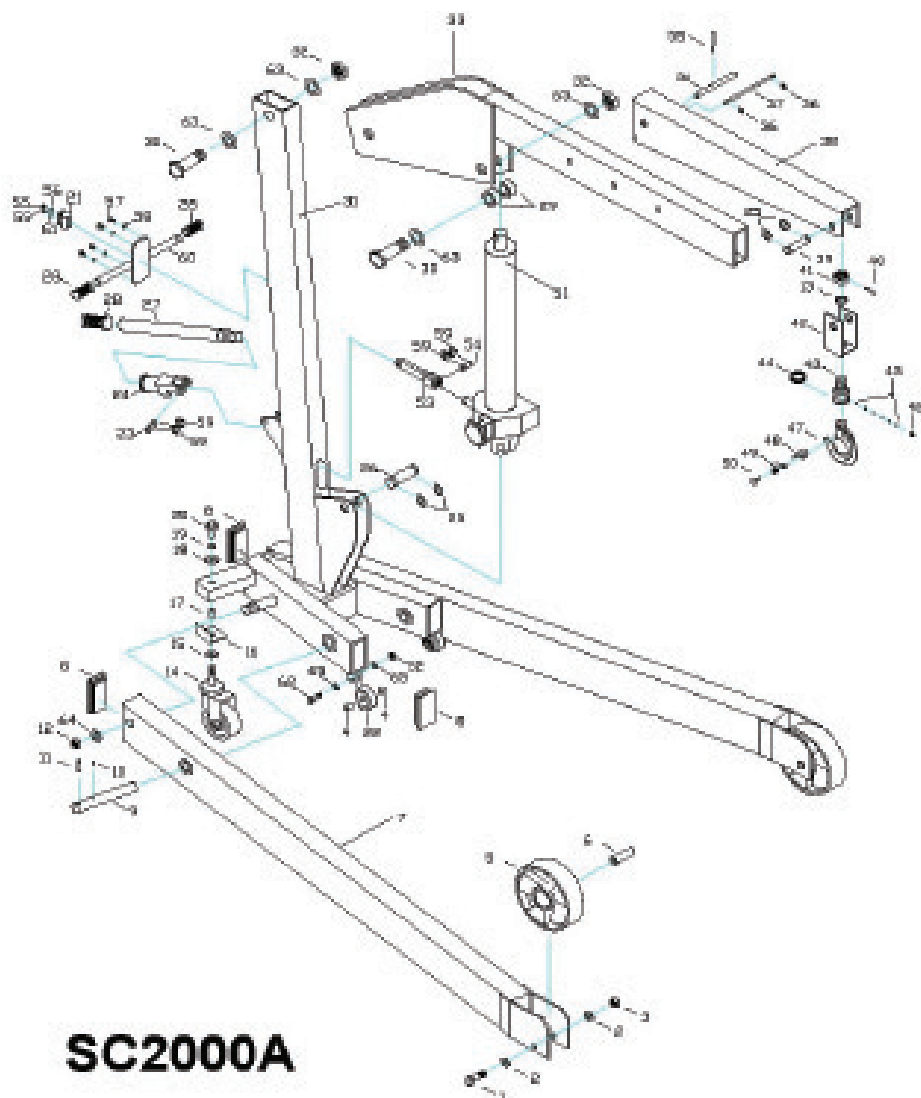


7. Osaluettelo (A047439)

Nro	Nimike	Lkm	Nro	Nimike	Lkm
1	Ruuvi	2	2	Aluslevy	8
3	Mutteri	2	4	Pultti	4
5	Etupyörä	2	6	Pyöräakseli	2
7	Jalka	2	8	Suojus	9
9	Pultti	2	10	Jousitappi	2
11	Jousitappi	2	12	Mutteri	2
13	Aluslevy	1	14	Ohjauspyörä	2
15	Aluslevy	6	16	Suojus	2
17	Välilaaatta	2	18	Aluslevy	4
19	Jousialuslevy	2	20	Ruuvi	2
21	Jousikammio	1	22	Pyörä	2
23	Pultti	1	24	Muhvi	1
25	Lukkorengas	4	26	Pultti	1
27	Kahva	1	28	Kahvan kädensija	3
29	Välilaaatta	2	30	Ruuvi	2
31	Pohja	1	32	Mutteri	2
33	Varsi	1	34	Pultti	1
35	Jousitappi	2	36	Lukkorengas	2
37	Pultti	1	38	Nostovarsi	1
39	Pultti	1	40	Pultti	1
41	Mutteri	1	42	Koukun istukka	1
43	Koukun pultti	1	44	Jousi	1
45	Kuula	12	46	Ruuvi	1
47	Koukku	1	48	Säppi	1
49	Jousi	1	50	Pultti	1
51	Mäntälaitteisto	1	52	Kuulalaakeri	4
53	Nivelistö	1	54	Pultti	1
55	Ruuvi	2	56	Aluslevy	2
57	Ruuvi	2	58	Aluslevy	2
59	Lukkorengas	4	60	Kädensija	1
61	Aluslevy	2			

Piirustus C

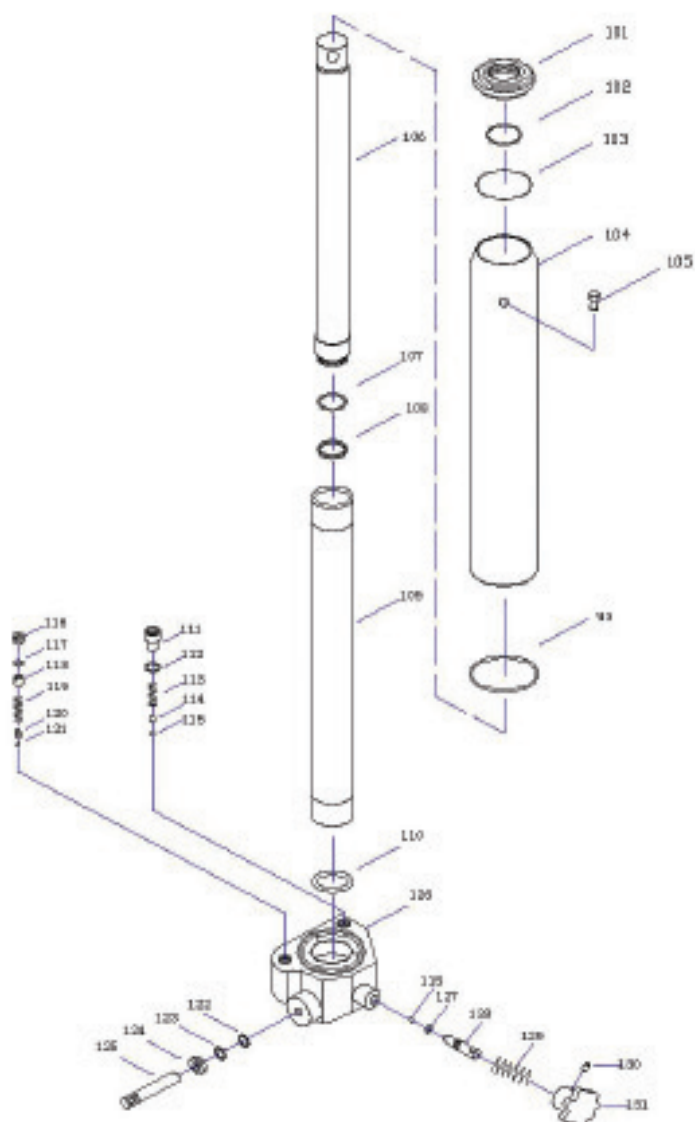
SC2000A



8. Osaluettelo (SC2000A)

Nro	Nimike	Lkm	Nro	Nimike	Lkm
1	Ruuvi	2	2	Aluslevy	4
3	Mutteri	2	4	Välilaatta	4
5	Etupyörä	2	6	Pyöräakseli	2
7	Jalka	2	8	Suojus	7
9	Pultti	2	10	Jousitappi	2
11	Jousitappi	2	12	Mutteri	2
13	Aluslevy	1	14	Ohjauspyörä	2
15	Aluslevy	4	16	Suojus	2
17	Välilaatta	2	18	Aluslevy	2
19	Jousialuslevy	2	20	Ruuvi	2
21	Jousikammio	1	22	Pyörä	2
23	Pultti	1	24	Muhvi	1
25	Lukkorengas	4	26	Pultti	1
27	Kahva	1	28	Kahvan kädensija	3
29	Välilaatta	2	30	Ruuvi	2
31	Pohja	1	32	Mutteri	2
33	Varsi	1	34	Pultti	1
35	Jousitappi	2	36	Lukkorengas	2
37	Pultti	1	38	Nostovarsi	1
39	Pultti	1	40	Pultti	1
41	Mutteri	1	42	Koukun istukka	1
43	Koukun pultti	1	44	Jousi	1
45	Kuula	12	46	Ruuvi	1
47	Koukku	1	48	Säppi	1
49	Jousi	1	50	Pultti	1
51	Mäntälaitteisto	1	52	Nivelistö	2
53	Nivelistö	1	54	Pultti	1
55	Ruuvi	2	56	Aluslevy	2
57	Ruuvi	2	58	Aluslevy	2
59	Lukkorengas	4	60	Kädensija	1
61	Aluslevy	2	62	Ruuvi	2
63	Aluslevy	4	64	Aluslevy	1
65	Aluslevy	4			

Piirustus D



9. Osaluettelo (pumppu)

Nro	Nimike	Lkm	Nro	Nimike	Lkm
101	Sylinterinpää	1	102	O-rengas	1
103	Nelikulmainen rengas	2	104	Säiliö	1
105	Öljytulppa	1	106	Männänvarsi	1
107	O-renkaan kiinnike	1	108	O-rengas	1
109	Sylinteri	1	110	Aluslevy	1
111	Ruuvi	1	112	Aluslevy	1
113	Jousi	1	114	Kuula	1
115	Kuula	2	116	Ruuvi	1
117	Aluslevy	1	118	Ruuvi	1
119	Jousi	1	120	Istukka	1
121	Kuula	1	122	O-rengas	1
123	Kaavintarengas	1	124	Lukkorengas	1
125	Pumppu	1	126	Venttiililohko	1
127	O-rengas	1	128	Vapaakytkennän ilmoitin	1
129	Jousi	1	130	Ruuvi	1
131	Venttiili	1			

NORSK

Manutan

Bruksanvisning

A047442 / A047439



By your side, every day

■ SAMMENLEGGBAR EURO VERKSTEDKRAN 500 KG/1 000 KG/2 000 KG

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - Frankrike
www.manutan.fr

INNHALDSFORTEGNELSE

1. Spesifikasjoner	S. 83
2. Sikkerhetsanvisninger	S.84
3. Bruk og drift	S. 85
4. Vedlikehold	S. 85
5. Reparasjon	S. 85
6. Artikkelfortegnelse (A047442)	S. 86 - 87
7. Artikkelfortegnelse (A047439)	S. 88 - 89
8. Artikkelfortegnelse (SC2000A)	S. 90 - 91
9. Artikkelfortegnelse (pumpeaggregat)	S. 92 - 93
10. Garanti	S. 94 - 95
- Garantivilkår	S. 94
- Garantibevis	S. 95

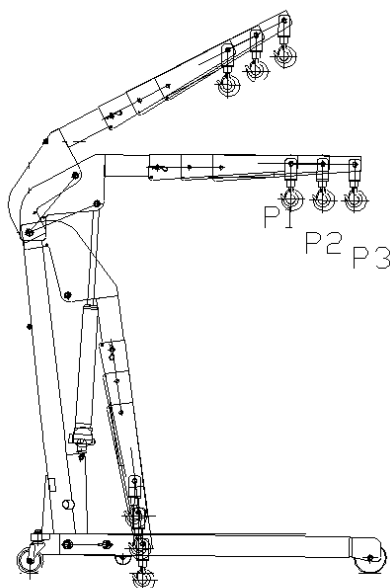


OBS!

Denne sammenleggbare verkstedkranen er kun ment til å være en løfteanordning. All annen bruk kan føre til at enhetens komponenter eller bruker skades.

1. Spesifikasjoner

Modell		A047442	A047439	SC2000A
Kapasitet	(kg)	500	1000	2000
Maks. armlengde	(cm)	109,5	157	159,5
Min. armlengde	(cm)	89,5	127	129,5
Maks. krokhøyde	(cm)	217	250	255
Min. krokhøyde	(cm)	29,5	25	17,5
Nettovekt	(kg)	75	115	165



	Kapasitet i posisjon (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Sikkerhetsanvisninger

1. Bruk kun kranen på fast underlag, aldri på mykt underlag.
2. Lasten som skal løftes må aldri overstige angitt kapasiteten.
3. Bruk aldri den hydraulisk drevne enheten utenfor maksimal rekkevidde i henhold til etiketten.
4. Kranens kapasitet synker når kranarmen skyves ut. Ikke belast kranen over kapasiteten som vises på etiketten for hver spesifikk løftearmposisjon.
5. Påse før du bruker kranen at løftearmen og basen er godt forankret med stift diagram A, B og C: nr. 9 og 34).
6. Løftekroken har en låsemekanisme. Påse at den fungerer ordentlig.
7. For at lasten skal løftes på en stabil og balansert måte må du påse at tyngdepunktet alltid ligger innenfor kranens base.
8. Du må aldri oppholde deg under svevende last.
9. Kontroller at lasten ikke kommer ut av balanse eller faller brått under forflytting.
10. Kranen er ikke et transportmiddel. Men hvis lasten må forflyttes, senk den til laveste posisjon i likhet med løftearmen før transport. Kranen er ikke utformet til å støtte lasten i lengre tid. Etter bruk må du påse at lasten er senket helt ned og hviler på et hardt underlag.
11. Utfør en visuell kontroll før kranen brukes på noen måte. En skadd kran må tas ut av drift.
12. Som ekstra sikkerhetstiltak er kranen utstyrt med en ventil som hindrer overbelastning. Denne enheten må ikke endres (Diagram D: nr. 111 og 116). Denne beskyttelsen låser hydraulikksystemet ved overbelastning.
13. Hvis disse grunnleggende reglene ikke følges, er det risiko for personskade, skade på kranen eller lasten som løftes.
14. Kranens testkoeffisient er 1,3. Ut over dette vil kranen deformeres og bli ubrukelig. Da må den tas ut av drift.

3. Bruk og drift

1. Før du begynner å bruke kranen, må hydraulikkaggregatets ventilsystem luftes.
2. Gjør dette ved å åpne ventilen (Diagram D: nr. 131) og deretter pumpe med klemmekragen (Diagram A, B og C: nr. 27).
3. Kranen kan brukes når ventilen er stengt. Juster hydraulikkaggregatet til en egnet posisjon.
4. For å heise opp lasten, steng ventilen og pump med klemmekragen. Du må ikke løfte last på mer enn 150 kg raskt. All håndtering av ventilen er forbudt.
5. For å senke lasten åpner du ventilen langsomt. Deretter kan lasten senkes langsomt. Du må ikke åpne ventilen raskt.

4. Vedlikehold

1. Smør alle bevegelige deler regelmessig.
2. Påse at kranen alltid er ren og at den beskyttes mot aggressive miljøer.
3. Kontroller hydraulikkenhetens oljenivå når stempelet er trukket helt tilbake. Fyll på ved behov.

VIKTIG: Kranen fungerer ikke hvis det fylles på for mye olje.

4. Bruk kun hydraulikkolje av type HL eller HM, med en ISO-grad for kinematisk viskositet på 30 cSt ved 40 °C eller en Englerviskositet på 3 ved 50 °C.

SVÆRT VIKTIG: Bruk aldri bremseolje.

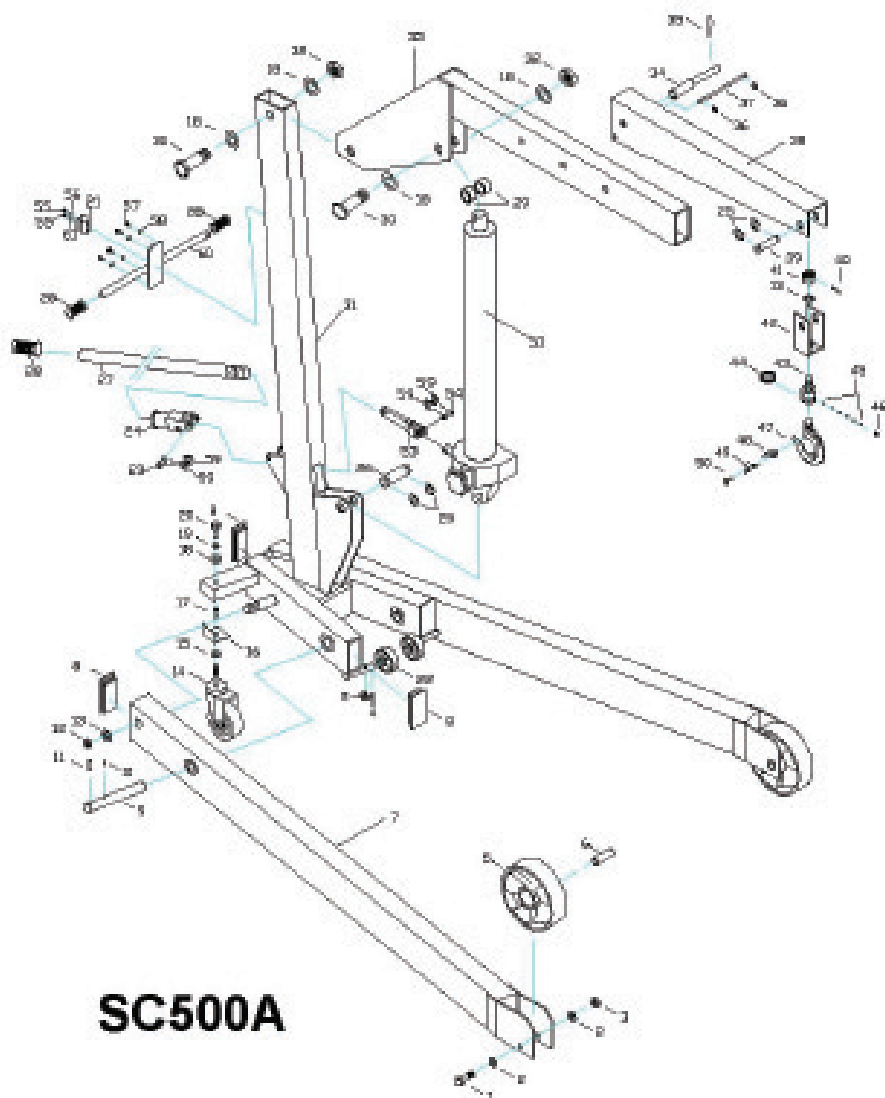
5. Når reservedeler bestilles, skal du angi det artikkelnummeret som vises i den vedlagte sprengtegningen, modellnummeret og kranens kapasitet.

5. REPARASJON

- **Vedlikehold og reparasjon skal kun utføres av kvalifisert personell.**
- Trykkkontroll ved oppstart skal utføres med testkoeffisient 1,3 for statiske tester og 1,1 for dynamiske tester.
- Kranen er utstyrt med et sikkerhetssystem som hindrer løft av last som er tyngre enn produktets maksimale kapasitet.

Diagram A

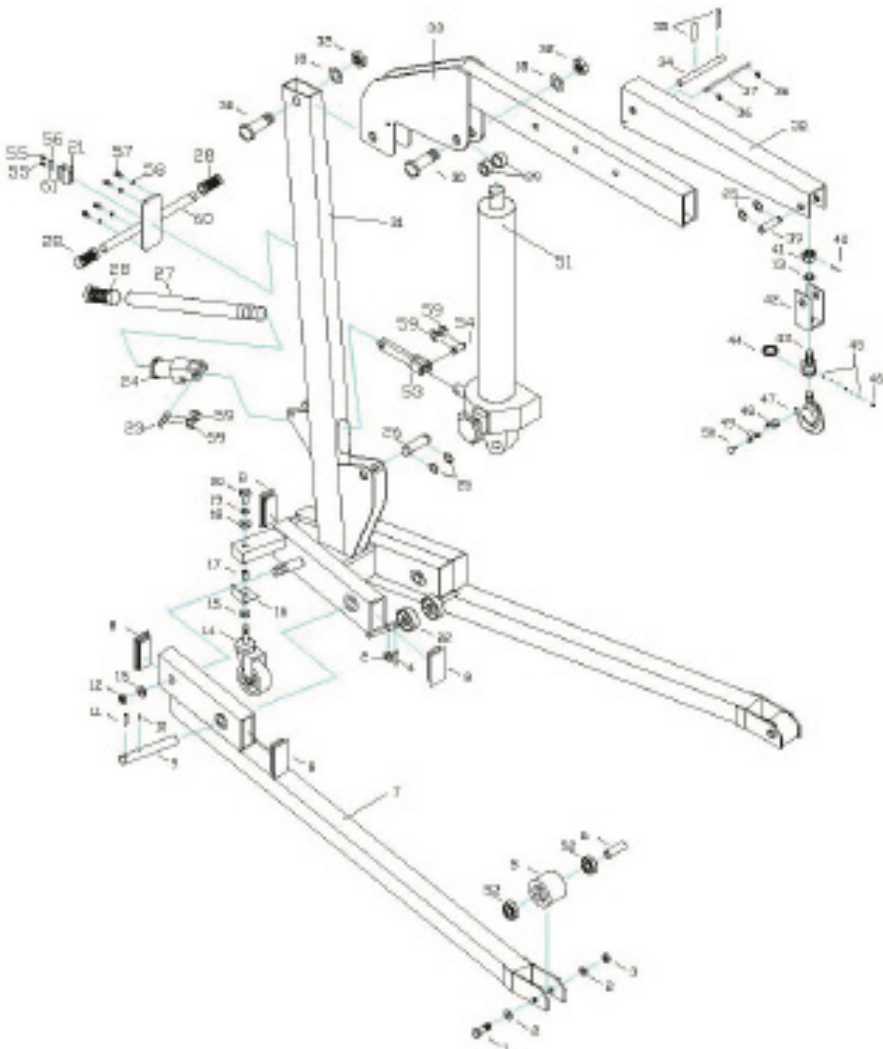
A047442



6. Artikkelfortegnelse (A047442)

Nr.	Beskrivelse	Ant.	Nr.	Beskrivelse	Ant.
1	Skrue	2	2	Skive	8
3	Mutter	2	4	Bolt	4
5	Forhjul	2	6	Hjulaksel	2
7	Ben	2	8	Mantel	7
9	Bolt	2	10	Fjærtapp	2
11	Fjærtapp	2	12	Mutter	2
13	Skive	3	14	Styrehjul	2
15	Skive	4	16	Mantel	2
17	Mellomleggsskive	2	18	Skive	6
19	Fjærskive	2	20	Skrue	2
21	Fjærhus	1	22	Hjul	2
23	Bolt	1	24	Muffe	1
25	Låsering	4	26	Bolt	1
27	Håndtak	1	28	Håndgrep	3
29	Mellomleggsskive	2	30	Skrue	2
31	Bunn	1	32	Mutter	2
33	Arm	1	34	Bolt	1
35	Fjærtapp	1	36	Låsering	2
37	Bolt	1	38	Løftearm	1
39	Bolt	1	40	Bolt	1
41	Mutter	1	42	Kroksete	1
43	Krokbolt	1	44	Fjær	1
45	Kule	12	46	Skrue	1
47	Krok	1	48	Sperrehake	1
49	Fjær	1	50	Bolt	1
51	Stempelaggregat	1	53	Kopling	1
54	Bolt	1	55	Skrue	2
56	Skive	2	57	Skrue	2
58	Skive	2	59	Låsering	4
60	Håndtak	1	61	Skive	2

A047439

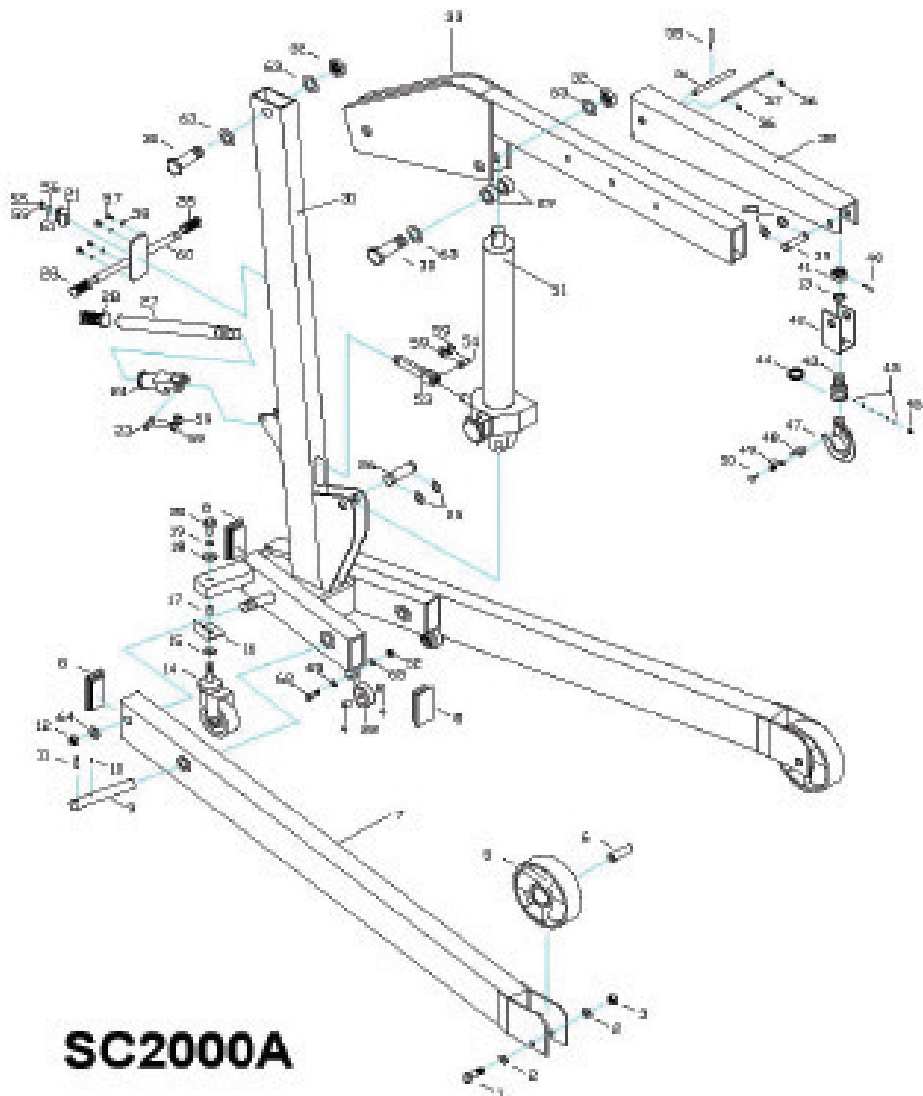


7. Artikkelfortegnelse (A047439)

Nr.	Beskrivelse	Ant.	Nr.	Beskrivelse	Ant.
1	Skrue	2	2	Skive	8
3	Mutter	2	4	Bolt	4
5	Forhjul	2	6	Hjulaksel	2
7	Ben	2	8	Mantel	9
9	Bolt	2	10	Fjærtapp	2
11	Fjærtapp	2	12	Mutter	2
13	Skive	1	14	Styrehjul	2
15	Skive	6	16	Mantel	2
17	Mellomleggsskive	2	18	Skive	4
19	Fjærskive	2	20	Skrue	2
21	Fjærhus	1	22	Hjul	2
23	Bolt	1	24	Muffe	1
25	Låsering	4	26	Bolt	1
27	Håndtak	1	28	Håndgrep	3
29	Mellomleggsskive	2	30	Skrue	2
31	Bunn	1	32	Mutter	2
33	Arm	1	34	Bolt	1
35	Fjærtapp	2	36	Låsering	2
37	Bolt	1	38	Løftearm	1
39	Bolt	1	40	Bolt	1
41	Mutter	1	42	Kroksete	1
43	Krokbolt	1	44	Fjær	1
45	Kule	12	46	Skrue	1
47	Krok	1	48	Sperrehake	1
49	Fjær	1	50	Bolt	1
51	Stempelaggregat	1	52	Kulelager	4
53	Kopling	1	54	Bolt	1
55	Skrue	2	56	Skive	2
57	Skrue	2	58	Skive	2
59	Låsering	4	60	Håndtak	1
61	Skive	2			

Diagram C

SC2000A

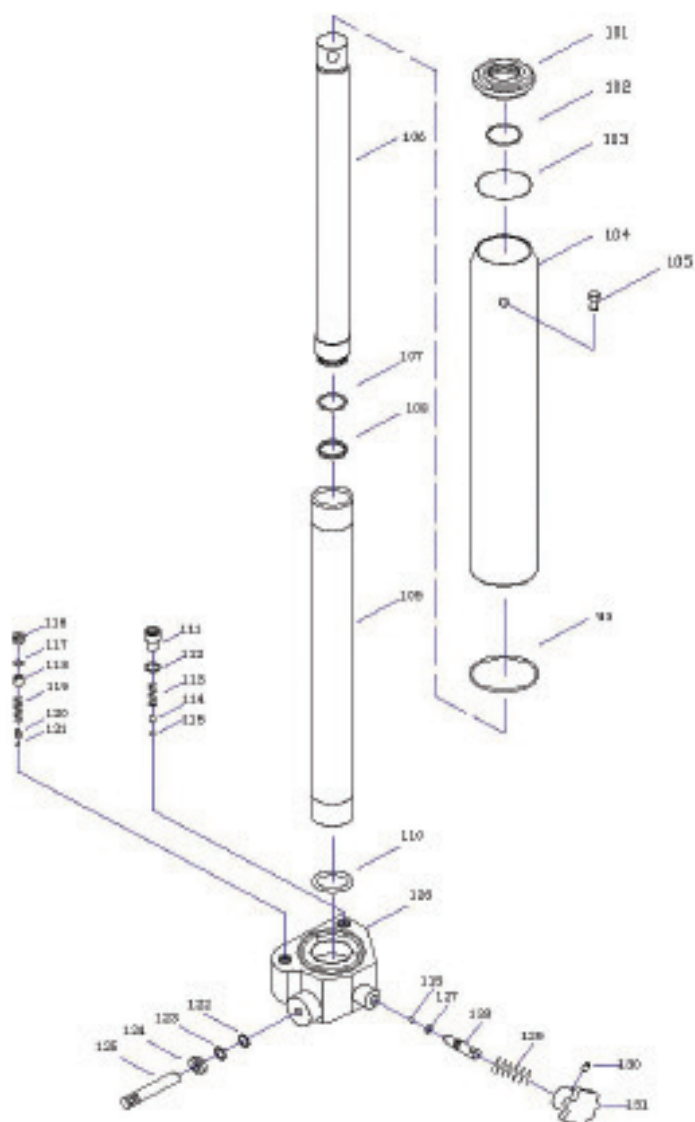


SC2000A

8. Artikkelfortegnelse (SC2000A)

Nr.	Beskrivelse	Ant.	Nr.	Beskrivelse	Ant.
1	Skrue	2	2	Skive	4
3	Mutter	2	4	Mellomleggsskive	4
5	Forhjul	2	6	Hjulaksel	2
7	Ben	2	8	Mantel	7
9	Bolt	2	10	Fjærtapp	2
11	Fjærtapp	2	12	Mutter	2
13	Skive	1	14	Styrehjul	2
15	Skive	4	16	Mantel	2
17	Mellomleggsskive	2	18	Skive	2
19	Fjærskive	2	20	Skrue	2
21	Fjærhus	1	22	Hjul	2
23	Bolt	1	24	Muffe	1
25	Låsering	4	26	Bolt	1
27	Håndtak	1	28	Håndgrep	3
29	Mellomleggsskive	2	30	Skrue	2
31	Bunn	1	32	Mutter	2
33	Arm	1	34	Bolt	1
35	Fjærtapp	2	36	Låsering	2
37	Bolt	1	38	Løftearm	1
39	Bolt	1	40	Bolt	1
41	Mutter	1	42	Kroksete	1
43	Krokbolt	1	44	Fjær	1
45	Kule	12	46	Skrue	1
47	Krok	1	48	Sperrehake	1
49	Fjær	1	50	Bolt	1
51	Stempelaggregat	1	52	Kopling	2
53	Kopling	1	54	Bolt	1
55	Skrue	2	56	Skive	2
57	Skrue	2	58	Skive	2
59	Låsering	4	60	Håndtak	1
61	Skive	2	62	Skrue	2
63	Skive	4	64	Skive	1
65	Skive	4			

Diagram D



9. Artikkelfortegnelse (pumpeaggregat)

Nr.	Beskrivelse	Ant.	Nr.	Beskrivelse	Ant.
101	Sylindertopp	1	102	O-ring	1
103	Firkantring	2	104	Beholder	1
105	Oljeplugg	1	106	Stempelstang	1
107	O-ringfeste	1	108	O-ring	1
109	Sylinder	1	110	Skive	1
111	Skrue	1	112	Skive	1
113	Fjær	1	114	Kule	1
115	Kule	2	116	Skrue	1
117	Skive	1	118	Skrue	1
119	Fjær	1	120	Sete	1
121	Kule	1	122	O-ring	1
123	Skrapering	1	124	Låsering	1
125	Pumpe	1	126	Ventilblokk	1
127	O-ring	1	128	Frikoplingsindikator	1
129	Fjær	1	130	Skrue	1
131	Ventil	1			

Please consider our environmental responsibility
and dispose of this product and its packaging at a
designated recycling point.

Houd rekening met onze verantwoordelijkheid voor
het milieu en gooi dit product en zijn verpakking weg op
een aangesteld recyclagepunt.

Tänk på miljön och skaffa undan den här produkten
och dess emballage vid en för detta avsedd anläggning
för återvinning.

Tænk på miljøet, og bortskaf dette produkt og dets
emballage på et anlæg, der modtager affald til genvinding.

Ajattele ympäristöä ja hävitä tämä tuote ja sen
pakkausmateriaalit asianmukaisen kierrätyslaitoksen kautta.

Tenk på miljøet og deponer dette produktet og dets
emballasje på godkjent gjenvinningsanlegg.



All you need. **With love.**

ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21^e siècle - 95500 GONESSE - France
www.manutan.fr



Last updated on 28/09/2016

Voor het laatst bijgewerkt op 28/09/2016

Senast uppdaterad 28/09/2016

Senest opdateret 28/09/2016

Päivitetty viimeksi 28.09.2016

Sist oppdatert 28/09/2016

Manutan

Používateľská príručka **A047442 / A047439**



- SKLADACÍ DIELENSKÝ ŽERIAV, DO 500 kg / 1 000 kg / 2 000 kg



All you need. **With love.**

Európske centrum DREDA
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème Siècle
95500 Gonesse
Francúzsko

OBSAH

1. Špecifikácie	3
2. Bezpečnostné pokyny	4
3. Použitie a obsluha	5
4. Údržba	5
5. Oprava	5
6. Zoznam súčastí (A047442)	6 – 7
7. Zoznam súčastí (A047439)	8 – 9
8. Zoznam súčastí (SC2000A)	10 – 11
9. Zoznam súčastí (zostava čerpadla)	12 – 13
10. Záruka	14 – 15
- Záručné podmienky	14
- Záručný list	15

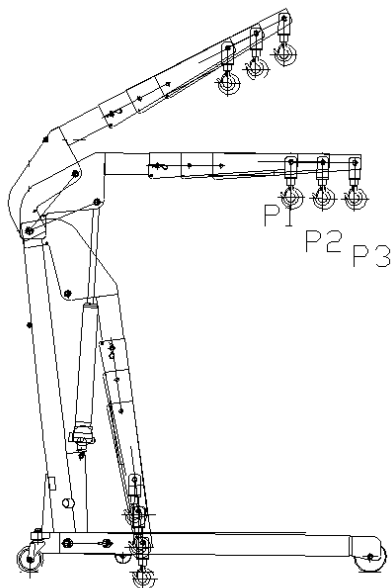


POZNÁMKA:

Skladací dielenský žeriav je určený iba ako zdvíhacia pomôcka. Akékoľvek iné použitie môže mať za následok poškodenie súčastí výrobku alebo poranenie osôb.

1. Špecifikácie

Model		A047442	A047439	SC2000A
Nosnosť	(kg)	500	1 000	2 000
Max. dĺžka ramena	(cm)	109,5	157	159,5
Min. dĺžka ramena	(cm)	89,5	127	129,5
Max. výška háka	(cm)	217	250	255
Min. výška háka	(cm)	29,5	25	17,5
Čistá hmotnosť	(kg)	75	115	165



	Nosnosť v rôznych polohách (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1 000	800	700
SC2000A	2 000	1 700	1 500

2. Bezpečnostné pokyny

1. Žeriav používajte len na pevnom povrchu. Nikdy ho nepoužívajte na mäkkej zemi.
2. Náklad určený na zdvíhanie nesmie nikdy prekročiť menovitú nosnosť.
3. Nikdy neprekračujte maximálny zdvih hydraulickej pohonnej jednotky uvedený na štítku.
4. Pri predĺžení nadstavca ramena žeriava sa nosnosť žeriava znižuje. Žeriav nezaťažujte hmotnosťou vyššou ako je menovitá nosnosť uvedená na štítku pri každej zo stanovených polôh ramena.
5. Pred použitím žeriava sa uistite, či sú rameno i základňa dôkladne zaistené čapmi (Schémy A, B a C: č. 9 a 34).
6. Zdvíhací hák je vybavený západkovým mechanizmom. Presvedčte sa, či mechanizmus funguje správne.
7. Aby bolo zdvíhanie žeriava stabilné a vyvážené, zaistite, aby ťažisko žeriava bolo neustále vnútri základne žeriava.
8. Pod náklad nikdy nekladajte žiadnu časť tela.
9. Pri pohybe náklad kontrolujte, či je vyvážený alebo či neklesá prudko.
10. Žeriav nie je prepravný prostriedok. Avšak ak je potrebné náklad prepraviť, spustite ho najprv ramenom do najnižšej polohy. Žeriav nie je určený na trvalé zaťaženie. Po skončení činnosti zaistite, aby bol náklad úplne spustený a aby stál na pevnom povrchu.
11. Pred použitím žeriava na akýkoľvek účel vykonajte jeho vizuálnu kontrolu. Poškodený žeriav musí byť vyradený z prevádzky.
12. Ako dodatočné bezpečnostné opatrenie je žeriav vybavený ventilom, ktorý má zabrániť akémukoľvek preťaženiu zariadenia. Do tejto jednotky sa nesmie zasahovať (schéma D: č. 111 a 116). V prípade preťaženia tento ochranný prvok uzamkne hydraulický systém.
13. Pri nedodržaní týchto základných pravidiel používateľ riskuje poranenie osôb alebo poškodenie žeriava či zdvíhaného nákladu.
14. Skúšobný koeficient žeriava je 1,3. Pri jeho prekročení sa žeriav zdeformuje a stane sa nepoužiteľným. Musí sa vyradiť z prevádzky.

3. Použitie a obsluha

1. Pred použitím žeriava je nutné vypustiť vzduch zo systému ventilu hydraulickej jednotky.
2. To vykonáme tak, že otvoríme ventil (schéma D: č. 131) a pumpujeme pákou (schémy A, B a C: č. 27).
3. Po uzatvorení ventilu je žeriav pripravený na použitie. Hydraulicкую jednotku nastavte do príslušnej polohy.
4. Ak chcete zdvihnúť náklad, zavrite ventil a pumpujte pákou. Náklady ťažšie ako 150 kg je zakázané zdvíhať rýchlo. Je zakázaná akákoľvek manipulácia s ventilom.
5. Pre spustenie nákladu ventil pomaly otvárajte. Potom je možné náklad pomaly spustiť. Je zakázané otvoriť ventil rýchlo.

4. Údržba

1. Všetky pohyblivé časti pravidelne mažte.
2. Žeriav udržiavajte vždy v čistote a chráňte ho pred pôsobením agresívneho prostredia.
3. Kontrolujte hladinu oleja v hydraulickej jednotke s úplne zasunutým piestom. Ak je to nutné, olej doplňte.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Nadbytok oleja spôsobuje nefunkčnosť žeriava.

4. Používajte iba hydraulický olej typu HL alebo HM s triedou kinematickej viskozity ISO 30 cSt pri 40 °C alebo s viskozitou 3 stupne Englera pri 50 °C.

VEĽMI DÔLEŽITÉ: nikdy nepoužívajte brzdovú kvapalinu.

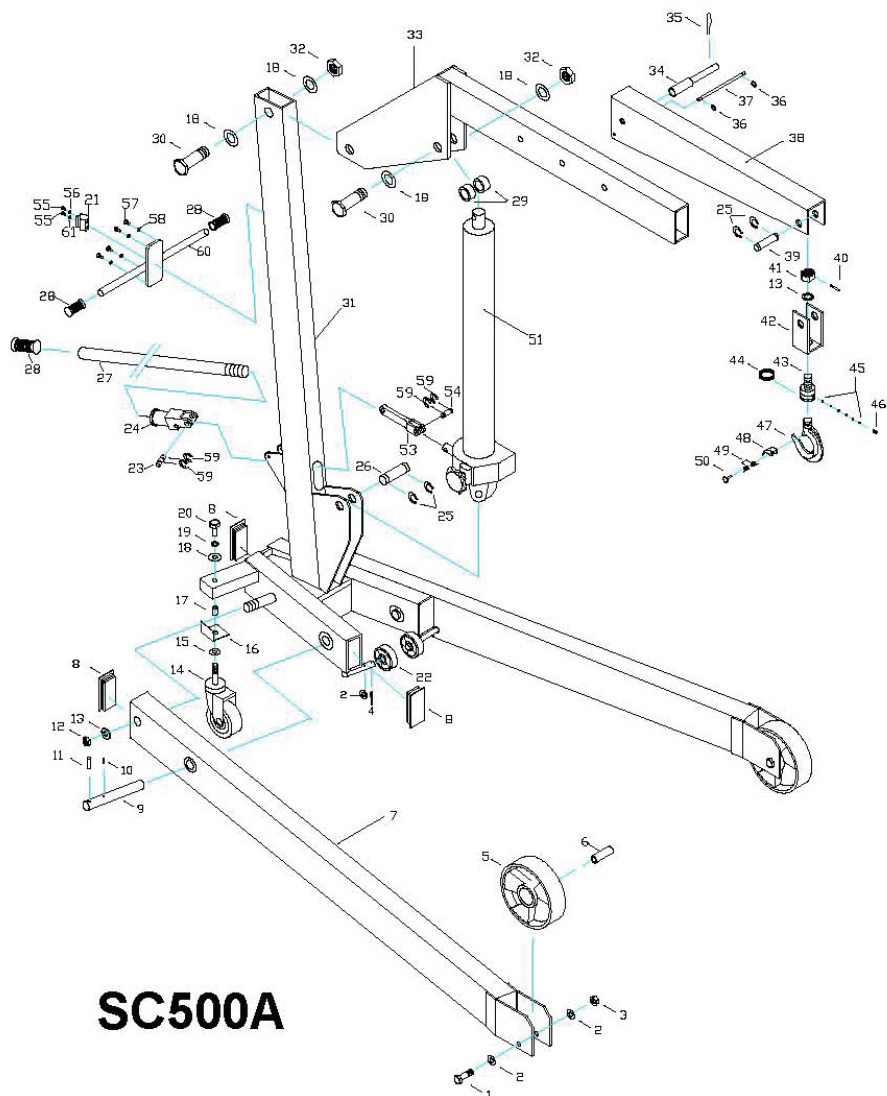
5. Pri objednávaní náhradných dielov, prosím, uvádzajte číslo dielu uvedené v priloženom nákrese, číslo modelu a nosnosť žeriava.

5. OPRAVA

- **Údržbu i opravy musí vykonávať iba kvalifikovaný personál.**
- Je nutné vykonať prevádzkovú skúšku na mieste, pričom koeficient statickej skúšky je 1,3 a koeficient dynamickej skúšky 1,1.
- Žeriav je vybavený bezpečnostným systémom, ktorý bráni tomu, aby valec zdvihol náklad väčší, ako je maximálna nosnosť výrobku.

Schéma A

A047442

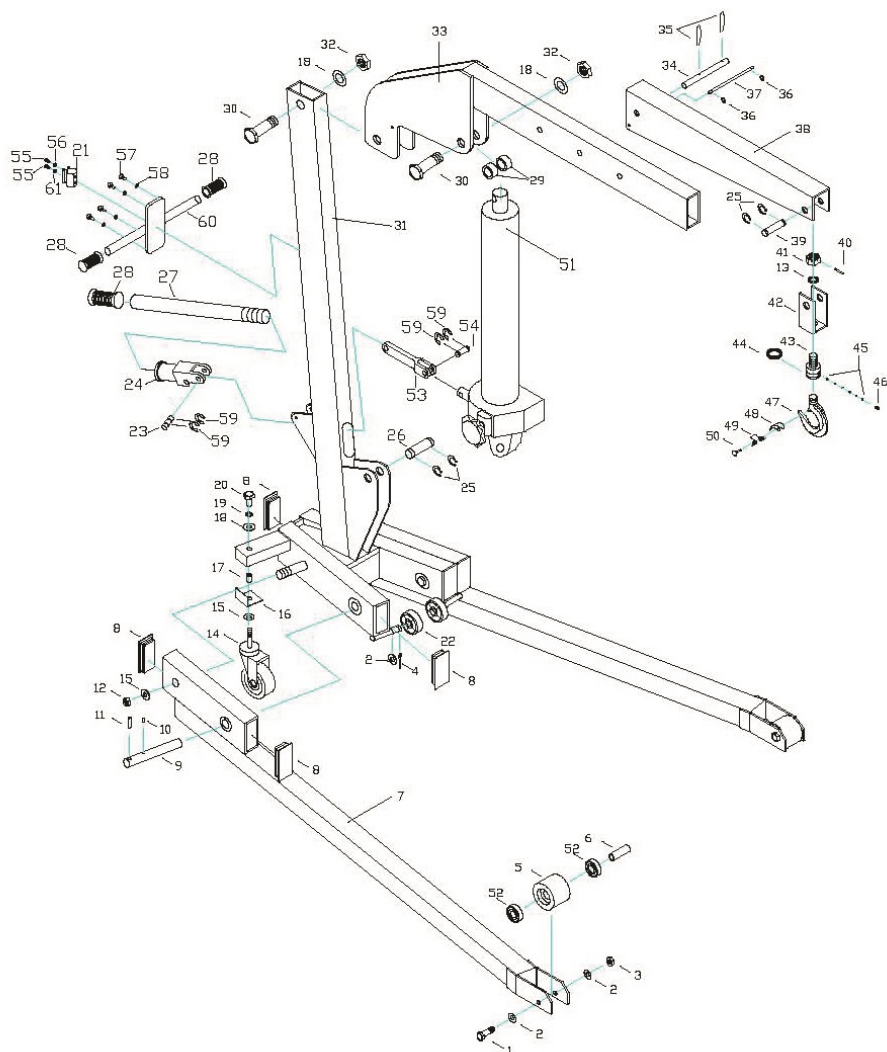


6. Zoznam súčastí (A047442)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
1	Skrutka	2	2	Podložka	8
3	Matica	2	4	Čap	4
5	Predné koleso	2	6	Hriadeľ kolesa	2
7	Noha	2	8	Kryt	7
9	Čap	2	10	Čap pružiny	2
11	Čap pružiny	2	12	Matica	2
13	Podložka	3	14	Riadiace koleso	2
15	Podložka	4	16	Kryt	2
17	Dištančná vložka	2	18	Podložka	6
19	Perová podložka	2	20	Skrutka	2
21	Sedlo pružiny	1	22	Koleso	2
23	Čap	1	24	Objímka	1
25	Poistný krúžok	4	26	Čap	1
27	Držadlo	1	28	Rukoväť	3
29	Dištančná vložka	2	30	Skrutka	2
31	Základňa	1	32	Matica	2
33	Rameno	1	34	Čap	1
35	Čap pružiny	1	36	Poistný krúžok	2
37	Čap	1	38	Zdvíhacie rameno	1
39	Čap	1	40	Čap	1
41	Matica	1	42	Držiak háka	1
43	Skrutka háka	1	44	Pružina	1
45	Gulka	12	46	Skrutka	1
47	Hák	1	48	Západka	1
49	Pružina	1	50	Čap	1
51	Zostava piesta	1	53	Spojenie	1
54	Čap	1	55	Skrutka	2
56	Podložka	2	57	Skrutka	2
58	Podložka	2	59	Poistný krúžok	4
60	Držadlo	1	61	Podložka	2

Schéma B

A047439

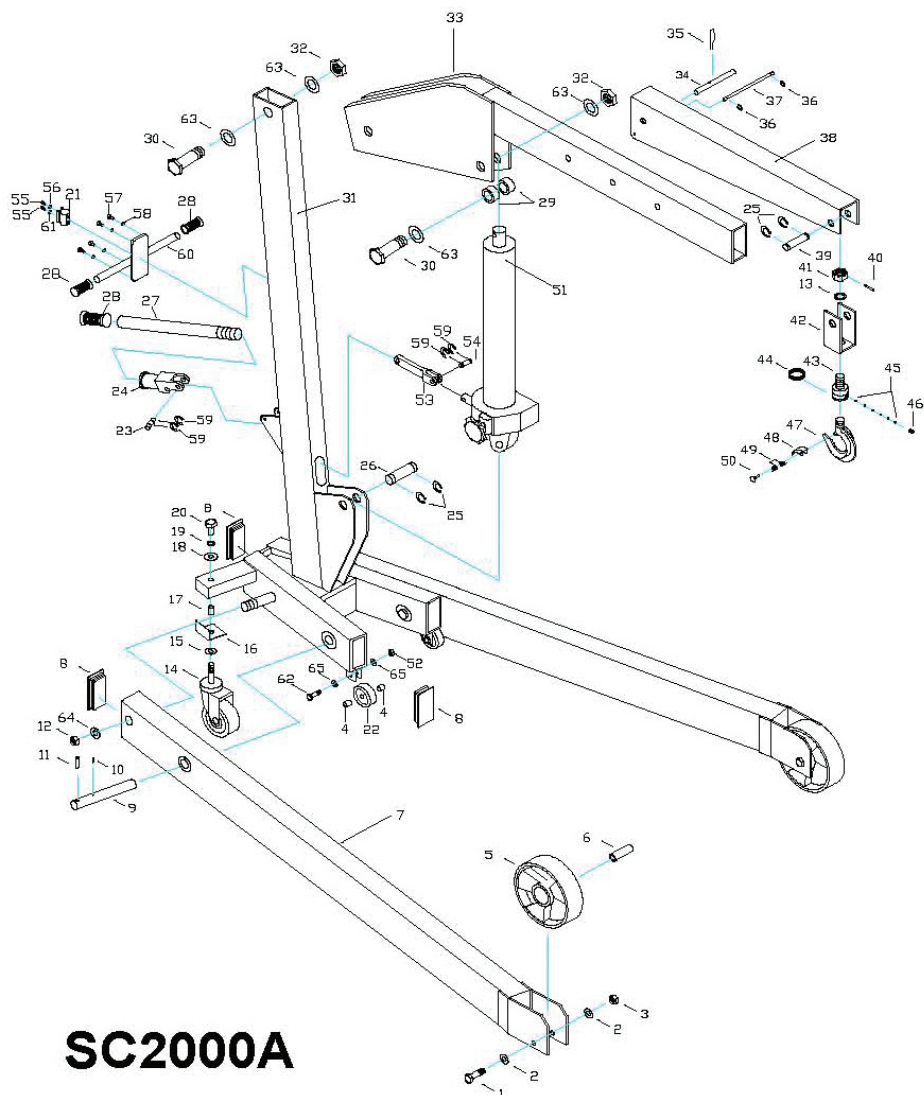


7. Zoznam súčastí (A047439)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
1	Skrutka	2	2	Podložka	8
3	Matica	2	4	Čap	4
5	Predné koleso	2	6	Hriadel' kolesa	2
7	Noha	2	8	Kryt	9
9	Čap	2	10	Čap pružiny	2
11	Čap pružiny	2	12	Matica	2
13	Podložka	1	14	Riadiace koleso	2
15	Podložka	6	16	Kryt	2
17	Dištančná vložka	2	18	Podložka	4
19	Perová podložka	2	20	Skrutka	2
21	Sedlo pružiny	1	22	Koleso	2
23	Čap	1	24	Objímka	1
25	Poistný krúžok	4	26	Čap	1
27	Držadlo	1	28	Rukoväť	3
29	Dištančná vložka	2	30	Skrutka	2
31	Základňa	1	32	Matica	2
33	Rameno	1	34	Čap	1
35	Čap pružiny	2	36	Poistný krúžok	2
37	Čap	1	38	Zdvíhacie rameno	1
39	Čap	1	40	Čap	1
41	Matica	1	42	Držiak háka	1
43	Skrutka háka	1	44	Pružina	1
45	Gulka	12	46	Skrutka	1
47	Hák	1	48	Západka	1
49	Pružina	1	50	Čap	1
51	Zostava piesta	1	52	Gul'kové ložisko	4
53	Spojenie	1	54	Čap	1
55	Skrutka	2	56	Podložka	2
57	Skrutka	2	58	Podložka	2
59	Poistný krúžok	4	60	Držadlo	1
61	Podložka	2			

Schéma C

SC2000A

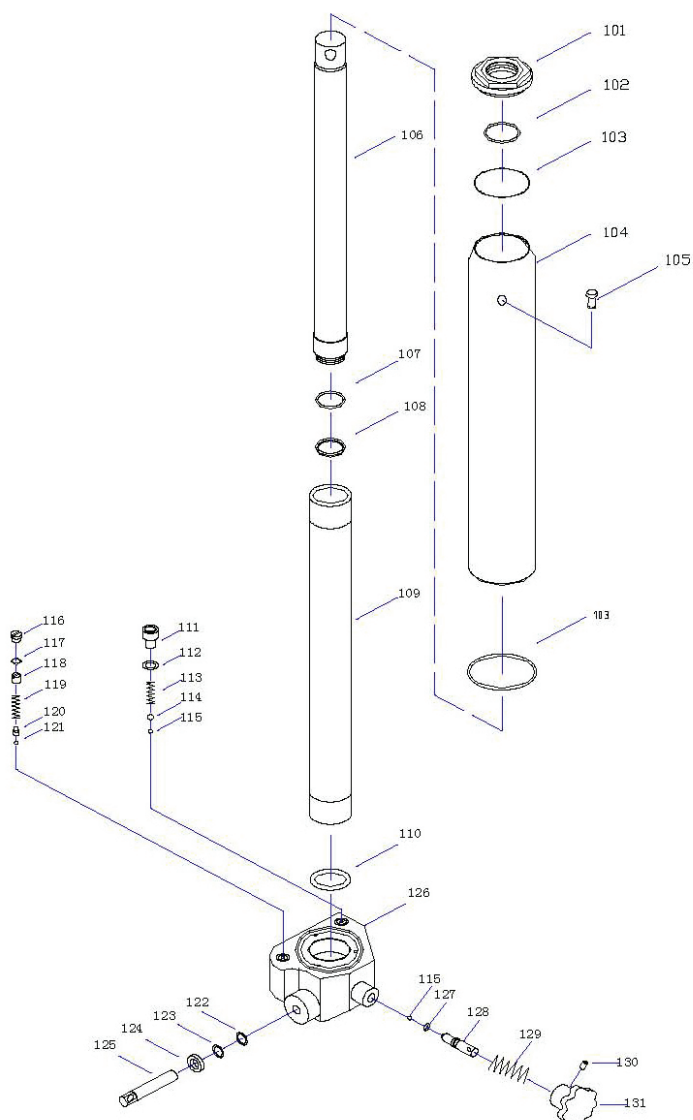


SC2000A

8. Zoznam súčastí (SC2000A)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
1	Skrutka	2	2	Podložka	4
3	Matica	2	4	Dištančná vložka	4
5	Predné koleso	2	6	Hriadeľ kolesa	2
7	Noha	2	8	Kryt	7
9	Čap	2	10	Čap pružiny	2
11	Čap pružiny	2	12	Matica	2
13	Podložka	1	14	Riadiace koleso	2
15	Podložka	4	16	Kryt	2
17	Dištančná vložka	2	18	Podložka	2
19	Perová podložka	2	20	Skrutka	2
21	Sedlo pružiny	1	22	Koleso	2
23	Čap	1	24	Objímka	1
25	Poistný krúžok	4	26	Čap	1
27	Držadlo	1	28	Rukoväť	3
29	Dištančná vložka	2	30	Skrutka	2
31	Základňa	1	32	Matica	2
33	Rameno	1	34	Čap	1
35	Čap pružiny	2	36	Poistný krúžok	2
37	Čap	1	38	Zdvíhacie rameno	1
39	Čap	1	40	Čap	1
41	Matica	1	42	Držiak háka	1
43	Skrutka háka	1	44	Pružina	1
45	Gulka	12	46	Skrutka	1
47	Hák	1	48	Západka	1
49	Pružina	1	50	Čap	1
51	Zostava piesta	1	52	Matica	2
53	Spojenie	1	54	Čap	1
55	Skrutka	2	56	Podložka	2
57	Skrutka	2	58	Podložka	2
59	Poistný krúžok	4	60	Držadlo	1
61	Podložka	2	62	Skrutka	2
63	Podložka	4	64	Podložka	1
65	Podložka	4			

Schéma D



9. Zoznam súčastí (zostava čerpadla)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
101	Hlava valca	1	102	O-krúžok	1
103	Hranatý krúžok	2	104	Nádrž	1
105	Olejová zátka	1	106	Piestnica	1
107	Poistný O-krúžok	1	108	O-krúžok	1
109	Valec	1	110	Podložka	1
111	Skrutka	1	112	Podložka	1
113	Pružina	1	114	Gulka	1
115	Gulka	2	116	Skrutka	1
117	Podložka	1	118	Skrutka	1
119	Pružina	1	120	Sedlo	1
121	Gulka	1	122	O-krúžok	1
123	Stierací krúžok	1	124	Poistný krúžok	1
125	Čerpadlo	1	126	Ventilový blok	1
127	O-krúžok	1	128	Indikátor uvoľnenia	1
129	Pružina	1	130	Skrutka	1
131	Ventil	1			

Vezmite, prosím, do úvahy našu zodpovednosť za životné
prostredie a tento výrobok a jeho obal zlikvidujte
v príslušnom recyklačnom stredisku.



All you need. **With love.**

Európske centrum DREDA
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème Siècle
95500 Gonesse
Francúzsko



Dátum poslednej aktualizácie: 28. 9. 2016

Manutan

Felhasználói kézikönyv **A047442 / A047439**



- ÖSSZECSUKHATÓ MŰHELYDARU 500 KG / 1000 KG / 2000 KG



All you need. **With love.**

DREDA Európai Központ
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème siècle
95500 GONESSE
Franciaország

TARTALOMJEGYZÉK

1. Műszaki adatok	3
2. Biztonsági utasítások	4
3. Használat és működés	5
4. Karbantartás	5
5. Javítás	5
6. Alkatrészlista (A047442)	6-7
7. Alkatrészlista (A047439)	8-9
8. Alkatrészlista (SC2000A)	10-11
9. Alkatrészlista (szivattyúegység)	12-13
10. Garancia	14-15
- Garanciális feltételek	14
- Jótállási jegy	15

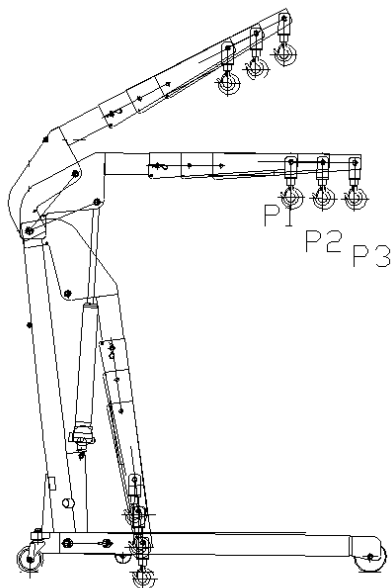


MEGJEGYZÉS:

Az összecukható műhelydarut csak emelési kiegészítőként szabad használni. Minden más használat kárt okozhat a termék alkatrészeiben, vagy személyi sérüléshez vezethet.

1. Műszaki adatok

Típus		A047442	A047439	SC2000A
Terhelhetőség	(kg)	500	1000	2000
Kar max. hossza	(cm)	109,5	157	159,5
Kar min. hossza	(cm)	89,5	127	129,5
Horog max. magassága	(cm)	217	250	255
Horog min. magassága	(cm)	29,5	25	17,5
Nettó súly	(kg)	75	115	165



	Terhelhetőség a pozícióban (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Biztonsági utasítások

1. A darut mindig szilárd talajon használja, soha ne használja puha talajon.
2. A megemelendő teher nem haladhatja meg a névleges kapacitást.
3. Soha ne használja a hidraulika egységet a címkén jelölt maximális kiterjesztéssel.
4. A daru kapacitása csökken a darukar kiterjesztésével arányosan. Ne terhelje a darut a címkén megjelölt egyes darukar pozícióknak megfelelő névleges kapacitásoknál nagyobbval.
5. A daru használata előtt ellenőrizze, hogy a darugém és a talpazat alaposan rögzítve van csapszegekkel (A, B és C diagram: 9 és 34).
6. Az emelőhorog egy záró mechanizmussal van ellátva. Ellenőrizze, hogy megfelelően működjön.
7. A teher stabil és kiegyensúlyozott felemeléséhez vigyázzon arra, hogy a súlypontja mindig a daru talpazatán belül maradjon.
8. Soha ne tegye egyetlen testrészét sem a rakomány alá.
9. Ellenőrizze, hogy a teher ne legyen kiegyensúlyozatlan vagy ne essen le a mozgás közben.
10. A daru nem szállítási eszköz. Ennek ellenére, ha a terhet szállítani kell, engedje le a terhet a gém legalsó pozíciójába a szállítás előtt. A darut nem arra tervezték, hogy meghatározatlan ideig tartsa a terhet. Miután a használatot befejezi, engedje le teljesen a terhet, és helyezze el egy szilárd felületen.
11. Szemrevételezéssel mindig ellenőrizze a darut minden használat előtt. Ha a daru megsérült, vonja ki a használatból.
12. Kiegészítő biztonsági intézkedésként a daru egy szeleppel van ellátva, amely a berendezés túlterhelését hivatott megelőzni. Az eszközt tilos módosítani (D diagram: 111 és 116). Ez a védőeszköz lezárja a hidraulikus rendszert egy túlterhelés esetén.
13. Ha nem tartják be az alapvető szabályokat, a felhasználó megsérülhet vagy a daru vagy az emelt rakomány károsodhat.
14. A daru tesztelési együtthatója 1,3. Ezen túl a daru eltorzul és használhatatlan lesz. Ha a daru megsérült, ki kell vonni a használatból.

3. Használat és működés

1. A daru használata előtt ki kell engedni a levegőt a daru hidraulikus egységének szeleprendszeréből.
2. Ehhez nyissa ki a szelepet (D diagram: 131), majd pumpálja a gallér segítségével (A, B és C diagram: 27).
3. Miután elzárta a szelepet, a daru használatra készen áll. Igazítsa a hidraulikus egységet a megfelelő pozícióba.
4. A rakomány felemeléséhez zárja el a szelepet, és pumpálja a gallért. Tilos 150 kg-nál nehezebb terhek gyors felemelése. A szelep kezelése tilos.
5. A teher elengedéséhez lassan nyissa ki a szelepet. Ekkor lassan leengedheti a terhet. Tilos a szelep gyors kinyitása!

4. Karbantartás

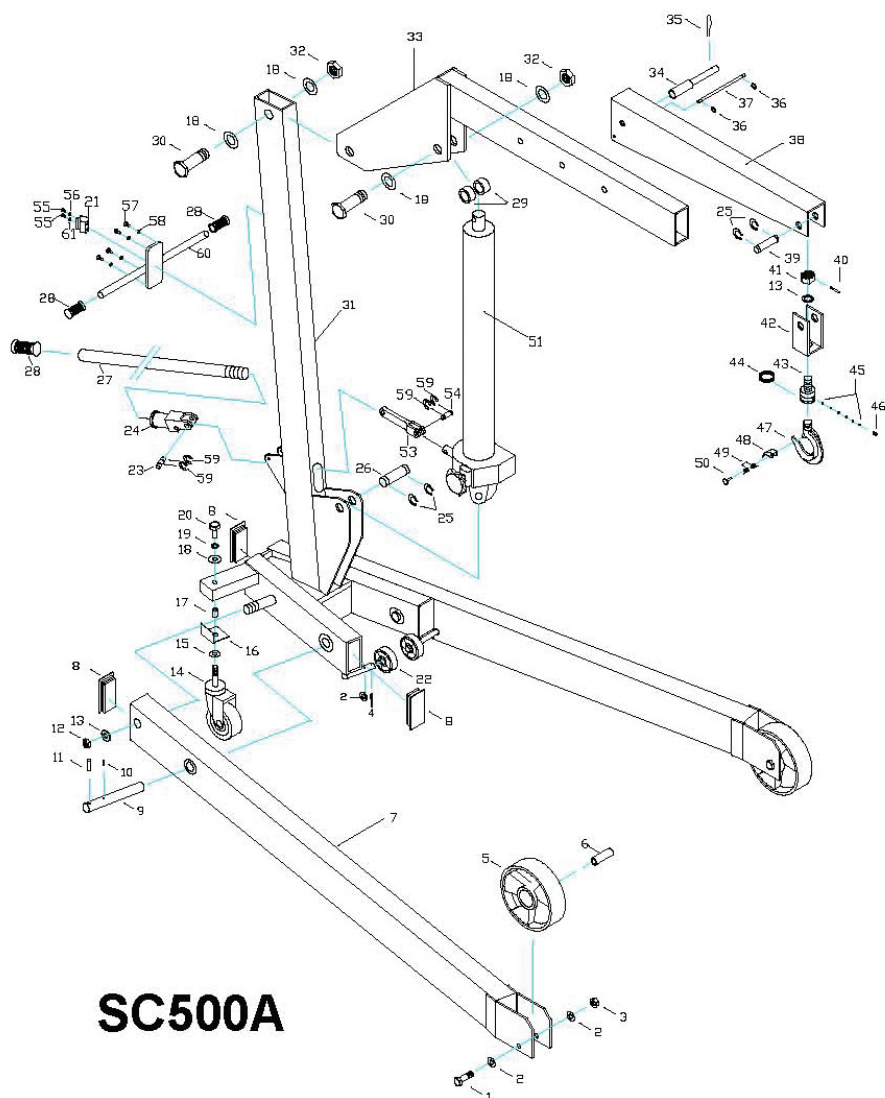
1. Kenje meg az összes mozgó alkatrészt rendszeres időközönként.
2. Mindig tartsa tisztán a darut, és védje azt a szélsőséges körülményektől.
3. Ellenőrizze a hidraulikus egység olajsintjét a dugattyú teljesen behúzott állapotában. Töltse fel a tartályt olajjal, ha szükséges.
FONTOS: A túlzott mértékű olaj károsítja a daru üzemelését.
4. Kizárólag HL vagy HM típusú hidraulikus olajat használjon, amelynek 30 cSt a kinematikai viszkozitási ISO foka 40 °C-on vagy 3 az Engler viszkozitása 50 °C-on.
NAGYON FONTOS: soha ne használjon fékfolyadékot.
5. Amikor alkatrészt rendel, adja meg a robbantott ábrán található cikkszámot, valamint a daru típusszámát és teherbírását.

5. JAVÍTÁS

- **A javítást és a karbantartást csak szakképzett személyzetnek szabad elvégeznie.**
- Az üzembiztossági próbákat 1,3-as statikus és 1,1-es dinamikus tesztelési együtthatóval kell elvégezni.
- A daru egy biztonsági rendszerrel van felszerelve, amely megakadályozza, hogy a henger a berendezés maximális kapacitásánál nagyobb terhet emeljen fel.

A diagram

A047442



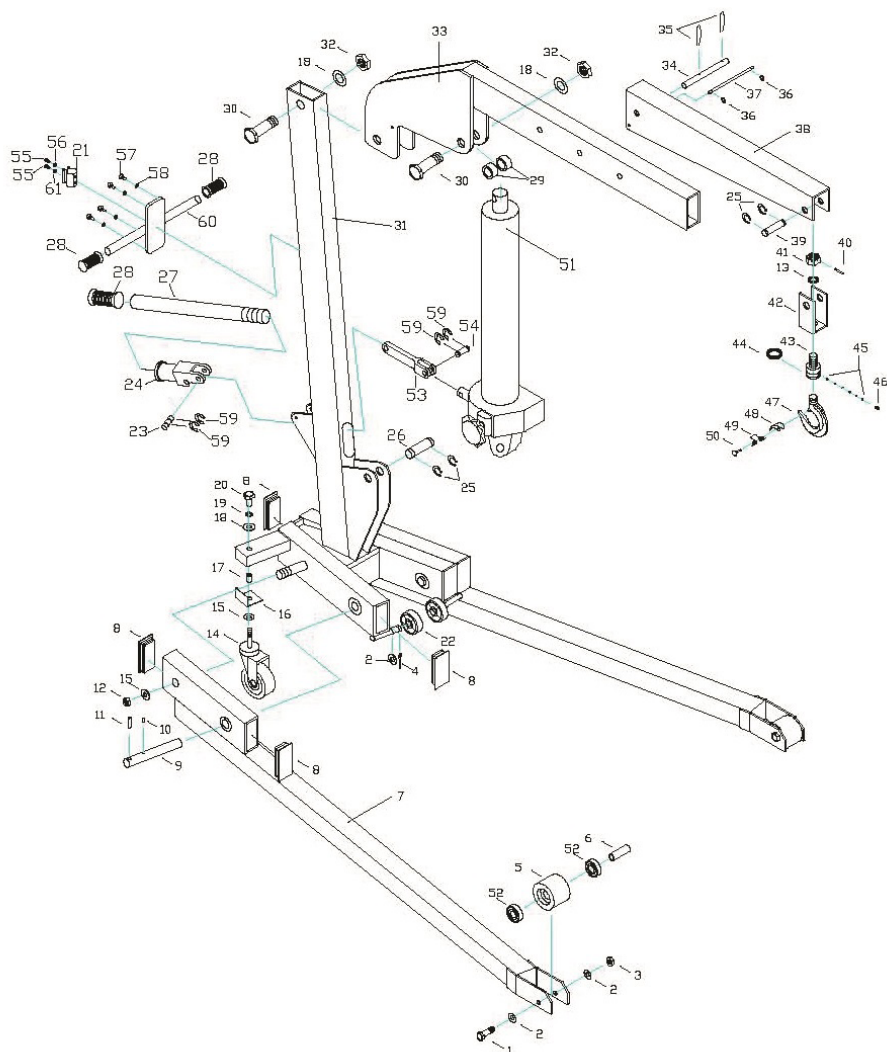
SC500A

6. Alkatrészlista (A047442)

Szám	Leírás	Menny.	Szám	Leírás	Menny.
1	Csavar	2	2	Alátét	8
3	Csavaranya	2	4	Csap	4
5	Első kerék	2	6	Keréktengely	2
7	Láb	2	8	Fedél	7
9	Csap	2	10	Rugós csap	2
11	Rugós csap	2	12	Csavaranya	2
13	Alátét	3	14	Kormánykerék	2
15	Alátét	4	16	Fedél	2
17	Távtartó	2	18	Alátét	6
19	Rugós alátét	2	20	Csavar	2
21	Rugóágy	1	22	Kerék	2
23	Csap	1	24	Foglalat	1
25	Seeger-gyűrű	4	26	Csap	1
27	Fogantyú	1	28	Fogantyú	3
29	Távtartó	2	30	Csavar	2
31	Talapzat	1	32	Csavaranya	2
33	Darugém	1	34	Csap	1
35	Rugós csap	1	36	Seeger-gyűrű	2
37	Csap	1	38	Emelőkar	1
39	Csap	1	40	Csap	1
41	Csavaranya	1	42	A kampó ágyazata	1
43	A kampó csavarja	1	44	Rugó	1
45	Golyó	12	46	Csavar	1
47	Horog	1	48	Retesz	1
49	Rugó	1	50	Csap	1
51	Medveegység	1	53	Összekötő elem	1
54	Csap	1	55	Csavar	2
56	Alátét	2	57	Csavar	2
58	Alátét	2	59	Seeger-gyűrű	4
60	Fogantyú	1	61	Alátét	2

B diagram

A047439

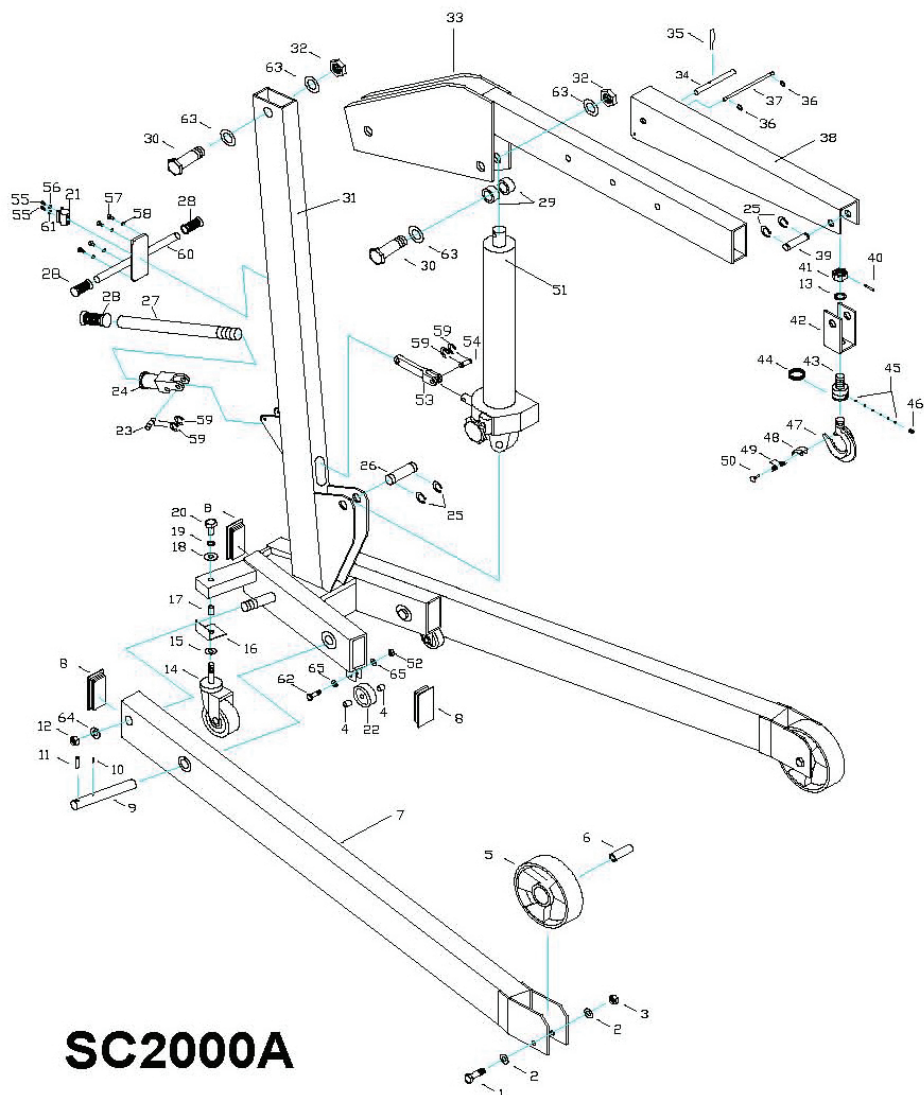


7. Alkatrészlista (A047439)

Szám	Leírás	Menny.	Szám	Leírás	Menny.
1	Csavar	2	2	Alátét	8
3	Csavaranya	2	4	Csap	4
5	Első kerék	2	6	Keréktengely	2
7	Láb	2	8	Fedél	9
9	Csap	2	10	Rugós csap	2
11	Rugós csap	2	12	Csavaranya	2
13	Alátét	1	14	Kormánykerék	2
15	Alátét	6	16	Fedél	2
17	Távtartó	2	18	Alátét	4
19	Rugós alátét	2	20	Csavar	2
21	Rugóágy	1	22	Kerék	2
23	Csap	1	24	Foglalat	1
25	Seeger-gyűrű	4	26	Csap	1
27	Fogantyú	1	28	Fogantyú	3
29	Távtartó	2	30	Csavar	2
31	Talapzat	1	32	Csavaranya	2
33	Darugém	1	34	Csap	1
35	Rugós csap	2	36	Seeger-gyűrű	2
37	Csap	1	38	Emelőkar	1
39	Csap	1	40	Csap	1
41	Csavaranya	1	42	A kampó ágyazata	1
43	A kampó csavarja	1	44	Rugó	1
45	Golyó	12	46	Csavar	1
47	Horog	1	48	Retesz	1
49	Rugó	1	50	Csap	1
51	Medveegység	1	52	Golyóscsapággy	4
53	Összekötő elem	1	54	Csap	1
55	Csavar	2	56	Alátét	2
57	Csavar	2	58	Alátét	2
59	Seeger-gyűrű	4	60	Fogantyú	1
61	Alátét	2			

C diagram

SC2000A

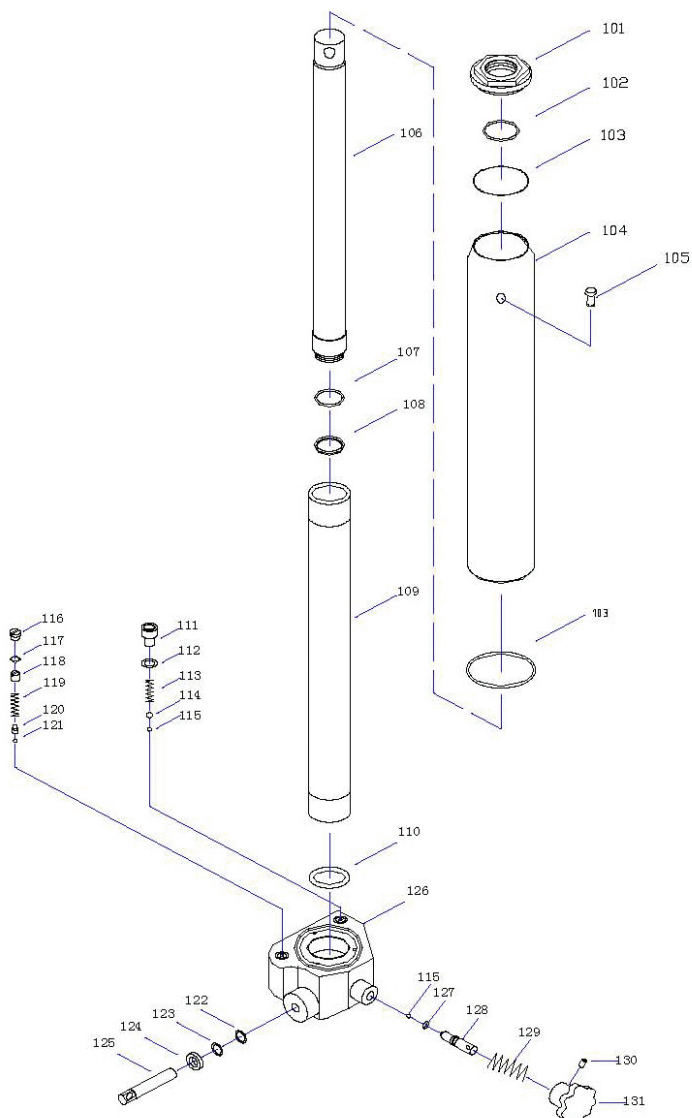


SC2000A

8. Alkatrészlista (SC2000A)

Szám	Leírás	Menny.	Szám	Leírás	Menny.
1	Csavar	2	2	Alátét	4
3	Csavaranya	2	4	Távtartó	4
5	Első kerék	2	6	Keréktengely	2
7	Láb	2	8	Fedél	7
9	Csap	2	10	Rugós csap	2
11	Rugós csap	2	12	Csavaranya	2
13	Alátét	1	14	Kormánykerék	2
15	Alátét	4	16	Fedél	2
17	Távtartó	2	18	Alátét	2
19	Rugós alátét	2	20	Csavar	2
21	Rugóágy	1	22	Kerék	2
23	Csap	1	24	Foglalat	1
25	Seeger-gyűrű	4	26	Csap	1
27	Fogantyú	1	28	Fogantyú	3
29	Távtartó	2	30	Csavar	2
31	Talapzat	1	32	Csavaranya	2
33	Darugém	1	34	Csap	1
35	Rugós csap	2	36	Seeger-gyűrű	2
37	Csap	1	38	Emelőkar	1
39	Csap	1	40	Csap	1
41	Csavaranya	1	42	A kampó ágyazata	1
43	A kampó csavarja	1	44	Rugó	1
45	Golyó	12	46	Csavar	1
47	Horog	1	48	Retesz	1
49	Rugó	1	50	Csap	1
51	Medveegység	1	52	Csavaranya	2
53	Összekötő elem	1	54	Csap	1
55	Csavar	2	56	Alátét	2
57	Csavar	2	58	Alátét	2
59	Seeger-gyűrű	4	60	Fogantyú	1
61	Alátét	2	62	Csavar	2
63	Alátét	4	64	Alátét	1
65	Alátét	4			

D diagram



9. Alkatrészlista (szivattyúegység)

Szám	Leírás	Menny.	Szám	Leírás	Menny.
101	Hengerfej	1	102	Tömítőgyűrű	1
103	Négyszögletes gyűrű	2	104	Tartály	1
105	Olajdugó	1	106	Dugattyúrúd	1
107	Rögzítő O-gyűrű	1	108	Tömítőgyűrű	1
109	Henger	1	110	Alátét	1
111	Csavar	1	112	Alátét	1
113	Rugó	1	114	Golyó	1
115	Golyó	2	116	Csavar	1
117	Alátét	1	118	Csavar	1
119	Rugó	1	120	Ágyazat	1
121	Golyó	1	122	Tömítőgyűrű	1
123	Lehúzó gyűrű	1	124	Seeger-gyűrű	1
125	Szivattyú	1	126	Szeleptest	1
127	Tömítőgyűrű	1	128	Kioldásjelző	1
129	Rugó	1	130	Csavar	1
131	Szelep	1			

Kérjük, óvja a természetet! A leselejtezett terméket és a csomagoló anyagot adja le a kijelölt szemetgyűjtő helyen újrahasznosításra.



All you need. **With love.**

DREDA Európai Központ
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème siècle
95500 GONESSE
Franciaország



Utolsó frissítés: 2016.09.28.

Manutan

Podręcznik użytkownika **A047442 / A047439**



- SKŁADANY ŻURAWIK WARSZTATOWY 500 KG / 1000 KG / 2000 KG



All you need. **With love.**

Centrum europejskie DREDA
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème Siècle
95500 Gonesse
Francja

SPIIS TREŚCI

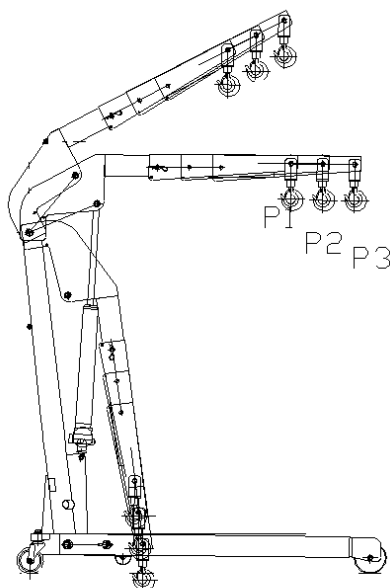
1. Dane techniczne	3
2. Instrukcje bezpieczeństwa	4
3. Użytkowanie i obsługa	5
4. Konserwacja	5
5. naprawy	5
6. Lista części (A047442)	6–7
7. Lista części (A047439)	8–9
8. Lista części (SC2000A)	10–11
9. Lista części (zespół pompy)	12-13
10. Gwarancja	14–15
- Warunki gwarancji	14
- Świadectwo gwarancji	15



Składany żurawik warsztatowy służy wyłącznie jako urządzenie do podnoszenia. Użytkowanie w jakikolwiek inny sposób może skutkować uszkodzeniem elementów produktu lub obrażeniami ciała.

1. Dane techniczne

Model	A047442	A047439	SC2000A
Nośność (kg)	500	1000	2000
Maks. długość belki (cm)	109,5	157	159,5
Min. długość belki (cm)	89,5	127	129,5
Maks. wysokość haka (cm)	217	250	255
Min. wysokość haka (cm)	29,5	25	17,5
Waga netto (kg)	75	115	165



	Udźwig w położeniu (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1000	800	700
SC2000A	2000	1700	1500

2. Instrukcje bezpieczeństwa

1. Żurawika należy używać wyłącznie na twardej powierzchni, nigdy na miękkim podłożu.
2. Waga podnoszonego ładunku nie może przekraczać udźwigu znamionowego.
3. Nie przekraczać maksymalnego przesuwu siłownika hydraulicznego wskazanego na etykiecie.
4. W miarę wysuwania wysięgnika udźwig żurawika obniża się. Nie przekraczać udźwigu znamionowego żurawika podanego na etykiecie dla poszczególnych położeń wysięgnika.
5. Przed użyciem żurawika należy upewnić się, że wysięgnik i podstawa są mocno przytwierdzone kołkami (schematy A, B i C: nr 9 i 34).
6. Hak do podwieszania ładunku jest wyposażony w blokadę. Należy upewnić się, że działa ona prawidłowo.
7. Aby unieść ładunek z zachowaniem stabilności i równowagi, należy upewnić się, że środek ciężkości cały czas znajduje się w obrębie podstawy żurawika.
8. Nie umieszczać jakiegokolwiek części ciała pod ładunkiem.
9. Dopilnować, aby podczas ruchu ładunek nie utracił równowagi ani nie opadł gwałtownie.
10. Żurawik nie jest urządzeniem do transportu. Jeśli jednak konieczne jest przemieszczenie ładunku, przed transportem należy maksymalnie go obniżyć za pomocą wysięgnika. Żurawik nie jest przeznaczony do podtrzymywania podwieszonego ładunku przez dłuższy czas. Po zakończeniu pracy należy pamiętać o całkowitym obniżeniu ładunku i ustawieniu go na twardym podłożu.
11. Przed przystąpieniem do użytkowania żurawika w jakimkolwiek celu należy przeprowadzić kontrolę wzrokową. Uszkodzony żurawik należy wycofać z eksploatacji.
12. Żurawik wyposażono w zawór stanowiący dodatkowe zabezpieczenie przed przeciążeniem. Modułu tego nie należy modyfikować (schemat D: nr 111 i 116). Zabezpieczenie blokuje układ hydrauliczny w przypadku przeciążenia.
13. Nieprzestrzeganie podstawowych zasad stwarza zagrożenie zranieniem użytkownika, uszkodzeniem żurawika lub podnoszonego ładunku.
14. Współczynnik próbny żurawika wynosi 1,3. Po przekroczeniu tej wartości żurawik ulegnie odkształceniu i będzie niezdolny do użytku. W takim przypadku należy go wycofać z eksploatacji.

3. Użytkowanie i obsługa

1. Przed użytkowaniem żurawika należy odpowietrzyć układ zaworów modułu hydraulicznego.
2. W tym celu należy otworzyć zawór (schemat D: nr 131), a następnie poruszać dźwignią (schematy A, B i C: nr 27).
3. Po zamknięciu zaworu będzie można rozpocząć korzystanie z żurawika. Ustawić moduł hydrauliczny w odpowiednim położeniu.
4. Aby podnieść ładunek, należy zamknąć zawór i pompować moduł hydrauliczny, poruszając dźwignią. Zabrania się szybkiego podnoszenia ładunków o masie przekraczającej 150 kg. Zabrania się manipulowania przy zaworze.
5. Aby obniżyć ładunek, należy powoli otwierać zawór. Umożliwi to stopniowe obniżenie ładunku. Zabrania się gwałtownego otwierania zaworu.

4. Konserwacja

1. Regularnie smarować wszystkie ruchome części.
2. Zapewnić czystość i ochronę żurawika przed agresywnymi warunkami otoczenia.
3. Sprawdzać poziom oleju modułu hydraulicznego przy całkowicie cofniętym tłoku. W razie potrzeby uzupełnić poziom.

WAŻNE: Nadmiar oleju spowoduje, że żurawik będzie niesprawny.

4. Używać wyłącznie oleju hydraulicznego typu HL lub HM klasy lepkości 30 cSt wg ISO w temp. 40° C lub lepkości 3 st. Englera w temp. 50° C.

BARDZO WAŻNE: nie używać płynu hamulcowego.

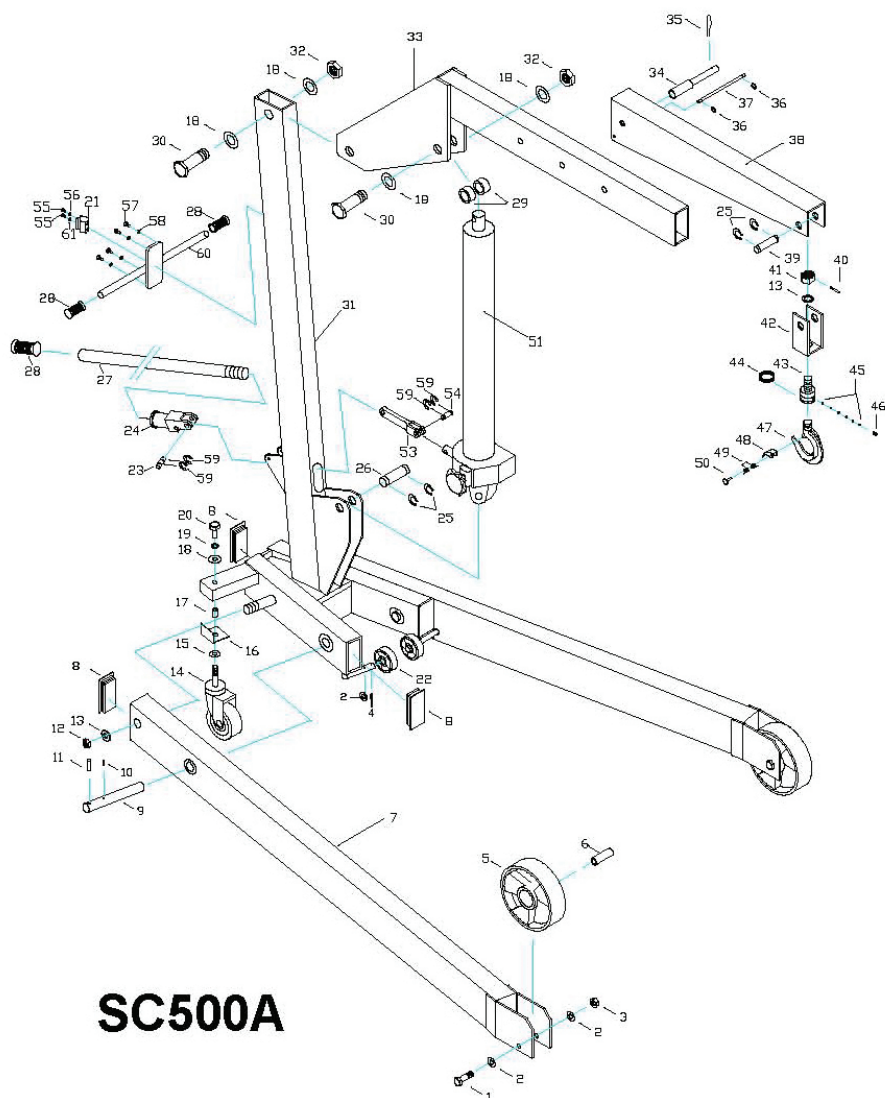
5. Podczas zamawiania części zapasowych należy podać numer katalogowy widoczny na rysunku złożeniowym, numer modelu i udźwig żurawika.

5. NAPRAWY

- **Naprawę i konserwację mogą przeprowadzać wyłącznie osoby wykwalifikowane.**
- Próby odbiorcze przy przekazaniu do eksploatacji należy przeprowadzić przy zastosowaniu współczynnika 1,3 dla próby statycznej i 1,1 dla próby dynamicznej.
- Żurawik jest wyposażony w układ bezpieczeństwa zapobiegający podnoszeniu przez siłownik ładunku, którego masa przekracza niż maksymalny udźwig.

Schemat A

A047442



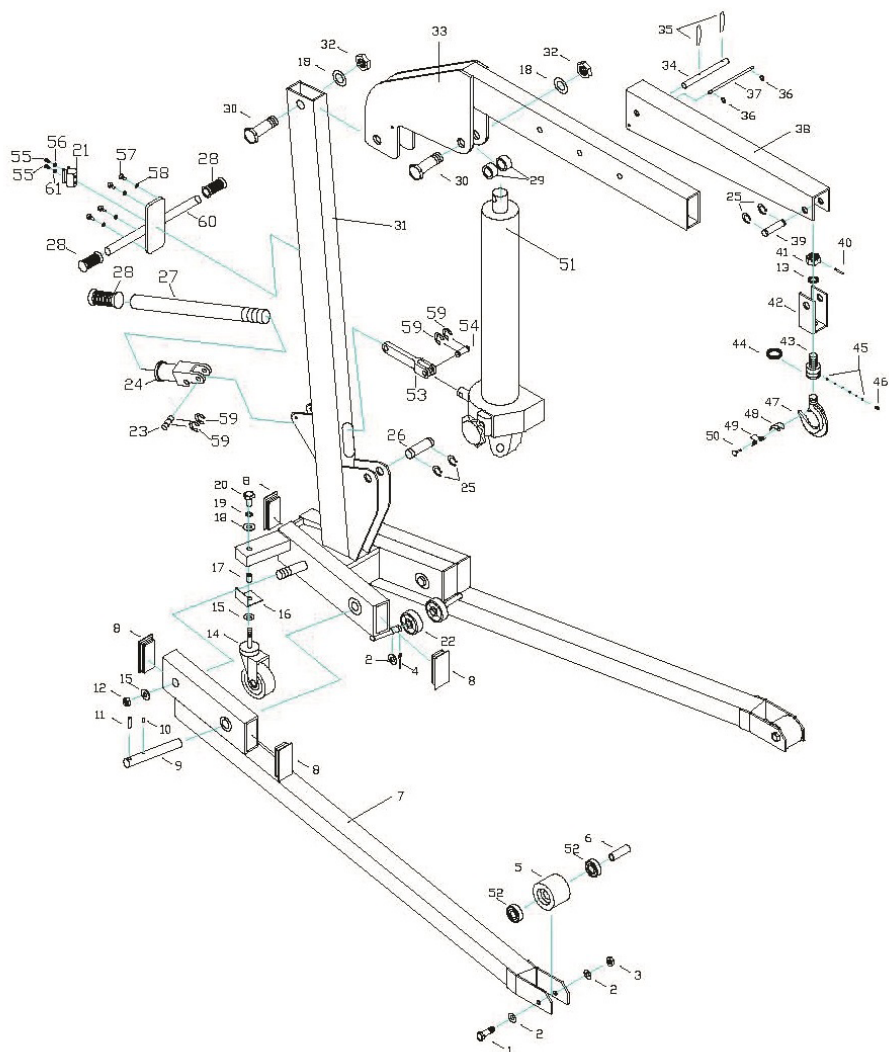
SC500A

6. Lista części (A047442)

Nr	Opis	Szt.	Nr	Opis	Szt.
1	Śruba	2	2	Podkładka	8
3	Nakrętka	2	4	Sworzeń	4
5	Przednie koło	2	6	Oś koła	2
7	Noga	2	8	Ośłona	7
9	Sworzeń	2	10	Kołek sprężynujący	2
11	Kołek sprężynujący	2	12	Nakrętka	2
13	Podkładka	3	14	Koło skretne	2
15	Podkładka	4	16	Ośłona	2
17	Przekładka	2	18	Podkładka	6
19	Podkładka sprężysta	2	20	Śruba	2
21	Gniazdo sprężyny	1	22	Koło	2
23	Sworzeń	1	24	Gniazdo	1
25	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4	26	Sworzeń	1
27	Uchwyt	1	28	Uchwyt ręczny	3
29	Przekładka	2	30	Śruba	2
31	Podstawa	1	32	Nakrętka	2
33	Wysięgnik	1	34	Sworzeń	1
35	Kołek sprężynujący	1	36	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
37	Sworzeń	1	38	Ramię dźwigowe	1
39	Sworzeń	1	40	Sworzeń	1
41	Nakrętka	1	42	Gniazdo haku	1
43	Śruba hakowa	1	44	Sprężyna	1
45	Kula	12	46	Śruba	1
47	Hak	1	48	Zatrask	1
49	Sprężyna	1	50	Sworzeń	1
51	Zespół siłownika	1	53	Łącznik	1
54	Sworzeń	1	55	Śruba	2
56	Podkładka	2	57	Śruba	2
58	Podkładka	2	59	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4
60	Uchwyt	1	61	Podkładka	2

Schemat B

A047439

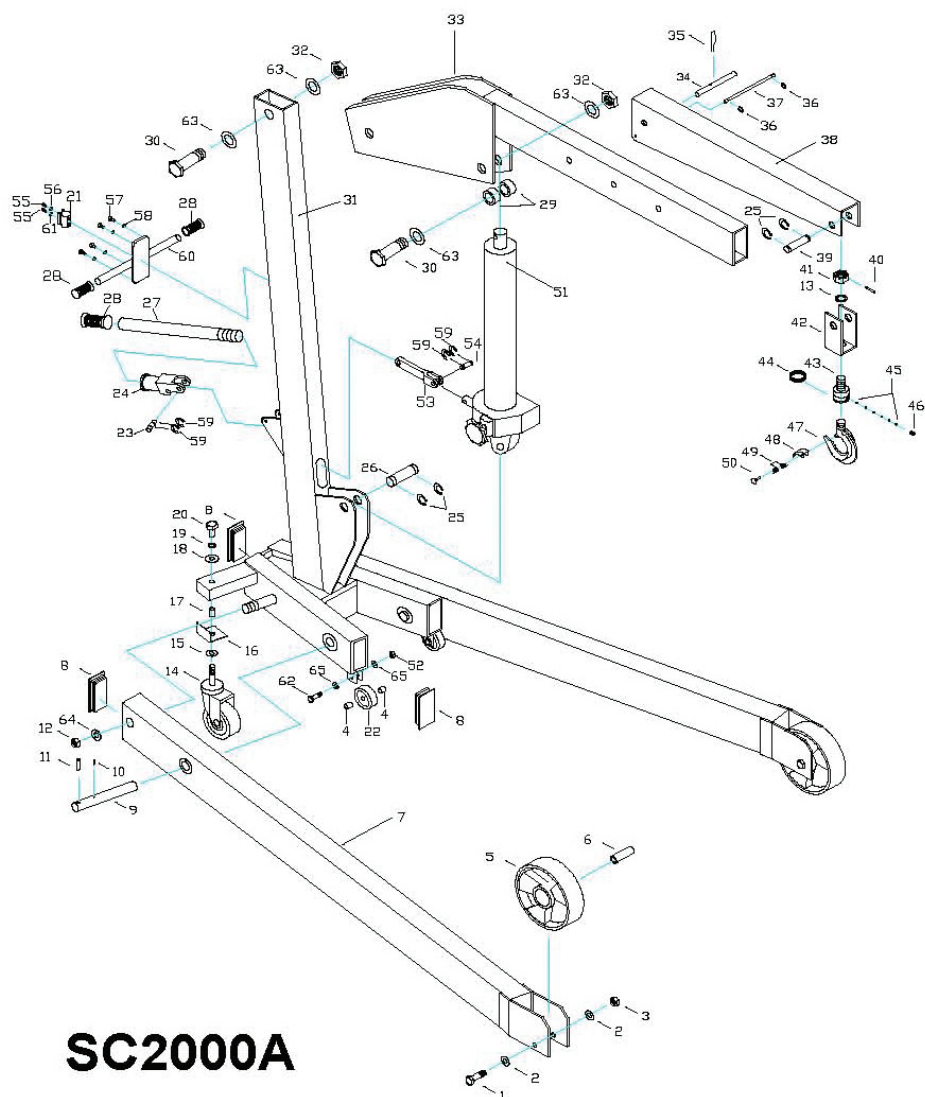


7. Lista części (A047439)

Nr	Opis	Szt.	Nr	Opis	Szt.
1	Śruba	2	2	Podkładka	8
3	Nakrętka	2	4	Sworzeń	4
5	Przednie koło	2	6	Oś koła	2
7	Noga	2	8	Ośłona	9
9	Sworzeń	2	10	Kolek sprężynujący	2
11	Kolek sprężynujący	2	12	Nakrętka	2
13	Podkładka	1	14	Koło skrętne	2
15	Podkładka	6	16	Ośłona	2
17	Przekładka	2	18	Podkładka	4
19	Podkładka sprężysta	2	20	Śruba	2
21	Gniazdo sprężyny	1	22	Koło	2
23	Sworzeń	1	24	Gniazdo	1
25	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4	26	Sworzeń	1
27	Uchwyt	1	28	Uchwyt ręczny	3
29	Przekładka	2	30	Śruba	2
31	Podstawa	1	32	Nakrętka	2
33	Wysięgnik	1	34	Sworzeń	1
35	Kolek sprężynujący	2	36	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
37	Sworzeń	1	38	Ramię dźwigowe	1
39	Sworzeń	1	40	Sworzeń	1
41	Nakrętka	1	42	Gniazdo haku	1
43	Śruba hakowa	1	44	Sprężyna	1
45	Kula	12	46	Śruba	1
47	Hak	1	48	Zatrask	1
49	Sprężyna	1	50	Sworzeń	1
51	Zespół siłownika	1	52	Łożysko kulkowe	4
53	Łącznik	1	54	Sworzeń	1
55	Śruba	2	56	Podkładka	2
57	Śruba	2	58	Podkładka	2
59	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4	60	Uchwyt	1
61	Podkładka	2			

Schemat C

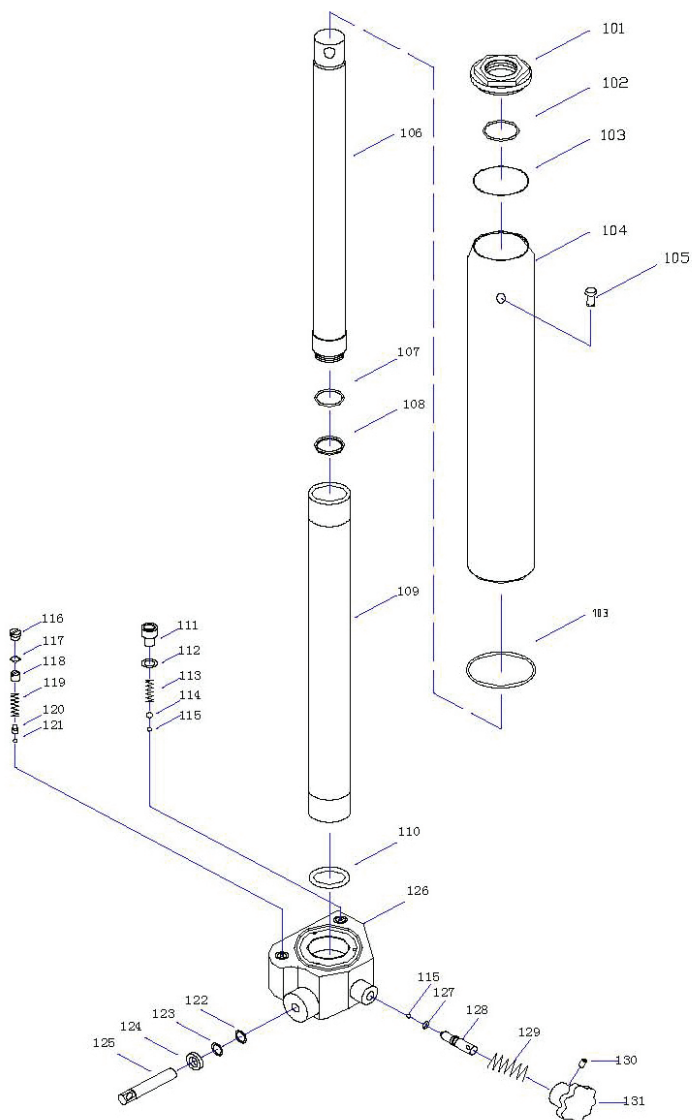
SC2000A



8. Lista części (SC2000A)

Nr	Opis	Szt.	Nr	Opis	Szt.
1	Śruba	2	2	Podkładka	4
3	Nakrętka	2	4	Przekładka	4
5	Przednie koło	2	6	Oś koła	2
7	Noga	2	8	Ośłona	7
9	Sworzeń	2	10	Kołek sprężynujący	2
11	Kołek sprężynujący	2	12	Nakrętka	2
13	Podkładka	1	14	Koło skretne	2
15	Podkładka	4	16	Ośłona	2
17	Przekładka	2	18	Podkładka	2
19	Podkładka sprężysta	2	20	Śruba	2
21	Gniazdo sprężyny	1	22	Koło	2
23	Sworzeń	1	24	Gniazdo	1
25	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4	26	Sworzeń	1
27	Uchwyt	1	28	Uchwyt ręczny	3
29	Przekładka	2	30	Śruba	2
31	Podstawa	1	32	Nakrętka	2
33	Wysięgnik	1	34	Sworzeń	1
35	Kołek sprężynujący	2	36	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	2
37	Sworzeń	1	38	Ramię dźwigowe	1
39	Sworzeń	1	40	Sworzeń	1
41	Nakrętka	1	42	Gniazdo haku	1
43	Śruba hakowa	1	44	Sprężyna	1
45	Kula	12	46	Śruba	1
47	Hak	1	48	Zatrask	1
49	Sprężyna	1	50	Sworzeń	1
51	Zespół siłownika	1	52	Nakrętka	2
53	Łącznik	1	54	Sworzeń	1
55	Śruba	2	56	Podkładka	2
57	Śruba	2	58	Podkładka	2
59	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	4	60	Uchwyt	1
61	Podkładka	2	62	Śruba	2
63	Podkładka	4	64	Podkładka	1
65	Podkładka	4			

Schemat D



9. Lista części (zespół pompy)

Nr	Opis	Szt.	Nr	Opis	Szt.
101	Głowica cylindra	1	102	Pierścień O-ring	1
103	Pierścień kwadratowy	2	104	Zbiornik	1
105	Korek oleju	1	106	Tłoczysko	1
107	Pierścień O-ring ustalający	1	108	Pierścień O-ring	1
109	Cylinder	1	110	Podkładka	1
111	Śruba	1	112	Podkładka	1
113	Sprężyna	1	114	Kula	1
115	Kula	2	116	Śruba	1
117	Podkładka	1	118	Śruba	1
119	Sprężyna	1	120	Gniazdo	1
121	Kula	1	122	Pierścień O-ring	1
123	Pierścień zgarniający	1	124	Pierścień sprężynujący zabezpieczający	1
125	Pompa	1	126	Blok zaworowy	1
127	Pierścień O-ring	1	128	Wskaźnik zwolnienia	1
129	Sprężyna	1	130	Śruba	1
131	Zawór	1			

Proszę pamiętać o odpowiedzialności producenta za środowisko naturalne i przekazać produkt oraz jego opakowanie do odpowiedniego punktu recyklingu.



All you need. **With love.**

Centrum europejskie DREDA
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème Siècle
95500 Gonesse
Francja



Ostatnia aktualizacja 28.09.2016 r.

Manutan

Uživatelská příručka **A047442 / A047439**



- SKLÁDACÍ DÍLENSKÝ JEŘÁB, DO 500 KG / 1 000 KG / 2 000 KG



All you need. **With love.**

Evropské centrum DREDA
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème Siècle
95500 Gonesse
France

OBSAH

1. Specifikace	3
2. Bezpečnostní pokyny	4
3. Použití a obsluha	5
4. Údržba	5
5. Oprava	5
6. Seznam součástí (A047442)	6 - 7
7. Seznam součástí (A047439)	8 - 9
8. Seznam součástí (SC2000A)	10 - 11
9. Seznam součástí (sestava čerpadla)	12 - 13
10. Záruka	14 - 15
- Záruční podmínky	14
- Záruční list	15

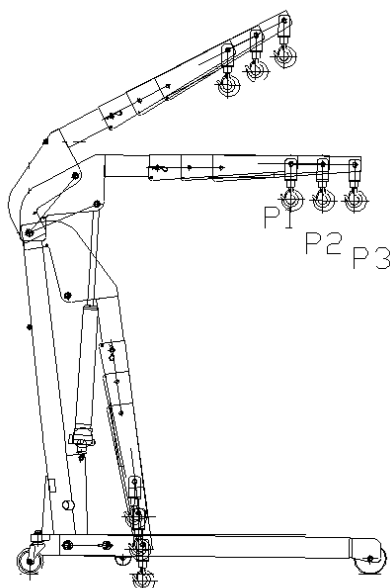


POZNÁMKA:

Skládací dílenský jeřáb je určen pouze jako zvedací pomůcka. Jakékoli jiné použití může mít za následek poškození součástí výrobku nebo poranění osob.

1. Specifikace

Model		A047442	A047439	SC2000A
Nosnost	(kg)	500	1 000	2 000
Max. délka ramena	(cm)	109,5	157	159,5
Min. délka ramena	(cm)	89,5	127	129,5
Max. výška háku	(cm)	217	250	255
Min. výška háku	(cm)	29,5	25	17,5
Čistá hmotnost	(kg)	75	115	165



	Nosnost v různých polohách (kg)		
	P1	P2	P3
A047442	500	425	350
A047439	1 000	800	700
SC2000A	2 000	1 700	1 500

2. Bezpečnostní pokyny

1. Jeřáb používejte pouze na pevném povrchu, nikdy jej nepoužívejte na měkké zemi.
2. Náklad určený ke zvedání nesmí nikdy překročit jmenovitou nosnost.
3. Nikdy nepřekračujte maximální zdvih hydraulické pohonné jednotky uvedený na štítku.
4. Při prodloužení nástavce ramena jeřábu se nosnost jeřábu snižuje. Jeřáb nezatěžujte hmotností vyšší než je jmenovitá nosnost uvedená na štítku u každé ze stanovených poloh ramena.
5. Před použitím jeřábu se ujistěte, zda jsou rameno i základna důkladně zajištěny čepy (Schémata A, B a C: č. 9 a 34).
6. Zvedací hák je opatřen západkovým mechanismem. Přesvědčte se, zda mechanismus funguje správně.
7. Aby bylo zvedání jeřábu stabilní a vyvážené, zajistěte, aby těžiště jeřábu bylo neustále uvnitř základny jeřábu.
8. Pod náklad nikdy nevkládějte žádnou část těla.
9. Při pohybu náklad kontrolujte, zda je vyvážený nebo zda neklesá prudce.
10. Jeřáb není přepravní prostředek. Avšak je-li třeba náklad přepravit, spusťte jej nejprve ramenem do nejnižší polohy. Jeřáb není určen k trvalému zatížení. Po skončení činnosti zajistěte, aby byl náklad úplně spuštěn a aby stál na pevném povrchu.
11. Před použitím jeřábu k jakémukoli účelu proveďte jeho vizuální kontrolu. Poškozený jeřáb musí být vyřazen z provozu.
12. Jako dodatečné bezpečnostní opatření je jeřáb opatřen ventilem, který má zabránit jakémukoli přetížení zařízení. Do této jednotky se nesmí zasahovat (schéma D: č. 111 a 116). V případě přetížení tento ochranný prvek uzamkne hydraulický systém.
13. Při nedodržení těchto základních pravidel uživatel riskuje poranění osob nebo poškození jeřábu či zvedaného nákladu.
14. Zkušební koeficient jeřábu je 1,3. Při jeho překročení se jeřáb zdeformuje a stane se nepoužitelným. Musí být vyřazen z provozu.

3. Použití a obsluha

1. Před použitím jeřábu je nutné vypustit vzduch ze systému ventilu hydraulické jednotky.
2. To provedeme tak, že otevřeme ventil (schéma D: č. 131) a pumpujeme pákou (schémata A, B a C: č. 27).
3. Po uzavření ventilu je jeřáb připraven k použití. Hydraulickou jednotku nastavte do příslušné polohy.
4. Chcete-li zvednout náklad, zavřete ventil a pumpujte pákou. Náklady těžší než 150 kg je zakázáno zvedat rychle. Je zakázána jakákoli manipulace s ventilem.
5. Pro spuštění nákladu ventil pomalu otvírejte. Poté lze náklad pomalu spustit. Je zakázáno otevřít ventil rychle.

4. Údržba

1. Všechny pohyblivé části pravidelně mažte.
2. Jeřáb udržujte vždy v čistotě a chraňte ho před působením agresivního prostředí.
3. Kontrolujte hladinu oleje v hydraulické jednotce s úplně zasunutým pístem. Je-li to nutné, olej doplňte.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Nadbytek oleje způsobuje nefunkčnost jeřábu.

4. Používejte pouze hydraulický olej typu HL nebo HM s třídou kinematické viskozity ISO 30 cSt při 40 °C nebo s viskozitou 3 stupně Englera při 50 °C.

VELMI DŮLEŽITÉ: nikdy nepoužívejte brzdovou kapalinu.

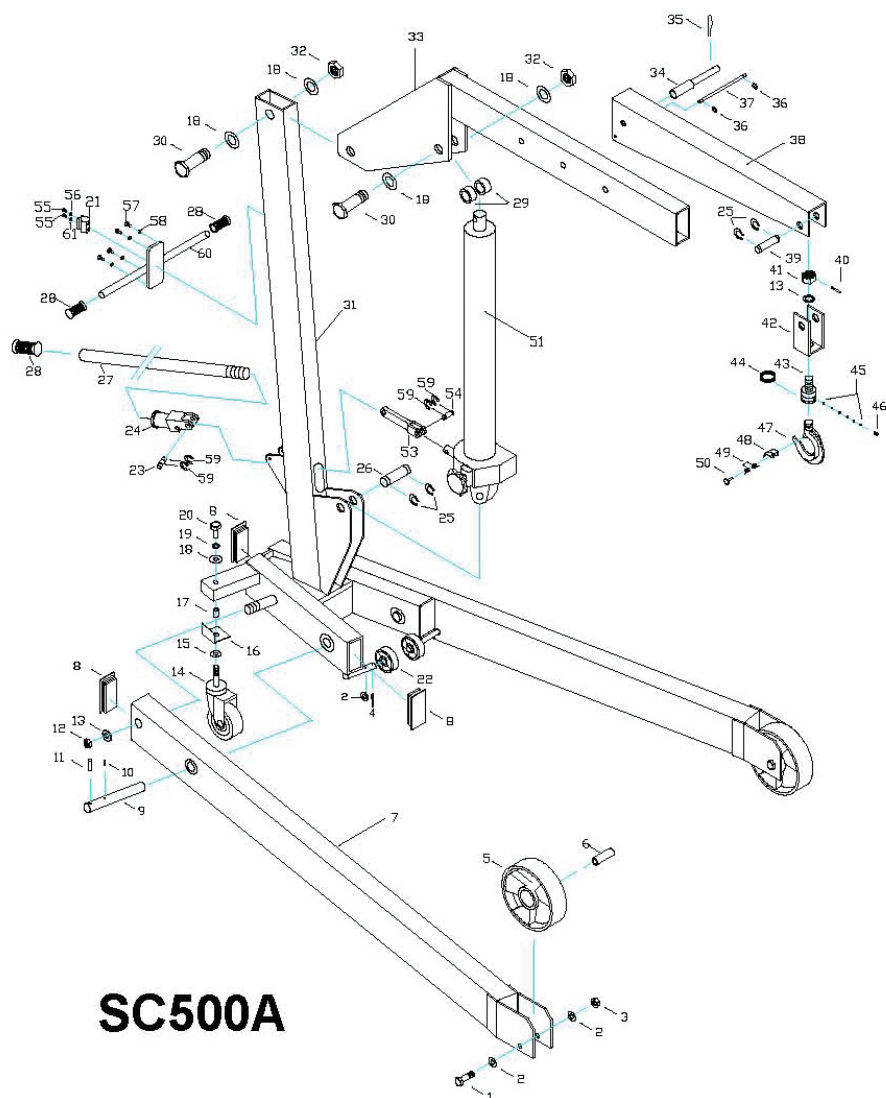
5. Při objednávání náhradních dílů prosím uvádějte číslo dílu uvedené v přiloženém rozkresu, číslo modelu a nosnost jeřábu.

5. OPRAVA

- **Údržbu i opravy musí provádět pouze kvalifikovaný personál.**
- Je nutné provést provozní zkoušku na místě, přičemž koeficient statické zkoušky je 1,3 a koeficient dynamické zkoušky 1,1.
- Jeřáb je vybaven bezpečnostním systémem, který brání tomu, aby válec zvedl náklad větší, než je maximální nosnost výrobku.

Schéma A

A047442

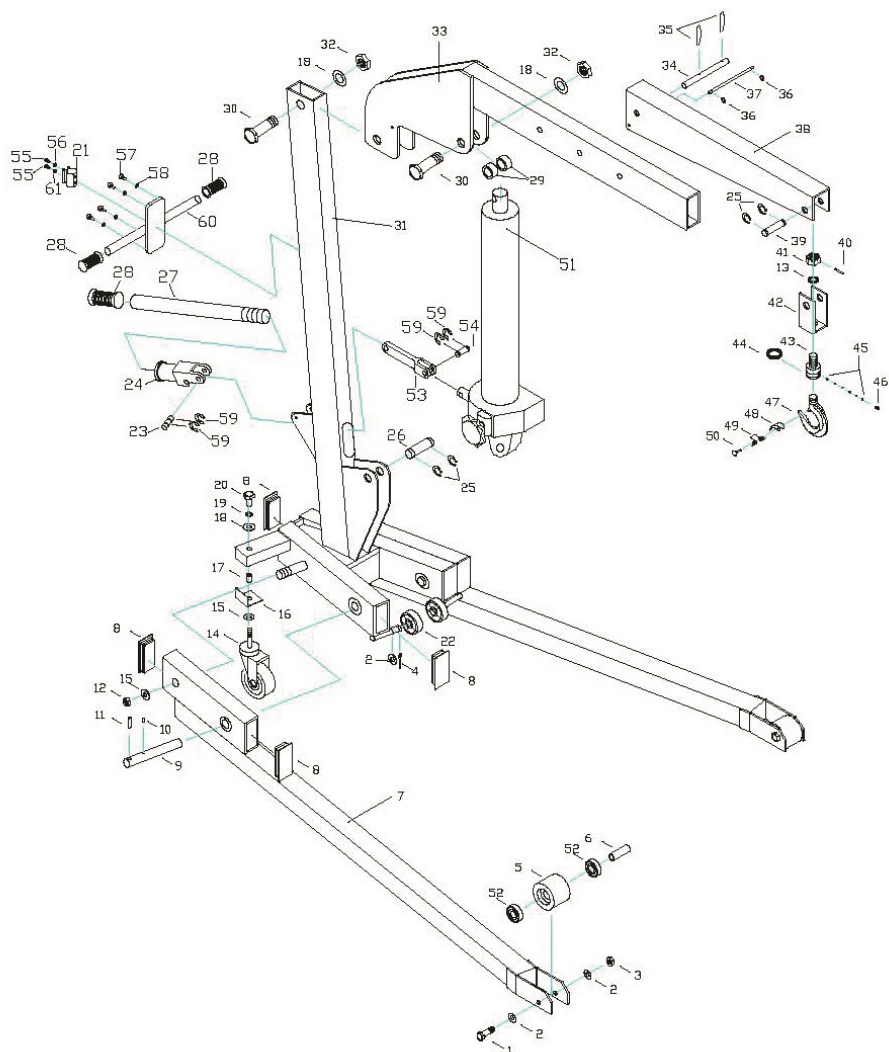


6. Seznam součástí (A047442)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
1	Vrut	2	2	Podložka	8
3	Matice	2	4	Čep	4
5	Přední kolo	2	6	Hřídel kola	2
7	Noha	2	8	Kryt	7
9	Čep	2	10	Čep pružiny	2
11	Čep pružiny	2	12	Matice	2
13	Podložka	3	14	Řídicí kolo	2
15	Podložka	4	16	Kryt	2
17	Distanční vložka	2	18	Podložka	6
19	Pérová podložka	2	20	Vrut	2
21	Sedlo pružiny	1	22	Kolo	2
23	Čep	1	24	Objímka	1
25	Pojistný kroužek	4	26	Čep	1
27	Madlo	1	28	Rukojeť	3
29	Distanční vložka	2	30	Vrut	2
31	Základna	1	32	Matice	2
33	Rameno	1	34	Čep	1
35	Čep pružiny	1	36	Pojistný kroužek	2
37	Čep	1	38	Zvedací rameno	1
39	Čep	1	40	Čep	1
41	Matice	1	42	Držák háku	1
43	Šroub háku	1	44	Pružina	1
45	Kulička	12	46	Vrut	1
47	Hák	1	48	Západka	1
49	Pružina	1	50	Čep	1
51	Sestava pístu	1	53	Spojení	1
54	Čep	1	55	Vrut	2
56	Podložka	2	57	Vrut	2
58	Podložka	2	59	Pojistný kroužek	4
60	Madlo	1	61	Podložka	2

Schéma B

A047439

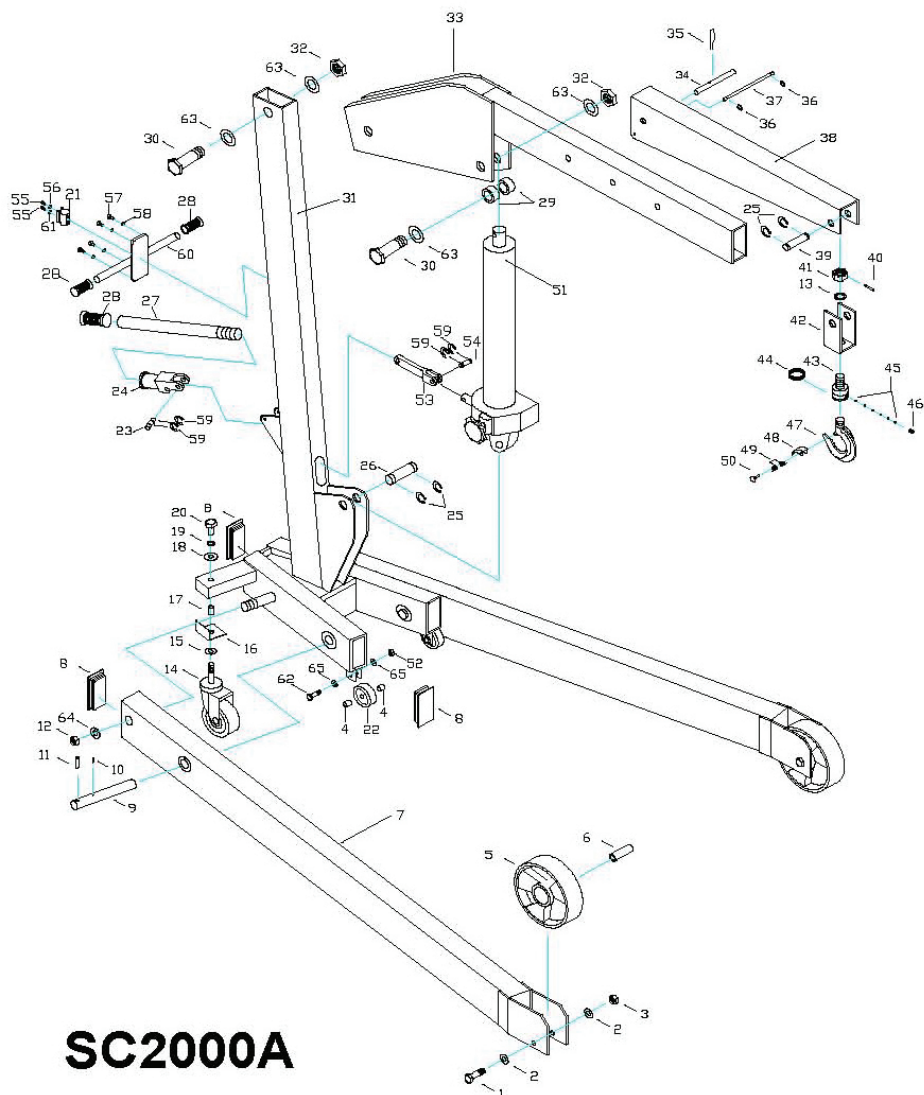


7. Seznam součástí (A047439)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
1	Vrut	2	2	Podložka	8
3	Matice	2	4	Čep	4
5	Přední kolo	2	6	Hřídel kola	2
7	Noha	2	8	Kryt	9
9	Čep	2	10	Čep pružiny	2
11	Čep pružiny	2	12	Matice	2
13	Podložka	1	14	Řídicí kolo	2
15	Podložka	6	16	Kryt	2
17	Distanční vložka	2	18	Podložka	4
19	Pérová podložka	2	20	Vrut	2
21	Sedlo pružiny	1	22	Kolo	2
23	Čep	1	24	Objímka	1
25	Pojistný kroužek	4	26	Čep	1
27	Madlo	1	28	Rukojeť	3
29	Distanční vložka	2	30	Vrut	2
31	Základna	1	32	Matice	2
33	Rameno	1	34	Čep	1
35	Čep pružiny	2	36	Pojistný kroužek	2
37	Čep	1	38	Zvedací rameno	1
39	Čep	1	40	Čep	1
41	Matice	1	42	Držák háku	1
43	Šroub háku	1	44	Pružina	1
45	Kulička	12	46	Vrut	1
47	Hák	1	48	Západka	1
49	Pružina	1	50	Čep	1
51	Sestava pístu	1	52	Kuličkové ložisko	4
53	Spojení	1	54	Čep	1
55	Vrut	2	56	Podložka	2
57	Vrut	2	58	Podložka	2
59	Pojistný kroužek	4	60	Madlo	1
61	Podložka	2			

Schéma C

SC2000A

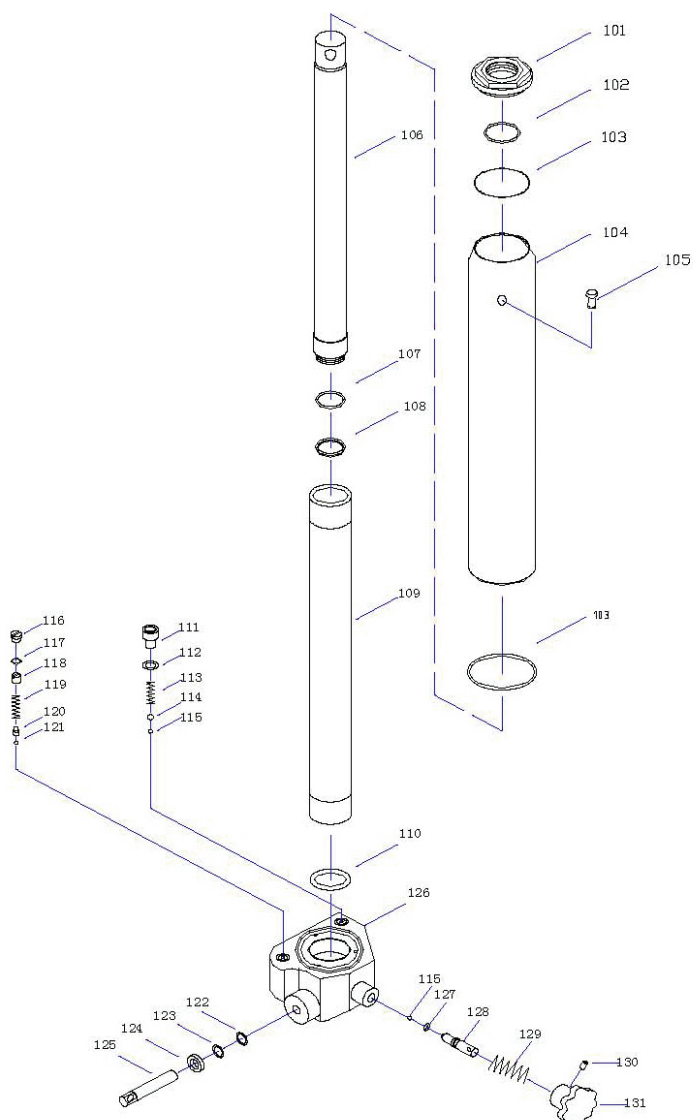


SC2000A

8. Seznam součástí (SC2000A)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
1	Vrut	2	2	Podložka	4
3	Matice	2	4	Distanční vložka	4
5	Přední kolo	2	6	Hřídel kola	2
7	Noha	2	8	Kryt	7
9	Čep	2	10	Čep pružiny	2
11	Čep pružiny	2	12	Matice	2
13	Podložka	1	14	Řídicí kolo	2
15	Podložka	4	16	Kryt	2
17	Distanční vložka	2	18	Podložka	2
19	Pérová podložka	2	20	Vrut	2
21	Sedlo pružiny	1	22	Kolo	2
23	Čep	1	24	Objímka	1
25	Pojistný kroužek	4	26	Čep	1
27	Madlo	1	28	Rukojeť	3
29	Distanční vložka	2	30	Vrut	2
31	Základna	1	32	Matice	2
33	Rameno	1	34	Čep	1
35	Čep pružiny	2	36	Pojistný kroužek	2
37	Čep	1	38	Zvedací rameno	1
39	Čep	1	40	Čep	1
41	Matice	1	42	Držák háku	1
43	Šroub háku	1	44	Pružina	1
45	Kulička	12	46	Vrut	1
47	Hák	1	48	Západka	1
49	Pružina	1	50	Čep	1
51	Sestava pístu	1	52	Matice	2
53	Spojení	1	54	Čep	1
55	Vrut	2	56	Podložka	2
57	Vrut	2	58	Podložka	2
59	Pojistný kroužek	4	60	Madlo	1
61	Podložka	2	62	Vrut	2
63	Podložka	4	64	Podložka	1
65	Podložka	4			

Schéma D



9. Seznam součástí (sestava čerpadla)

Č.	Popis	Mn.	Č.	Popis	Mn.
101	Hlava válce	1	102	O-kroužek	1
103	Hranatý kroužek	2	104	Nádrž	1
105	Olejoyá zátka	1	106	Pístnice	1
107	Pojistný O-kroužek	1	108	O-kroužek	1
109	Válec	1	110	Podložka	1
111	Vrut	1	112	Podložka	1
113	Pružina	1	114	Kulička	1
115	Kulička	2	116	Vrut	1
117	Podložka	1	118	Vrut	1
119	Pružina	1	120	Sedlo	1
121	Kulička	1	122	O-kroužek	1
123	Stírací kroužek	1	124	Pojistný kroužek	1
125	Čerpadlo	1	126	Ventilový blok	1
127	O-kroužek	1	128	Indikátor uvolnění	1
129	Pružina	1	130	Vrut	1
131	Ventil	1			

Vezměte prosím v úvahu naši zodpovědnost za životní prostředí a tento výrobek a jeho obal zlikvidujte v příslušném recyklačním středisku.



All you need. **With love.**

Evropské centrum DREDA
ZAC du Parc des Tulipes
Avenue du 21ème Siècle
95500 Gonesse
Francie



Datum poslední aktualizace: 28. 9. 2016